

English Term	French Term	English Definition	French Definition
ABSENCE	ABSENCE	An actual absence of an EMPLOYEE from work on a particular OPERATING DAY for a specified time.	Une absence effective d'un AGENT de son travail, un JOUR D'EXPLOITATION particulier pendant une durée donnée.
ACCESS LINK	TRONÇON D'ACCÈS	The physical (spatial) possibility for a passenger to access or leave the public transport system. This link may be used during a trip for: - the walking movement of a passenger from a PLACE (origin of the trip) to a STOP POINT (origin of the PT TRIP), or - the walking movement from a STOP POINT (destination of the PT TRIP) to a PLACE (destination of the trip).	La possibilité matérielle (spatiale) pour un passager d'accéder à un système de transport public ou de le quitter. Ce trajet peut avoir lieu pendant un déplacement pour permettre au voyageur d'effectuer: - le trajet à pied d'un LIEU (origine du déplacement) vers un POINT D'ARRÊT (origine du DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU), ou - le trajet à pied depuis un POINT D'ARRÊT (destination du DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU) vers un LIEU (destination du déplacement).
ACCESS RIGHT IN PRODUCT	DROIT D'ACCÈS PAR PRODUIT	A VALIDABLE ELEMENT as a part of a PRE-ASSIGNED FARE PRODUCT, including its possible order in the set of all VALIDABLE ELEMENTs grouped together to define the access right assigned to that PRE-ASSIGNED FARE PRODUCT.	Un ÉLÉMENT VALIDABLE considéré comme partie d'un PRODUIT TARIFAIRE PREAFFECTE. Ceci inclut éventuellement l'ordre de l'ÉLÉMENT VALIDABLE dans l'ensemble des ÉLÉMENTS VALIDABLEs regroupés pour définir le droit d'accès associé au PRODUIT TARIFAIRE PREAFFECTE.
ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT	AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS	The assignment of a fare collection parameter (referring to geography, time, quality or usage) to an element of a fare system (access right, validated access, control mean, etc.).	L'affectation d'un paramètre de validité (lié à des aspects géographiques, temporels, de qualité ou d'usage) à un élément du système tarifaire (droit d'accès, accès validé, moyen de contrôle, etc.).
ACCESS ZONE	ZONE D'ACCÈS	A ZONE for which the duration to cover any ACCESS LINK to a particular STOP POINT is the same.	Une ZONE pour laquelle la durée la durée de réalisation d'un TRONÇON D'ACCÈS vers un POINT D'ARRÊT donné est constante.
ACCESSED FARE STRUCTURE ELEMENT	ÉLÉMENT TARIFAIRE CONSOMMÉ	A validated use of a FARE STRUCTURE ELEMENT, composed of CONTROLLED ACCESSes.	Une utilisation validée, d'un ÉLÉMENT TARIFAIRE, composée d'ACCÈS CONTROLÉS.
ACCOUNT ENTRY	DONNÉE DE COMPTE	A record of aggregated ACTIVITY LOG ENTRY data per WAGE TYPE, EMPLOYEE and COST CENTRE for one OPERATING DAY. This is used to transfer information on duties actually worked by drivers to an external accounting system.	Un enregistrement des DONNÉES DE JOURNAL D'ACTIVITE agrégées par TYPE DE RÉMUNÉRATION, par AGENT et par CENTRE BUDGÉTAIRE pour un JOUR D'EXPLOITATION. Ceci est utilisé pour transférer des informations sur les services effectivement réalisés par les chauffeurs à un système de comptabilisation externe.
ACCOUNTING PERIOD	PÉRIODE COMPTABLE	A continuous interval between two OPERATING DAYs which will be used for accounting purposes.	Un intervalle de temps continu entre deux JOURS D'EXPLOITATION, qui sera utilisé pour des besoins comptables.
ACTIVATED EQUIPMENT	ÉQUIPEMENT ACTIVÉ	An equipment activated by the passage of a vehicle at an ACTIVATION POINT or on an ACTIVATION LINK.	Un équipement activé lors du passage d'un véhicule par un POINT D'ACTIVATION ou un TRONÇON D'ACTIVATION.
ACTIVATION ASSIGNMENT	AFFECTATION D'ACTIVATION	An assignment of an ACTIVATION POINT/LINK to an ACTIVATED EQUIPMENT related on its turn to a TRAFFIC CONTROL POINT. The considered ACTIVATION POINT/LINK will be used to influence the control process for that TRAFFIC CONTROL POINT (e.g. to fix priorities as regards the processing of competing requests from different ACTIVATION POINTs/LINKs).	Un TRONÇON D'ACTIVATION ou un POINT DE REGULATION DE TRAFIC. Ce POINT/TRONÇON D'ACTIVATION sera utilisé pour modifier le processus de régulation pour ce POINT DE REGULATION DE TRAFIC (par exemple pour définir une règle de priorité en cas de requêtes concurrentes à partir de POINTs/TRONÇONS D'ACTIVATION différents).
ACTIVATION LINK	TRONÇON D'ACTIVATION	A LINK where a control process is activated when a vehicle passes it.	Un TRONÇON où un processus de régulation est activé lors du passage d'un véhicule.
ACTIVATION POINT	POINT D'ACTIVATION	A POINT where a control process is activated when a vehicle passes it. Equipment may be needed for the activation.	Un POINT où un processus de régulation est activé lors du passage d'un véhicule. Un équipement peu être nécessaire pour l'activation.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
ACTIVITY LOG ENTRY	DONNÉE DE JOURNAL D'ACTIVITÉS	A record giving information on the actual time worked in a STRETCH, or spent for a BREAK, by an EMPLOYEE on a specified OPERATING DAY. It includes data needed for accounting. The actual time worked may cover planned as well as unplanned activities.	Un enregistrement portant des informations sur le temps effectivement travaillé pendant une PORTION DE VACATION ou le temps effectivement passé pendant une PAUSE, par un AGENT et pour un JOUR D'EXPLOITATION donné. Cela inclut les données nécessaires à la comptabilisation. Le temps effectivement travaillé peut couvrir des activités planifiées ou non.
ACTUAL STOP POINT EQUIPMENT	MATÉRIEL RÉEL DE POINT D'ARRÊT	An item of equipment of a particular type actually available at an individual STOP POINT (e.g. post, shelter, seats, information display).	Un équipement d'un type particulier réellement disponible à un POINT D'ARRÊT donné (p.ex. poteau d'arrêt, guichet, sièges, affichage d'information).
ACTUAL VEHICLE EQUIPMENT	ÉQUIPEMENT VÉHICULE RÉEL	An item of equipment of a particular type actually available in an individual VEHICLE.	Un équipement d'un type particulier réellement disponible sur un VÉHICULE donné.
ADMINISTRATIVE ZONE	ZONE ADMINISTRATIVE	The area of a district, a region, a city, a municipality, or the area managed by an AUTHORITY.	Une partie d'un département, d'une région, d'une ville, d'une municipalité ou zone sous la responsabilité d'une AUTORITÉ.
ALARM	ALARME	An EVENT alerting the staff in charge of operations control on a probable dysfunction: operational threshold exceeded (e.g. delay), emergency call, failure, etc.	Un ÉVÉNEMENT prévenant le personnel responsable de la régulation d'un probable dysfonctionnement: dépassement d'un seuil (p.ex. retard), appel d'urgence, panne, etc.
AMOUNT OF PRICE UNIT	MONTANT D'UNITÉS TARIFAIRES	A FARE PRODUCT consisting in a stored value of PRICE UNITS: an amount of money on an electronic purse, amount of units on a value card etc.	Un PRODUIT TARIFAIRE consistant en un montant enregistré d'UNITÉS TARIFAIRES : un montant monétaire sur un porte-monnaie électronique, une quantité d'unités sur une carte à valeur, etc.
ASSIGNED DUTY	SERVICE AGENT AFFECTÉ	A DUTY to which specific timed work has been assigned.	Un SERVICE AGENT auquel un travail spécifique a été affecté.
AUTHORITY	AUTORITÉ	The organisation under which the responsibility of organising the transport service in a certain area is placed.	Un organisme ayant la responsabilité d'organiser le service de transport d'une zone géographique.
BEACON POINT	POINT DE BALISE	A POINT where a beacon or similar device to support the automatic detection of vehicles passing by is located.	Un POINT où est située une balise ou un équipement similaire de détection automatique de passage de véhicules.
BLACKLIST	LISTE NOIRE	A list of identified TRAVEL DOCUMENTS or CONTRACTS the validity of which has been cancelled temporarily or permanently, for a specific reason like loss of the document, technical malfunction, no credit on bank account, offences committed by the customer, etc.	Une liste de TITRES DE TRANSPORT ou de CONTRATS identifiés rendus non valables de manière temporaire ou permanente pour une raison spécifique (perte du titre, dysfonctionnement, compte bancaire non alimenté, infractions commises par l'usager, ect.).
BLOCK	VOITURE CONTINUE	The work of a vehicle from the time it leaves a PARKING POINT after parking until its next return to park at a PARKING POINT. Any subsequent departure from a PARKING POINT after parking marks the start of a new BLOCK. The period of a BLOCK has to be covered by DUTIES.	L'utilisation d'un véhicule depuis le moment où il quitte un POINT DE STATIONNEMENT, après avoir stationné, jusqu'au moment où il s'arrête à nouveau pour stationner à un POINT DE STATIONNEMENT. Tout nouveau départ depuis un POINT DE STATIONNEMENT, après avoir stationné, marque le début d'une nouvelle VOITURE CONTINUE. La période correspondant à une VOITURE CONTINUE est associée à des SERVICES AGENT.
BOARDING AND ALIGHTING	MONTÉES/DESCENTES	The numbers of passengers boarding and alighting at a STOP POINT during a RECORDED STOP.	Le nombre de passagers qui montent et qui descendent à un POINT D'ARRÊT pendant un ARRÊT ENREGISTRÉ.
BREAK	PAUSE	A period of time within a DUTY PART during which a driver is resting and is not responsible for a vehicle. This time will usually be spent at a BREAK FACILITY.	Une période de temps, à l'intérieur d'une VACATION, pendant laquelle un conducteur se repose et n'est plus responsable d'un véhicule. Ce temps est en général passé dans une INSTALLATION DE REPOS.
BREAK FACILITY	INSTALLATION DE REPOS	A canteen, cafe, kiosk or any place where drivers have toilet and refreshment facilities.	Une cantine, un café, un kiosque ou n'importe quel endroit où les conducteurs peuvent accéder à des toilettes et des possibilités de rafraichissements.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
CALL FOR MEANS	APPEL POUR MOYENS	A MESSAGE of a controller sent to a PARKING POINT to ask for the disposal of resources in stand-by.	Un MESSAGE d'un contrôleur envoyé à un POINT DE STATIONNEMENT concernant la disponibilité des ressources de réserve.
CALL FOR REPAIRS	APPEL POUR RÉPARATIONS	A MESSAGE of a controller sent to a GARAGE to ask for repair of a VEHICLE.	Un MESSAGE d'un contrôleur envoyé à un DEPÔT concernant la réparation d'un VÉHICULE.
CHANGE OF DRIVER	ÉCHANGE DE CONDUCTEURS	A CONTROL ACTION consisting in removing, at a certain point in time and space (in principle a RELIEF POINT), all work assigned to a LOGICAL DRIVER and of assigning it to another LOGICAL DRIVER.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever à un moment donné et à un endroit donné (en principe à un POINT DE RELÈVE) le travail affecté à un CONDUCTEUR LOGIQUE à l'affecter à un autre CONDUCTEUR LOGIQUE.
CHANGE OF JOURNEY PATTERN	CHANGEMENT DE PARCOURS	A CONTROL ACTION consisting in assigning a new JOURNEY PATTERN (and the ROUTE supporting it) to a DATED VEHICLE JOURNEY.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à affecter un nouveau PARCOURS (et l'ITINÉRAIRE sous-jacent) à une COURSE DATÉE.
CHANGE OF JOURNEY TIMING	MODIFICATION HORAIRE DE COURSE	A CONTROL ACTION consisting in changing one or several characteristics of a DATED VEHICLE JOURNEY, in particular the departure time of the journey.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à changer une ou plusieurs caractéristiques d'une COURSE DATÉE, en particulier le temps de départ de la course.
CHANGE OF VEHICLE	ÉCHANGE DE VÉHICULES	A CONTROL ACTION consisting in removing, at a certain point in time and space, all work assigned to a LOGICAL VEHICLE and of assigning it to another LOGICAL VEHICLE.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever à un moment donné et à un endroit donné le travail affecté à un VÉHICULE LOGIQUE à l'affecter à un autre VÉHICULE LOGIQUE.
CHARGING METHOD	MÉTHODE DE PAIEMENT	A classification of FARE PRODUCTS according to the payment method and the account location: pre-payment with cancellation (throw-away), pre-payment with debit on a value card, pre-payment without consumption registration (pass), post-payment etc.	Une classification des PRODUITS TARIFAIRES en fonction de la méthode de paiement et de la localisation du compte : pré-paiement avec annulation (ticket jetable), pré-paiement avec débit sur une carte à valeur, pré-paiement sans enregistrement de la consommation (pass), post-paiement, etc.
COLUMN/DAY	COLONNE/JOUR	A column in a ROSTER MATRIX which is related to a OPERATING DAY.	Une colonne dans une MATRICE DE ROULEMENT qui est relative à un JOUR D'EXPLOITATION.
COMMERCIAL PROFILE	PROFIL COMMERCIAL	A category of users depending on their commercial relations with the operator (frequency of use, amount of purchase etc.), often used for allowing discounts.	Une catégorie d'utilisateurs qui dépend de leurs relations commerciales avec l'exploitant (fréquence d'utilisation, montant acheté, etc.), souvent utilisée pour accorder des réductions.
COMMON SECTION	TRONC COMMUN	A part of a public transport network where the ROUTES of several JOURNEY PATTERNS are going in parallel and where the synchronisation of SERVICE JOURNEYS may be planned and controlled with respect to commonly used LINKS and STOP POINTS. COMMON SECTIONS are defined arbitrarily and need not cover the total lengths of topologically bundled sections.	Une partie du réseau de transport public où les ITINÉRAIRES de plusieurs PARCOURS sont effectués en parallèle et où la synchronisation des COURSES COMMERCIALES peut être planifiée et contrôlée en tenant compte des TRONÇONS et des POINTS D'ARRÊT communs. Les TRONCS COMMUNS sont définis de manière arbitraire et doivent couvrir toute la longueur des sections qui sont topologiquement liées.
COMPLEX FEATURE	OBJET COMPLEXE	An aggregate of SIMPLE FEATURES and/or other COMPLEX FEATURES; e.g. a STOP AREA : combination of STOP POINTS ; a train station : combination of SIMPLE FEATURES (POINTS, LINKS) and COMPLEX FEATURES (STOP AREAS).	Un agrégat d'OBJETS SIMPLES et/ou d'autres OBJETS COMPLEXES, p.ex. un ARRÊT : ensemble de plusieurs POINTS D'ARRÊT, une gare ferroviaire : ensemble d'OBJETS SIMPLES (POINTS, TRONÇONS) et d'OBJETS COMPLEXES (ARRÊTS).
COMPLEX FEATURE PROJECTION	PROJECTION D'OBJET COMPLEXE	An oriented correspondence: - from one COMPLEX FEATURE in the source layer, - onto a entity in a target layer: e.g. POINT, COMPLEX FEATURE, - within a defined TYPE OF PROJECTION.	Une correspondance orientée associant: - un OBJET COMPLEXE d'une couche source - à une entité image d'une couche cible, p.ex. POINT, OBJET COMPLEXE, selon le TYPE DE PROJECTION défini.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
CONNECTION LINK	TRONÇON DE CORRESPONDANCE	The physical (spatial) possibility for a passenger to change from one public transport vehicle to another to continue the trip. Different times may be necessary to cover this link, depending on the kind of passenger.	La possibilité physique (spatiale) d'un passager de passer d'un véhicule de transport public vers un autre dans le but de continuer son voyage. Des temps de parcours différents peuvent être nécessaires en fonction du type de passager.
CONTINUOUS DUTY	SERVICE CONTINU	A type of DUTY in one part.	Un type de SERVICE AGENT en une seule partie.
CONTRACT	CONTRAT	A contract with a particular (but possibly anonymous) customer, ruling the consumption of transport services (and joint services). A CONTRACT may be designed for a fixed SALES PACKAGE (e.g. ticket) or to allow successive purchases of SALES PACKAGES.	Un contrat avec un client déterminé (mais éventuellement anonyme), fixant les conditions de consommation de services de transport (et peut-être de services associés). Un contrat peut être conclu relativement à un LOT COMMERCIAL déterminé (par exemple, un seul ticket) ou dans la perspective de l'acquisition successive de plusieurs LOT COMMERCIAL.
CONTRACT EVENT	ÉVÈNEMENT CONTRAT	A log entry describing an event referring to the life of a CONTRACT: initial contracting, sales, validation entries, etc. A subset of a CONTRACT EVENT is often materialised on a TRAVEL DOCUMENT.	La journalisation d'un événement intervenant dans la vie d'un CONTRAT : initialisation du contrat, acquisitions, validations, etc. Un extrait d'un ÉVÈNEMENT CONTRAT est souvent matérialisé sur un TITRE DE TRANSPORT.
CONTROL ACTION	ACTION DE RÉGULATION	An action resulting from a decision taken by the controller causing an amendment of the operation planned in the PRODUCTION PLAN.	Une action résultant de la décision du régulateur et modifiant le service de transport prévu par le PLAN DE PRODUCTION.
CONTROL ENTRY	DONNÉE DE CONTRÔLE	The description of a control action, i.e. the comparison of actual and current parameters (time, location, ...) to the access rights to which the holder of a TRAVEL DOCUMENT is entitled.	La description d'une action de contrôle, c'est-à-dire la comparaison entre les paramètres effectifs courants (temporels, géographiques, etc.) et les droits d'accès dont dispose le porteur du TITRE DE TRANSPORT.
CONTROL MEAN	MOYEN DE CONTRÔLE	A particular mean (control device or manual control procedure) used to control TRAVEL DOCUMENTS.	Un moyen particulier (équipement de contrôle ou procédure de contrôle manuel), utilisé pour contrôler les TITRES DE TRANSPORT.
CONTROL PARAMETER ASSIGNMENT	AFFECTATION DE DONNÉE DE CONTRÔLE	An ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT relating a fare collection parameter to a CONTROL ENTRY.	Une AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS associant un paramètre relatif à la validité de titre de transport à une DONNÉE DE CONTRÔLE.
CONTROL TYPE	TYPE DE CONTRÔLE	A classification of passenger controls, e.g. entry, exit, en route or occasional controls.	Une classification des contrôles des passagers, par exemple à l'entrée, à la sortie, en cours de route ou occasionnels.
CONTROLLABLE ELEMENT	ÉLÉMENT CONTRÔLABLE	The smallest controllable element of public transport consumption, all along which any VALIDITY PARAMETER ASSIGNMENT remains valid.	Le plus petit élément de consommation qui peut être contrôlé et durant la consommation duquel l'AFFECTATION des PARAMETRES DE VALIDITÉ reste valide.
CONTROLLABLE ELEMENT IN SEQUENCE	ÉLÉMENT CONTRÔLABLE ORDONNÉ	A CONTROLLABLE ELEMENT as a part of a FARE STRUCTURE ELEMENT, including its possible order in the sequence of CONTROLLABLE ELEMENTs grouped together to form that FARE STRUCTURE ELEMENT, and its possible quantitative limitation.	Un ÉLÉMENT CONTRÔLABLE considéré comme une partie d'un ÉLÉMENT TARIFAIRE. Cette notion inclut éventuellement l'ordre (de l'ÉLÉMENT CONTRÔLABLE) dans la séquence d'ÉLÉMENTS CONTRÔLABLEs et des limitations quantitatives.
CONTROLLABLE ELEMENT PRICE	PRIX D'ÉLÉMENT CONTRÔLABLE	A set of all possible price features of a CONTROLLABLE ELEMENT: default total price, discount in value or percentage etc.	Un ensemble de toutes les possibilités de prix d'un ÉLÉMENT CONTRÔLABLE : prix total par défaut, réduction en valeur ou en pourcentage, etc.
CONTROLLED ACCESS	ACCÈS CONTRÔLÉ	A validated use of a CONTROLLABLE ELEMENT.	Une utilisation validée d'un ÉLÉMENT CONTRÔLABLE.
COST CENTRE	CENTRE BUDGÉTAIRE	A particular cost centre used for cost centre accounting.	Un centre budgétaire particulier utilisé pour la comptabilisation.
COUPLED JOURNEY	COUPLAGE DE COURSES	A complete journey operated by a coupled train, composed of two or more VEHICLE JOURNEYS remaining coupled together all along a JOURNEY PATTERN. A COUPLED JOURNEY may be viewed as a single VEHICLE JOURNEY.	Une course effectuée par des véhicules couplés, composée d'au moins deux COURSES couplées tout au long d'un PARCOURS. Un COUPLAGE DE COURSES peut-être considéré comme une seule COURSE.
COURSE OF JOURNEYS	SERVICE VOITURE HOMOGÈNE	A part of a BLOCK composed of consecutive VEHICLE JOURNEYS defined for the same DAY TYPE, all operated on the same LINE.	Une partie d'une VOITURE CONTINUE composée de COURSES définies pour le même JOUR TYPE et qui ont toutes lieu sur la même LIGNE.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
CREW BASE	DÉPÔT AGENT	A place where operating EMPLOYEES (e.g. drivers) report on and register their work.	Un lieu où des AGENTS (p.ex. conducteurs) enregistrent leur travail et rendent des comptes de leur activité.
CUSTOMER	CLIENT	An identified person or organisation involved in a fare process. There may be a CONTRACT between the CUSTOMER and the OPERATOR or the AUTHORITY ruling the consumption of services.	Une personne ou une organisation identifiée impliquée dans un processus soumis à des règles d'accès et de tarifs. Il peut y avoir un contrat entre le CLIENT et l'EXPLOITANT ou l'AUTORITÉ, fixant les règles de consommation des services.
DATA SYSTEM	SYSTEME DE DONNÉES	The origin of operational data referring to one single responsibility. References to a data system are useful in an interoperated computer system.	L'origine des données de l'exploitation, relative à une responsabilité particulière. La référence à un système de données est utile dans un système interopérable.
DATED BLOCK	VOITURE CONTINUE DATÉE	The work of a vehicle on a particular OPERATING DAY from the time it leaves a PARKING POINT after parking until its next return to park at a PARKING POINT.	L'utilisation d'un véhicule pour un JOUR D'EXPLOITATION donné, depuis le moment où il quitte un POINT DE STATIONNEMENT, après avoir stationné, jusqu'au moment où il s'arrête à nouveau pour stationner à un POINT DE STATIONNEMENT.
DATED PASSING TIME	HEURE DE PASSAGE DATÉE	A PASSING TIME on a particular OPERATING DAY.	Une HEURE DE PASSAGE pour un JOUR D'EXPLOITATION donné.
DATED SPECIAL SERVICE	SERVICE SPÉCIAL DATÉ	A SPECIAL SERVICE taking place on a particular OPERATING DAY. It may derive from a planned SPECIAL SERVICE, or be only occasional.	Un SERVICE SPÉCIAL effectué un JOUR D'EXPLOITATION donné. Ce service peut dériver d'un SERVICE SPÉCIAL planifié ou être occasionnel.
DATED VEHICLE JOURNEY	COURSE DATÉE	A particular journey of a vehicle on a particular OPERATING DAY including all modifications possibly decided by the control staff.	Une course d'un véhicule pour un JOUR D'EXPLOITATION donné, incluant toutes les modifications éventuellement décidées par le personnel de régulation.
DAY OF WEEK	JOUR DE LA SEMAINE	A particular week day (from Monday to Sunday).	Un jour de la semaine donné (de lundi à dimanche).
DAY TYPE	JOUR TYPE	A type of day characterised by one or more properties which affect public transport operation. For example: weekday in school holidays.	Un type de jour caractérisé par une ou plusieurs propriétés qui affectent l'exploitation des transports publics. Par exemple : les jours de semaine durant les vacances.
DEAD RUN	HAUT-LE-PIED	A non-service VEHICLE JOURNEY.	Un SERVICE VOITURE haut-le-pied (non commercial).
DEAD RUN PATTERN	PARCOURS HAUT-LE-PIED	A JOURNEY PATTERN to be used for DEAD RUNS.	Un PARCOURS qui est utilisé pour les HAUT-LE-PIED.
DEBIT	DONNÉE DE DÉBIT	A log entry providing data for a debiting action in case of post-payment or value card debiting.	Un enregistrement fournissant des données pour une action de débit en cas de post-paiement ou de débit d'une carte à valeur.
DEFAULT DEAD RUN RUN TIME	TEMPS DE HAUT-LE-PIED PAR DÉFAUT	The time taken to traverse a TIMING LINK during a DEAD RUN, for a specified TIME DEMAND TYPE. This time may be superseded by the JOURNEY PATTERN RUN TIME or VEHICLE JOURNEY RUN TIME if these exist.	La durée nécessaire pour traverser un TRONÇON HORAIRE pour un HAUT-LE-PIED, pour un TYPE DE MARCHE donné. Cette durée peut être remplacée par le TEMPS DE PARCOURS ou le TEMPS DE PARCOURS SUR COURSE si ceux-ci existent.
DEFAULT INTERCHANGE	CORRESPONDANCE PAR DÉFAUT	A quality parameter fixing the acceptable duration (standard and maximum) for an interchange to be planned between two STOP POINTS. This parameter will be use to control whether any two VEHICLE JOURNEYs serving those points may be in connection.	Paramètre de qualité définissant la durée acceptable (maximum autorisée et objectif de durée standard) pour une correspondance entre deux POINTS D'ARRÊT. Les régulateurs pourront utiliser ce paramètre pour les synchronisations entre deux COURSEs.
DEFAULT SERVICE JOURNEY RUN TIME	TEMPS DE PARCOURS COMMERCIAL PAR DÉFAUT	The default time taken by a vehicle to traverse a TIMING LINK during a SERVICE JOURNEY, for a specified TIME DEMAND TYPE. This time may be superseded by the JOURNEY PATTERN RUN TIME or VEHICLE JOURNEY RUN TIME if these exist.	La durée par défaut, nécessaire à un véhicule pour traverser un TRONÇON HORAIRE pendant une COURSE COMMERCIALE, pour un TYPE DE MARCHE donné. Cette durée peut être remplacée par le TEMPS DE PARCOURS ou par le TEMPS DE PARCOURS SUR COURSE si ceux-ci existent.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
DELTA	DELTA	A record of the detailed changes of a given ENTITY IN VERSION from one VERSION to the next one. A DELTA contains pairs of attributes' old values - new values.	Un enregistrement des modifications d'une ENTITÉ PAR VERSION d'une VERSION à l'autre. Un DELTA contient des paires anciennes/nouvelles valeurs des attributs.
DEPARTURE EXCHANGE	DISTANCEMENT	A CONTROL ACTION consisting in permuting at one POINT the departure times of two or several DATED VEHICLE JOURNEYS.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à permuter, en un POINT, les temps de départ de deux ou plusieurs COURSES DATÉES.
DEPARTURE LAG	DÉRIVE	A CONTROL ACTION consisting in gradually shifting a set of departures at one POINT. It allows a change of the timetable without abrupt variations in the intervals.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à déplacer peu à peu, en un POINT, un ensemble de temps de départ. Ceci permet de modifier les horaires sans provoquer des variations brusques des intervalles.
DESIGN WEEK	PLAN HEBDOMADAIRE	A week viewed as a part of a ROSTER DESIGN with a specified order in that design.	Une semaine vue comme une partie d'un PLAN DE ROULEMENT avec un ordre spécifique dans ce plan.
DESIGN WEEK ELEMENT	ÉLÉMENT DE PLAN HEBDOMADAIRE	An element of a DESIGN WEEK representing a particular DAY OF WEEK to which a DUTY TYPE or REST may be assigned.	Un élément du PLAN HEBDOMADAIRE représentant un JOUR DE LA SEMAINE particulier auquel un TYPE DE SERVICE AGENT ou un JOUR DE REPOS peut être affecté.
DESTINATION DISPLAY	DESTINATION AFFICHÉE	An advertised destination of a specific JOURNEY PATTERN, usually displayed on a headsign or at other on-board locations.	Une destination d'un PARCOURS particulier, affichée au public en général sur une girouette ou sur tout autre afficheur embarqué.
DETECTED OPERATION	OPÉRATION DÉTECTÉE	An actual data detected in a VEHICLE DETECTING event: detection of an actual vehicle coupling, of an INCIDENT, of an actual relief, etc.	Une donnée détectée lors d'un événement de DÉTECTION DE VÉHICULE: détection réelle d'un couplage de véhicules, d'un INCIDENT, d'une relève réellement effectuée, etc.
DEVICE PARAMETER ASSIGNMENT	AFFECTATION DE DONNÉE D'ÉQUIPEMENT	An ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT expressing the location (or other fixed parameters) of a CONTROL MEAN.	Une AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS exprimant la localisation (ou d'autres paramètres fixes) d'un MOYEN DE CONTRÔLE.
DIRECTION	SENS	A classification for the general orientation of ROUTES.	Une classification de l'orientation générale des ITINÉRAIRES.
DISPLAY ASSIGNMENT	AFFECTATION D'AFFICHAGE	The assignment of one STOP POINT and one JOURNEY PATTERN to a PI FACILITY, specifying that information on this STOP POINT and this JOURNEY PATTERN will be provided (e.g. displayed, printed).	L'affectation d'un POINT D'ARRÊT et d'un PARCOURS à un MATÉRIEL D'INFORMATION USAGER, indiquant que de l'information sur ce POINT D'ARRÊT et ce PARCOURS sera fournie (par exemple par affichage ou édition de fiches).
DISTANCE MATRIX ELEMENT	ÉLÉMENT DE MATRICE TARIFAIRE	A cell of an origin-destination matrix for TARIFF ZONES or STOP POINTS, expressing a fare distance for the corresponding trip: value in km, number of fare units etc.	Une cellule d'une matrice d'origine/destination pour des ZONES TARIFAIRES ou des POINTS D'ARRÊT, exprimant une distance tarifaire pour le déplacement correspondant : valeur en km, nombre d'unités tarifaires, etc.
DISTANCE MATRIX ELEMENT PRICE	PRIX D'ÉLÉMENT DE MATRICE TARIFAIRE	A set of all possible price features of a DISTANCE MATRIX ELEMENT: default total price etc.	Un ensemble de toutes les possibilités de prix d'un ÉLÉMENT DE MATRICE TARIFAIRE : prix total par défaut, etc.
DRIVER	CONDUCTEUR	An EMPLOYEE whose usual work is to drive a public transport vehicle.	Un AGENT dont le travail usuel est de conduire un véhicule de transport public.
DRIVER ASSIGNMENT	AFFECTATION CONDUCTEURS	An assignment of an EMPLOYEE to a ROW/DRIVER in a ROSTER MATRIX for a specified actual OPERATING DAY.	L'affectation d'un AGENT à une LIGNE/AGENT dans une MATRICE DE ROULEMENT pour un JOUR D'EXPLOITATION réel donné.
DRIVER INCIDENT	INCIDENT CONDUCTEUR	An INCIDENT concerning LOGICAL DRIVERS.	Un INCIDENT relatif à un CONDUCTEUR LOGIQUE.
DRIVER SCHEDULE VERSION	VERSION HORAIRE CONDUCTEURS	The set of all DUTIES defined for a specific DAY TYPE to which the same VALIDITY CONDITIONS have been assigned.	L'ensemble des SERVICES AGENT pour un JOUR TYPE spécifique auxquels les mêmes CONDITIONS DE VALIDITÉ ont été affectées.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
DRIVER TRIP	ACHEMINEMENT CONDUCTEUR	A planned non-driving movement of a driver within a DUTY PART. This may be necessary to reach the first SPELL in a STRETCH, between two SPELLs or after the last SPELL in a STRETCH. It may be entirely on foot or may use a VEHICLE JOURNEY on a vehicle driven by another driver.	Un déplacement planifié (et sans conduite) d'un conducteur pendant une VACATION. Ceci peut être nécessaire pour atteindre le premier TRONÇON D'HABILLAGE dans une PORTION DE VACATION, entre deux TRONÇONS D'HABILLAGE ou après le dernier TRONÇON D'HABILLAGE dans une PORTION DE VACATION. Ce déplacement peut être effectué à pied ou profiter de la COURSE d'un véhicule conduit par un autre conducteur.
DRIVER TRIP TIME	TEMPS D'ACHEMINEMENT CONDUCTEUR	The time allowed for a driver to cover a particular DRIVER TRIP during a specified TIME BAND.	La durée autorisée à un conducteur pour effectuer un ACHEMINEMENT CONDUCTEUR pendant une TRANCHE HORAIRE donnée.
DRIVING SPELL	TRONÇON DE CONDUITE	A SPELL of driver work between reliefs during which (s)he is driving one vehicle.	Un TRONÇON D'HABILLAGE entre les repos d'un conducteur, pendant lequel il conduit un véhicule.
DUTY	SERVICE AGENT	The work to be performed by a driver on a particular DAY TYPE.	Le travail effectué par un conducteur pendant un JOUR TYPE donné.
DUTY PART	VACATION	A continuous part of a driver DUTY during which (s)he is under the management of the company. A DUTY PART may include BREAKs.	Une partie continue d'un SERVICE AGENT durant lequel le conducteur est sous la responsabilité de la compagnie. Une VACATION peut comporter des PAUSES.
DUTY TYPE	TYPE DE SERVICE AGENT	A classification of a DUTY, in terms of working hours within the day.	Une classification des SERVICES AGENT en terme d'heures de travail pendant une journée.
EMPLOYEE	AGENT	An employee of the public transport company.	Un employé de la compagnie de transport public.
ENTITY	ENTITÉ	Any data instance to be managed in an operational Version Management System. When several data sources coexist (multimodality and/or interoperability), an ENTITY has to be related to a given DATA SYSTEM in which it is defined.	Une occurrence d'entité qui est gérée par un système de gestion de versions. Quand des données de sources différentes coexistent dans un système (multimodal ou multi-opérateur), une ENTITÉ doit être associée à un SYSTEME DE DONNÉES particulier qui l'a définie.
ENTITY IN FRAME	ENTITÉ PAR TYPE DE CADRE	The different ENTITIES IN REPOSITORY which can be relevant for corresponding VERSION FRAMES.	Les différentes ENTITÉS DANS RÉPERTOIRE qui sont associées à un certain CADRE DE VERSION.
ENTITY IN REPOSITORY	ENTITÉ DANS RÉPERTOIRE	Any ENTITY name belonging to the repository. E.g DAY TYPE, PROPERTY OF DAY, TIME BAND, VEHICLE TYPE, DUTY, etc, are relevant instances of ENTITY IN REPOSITORY in the context of Version Management.	Le nom d'une ENTITÉ du répertoire. Par exemple: JOUR TYPE, PROPRIÉTÉ DE JOUR, TRANCHE HORAIRE, TYPE DE VÉHICULE, SERVICE AGENT, etc. représentent typiquement des instanciations de l'ENTITÉ DANS RÉPERTOIRE dans le contexte de gestion de versions.
ENTITY IN VERSION	ENTITÉ PAR VERSION	The ENTITIES associated to a given VERSION. ENTITY IN VERSION is restricted by ENTITY IN FRAME.	Les ENTITÉS associées à une VERSION donnée. ENTITÉ PAR VERSION est déterminée à travers le concept ENTITÉ PAR TYPE DE CADRE.
ESTIMATED PASSING TIME	HEURE DE PASSAGE ESTIMÉE	Time data, calculated from the latest available input, about when a public transport vehicle will pass a particular POINT IN JOURNEY PATTERN on a specified DATED VEHICLE JOURNEY. These are mainly used to inform passengers about expected times of arrival and/or departure, but may also be used for monitoring and re-planning.	Donnée temporelle, calculée des données les plus récentes disponibles, indiquant quand un véhicule de transport passera à un POINT SUR PARCOURS pendant une COURSE DATÉE donnée. Ceux-ci sont principalement utilisés pour informer les passagers sur les heures prévisibles d'arrivée et/ou de départ, mais elles peuvent aussi être utilisées pour la surveillance et la replanification.
EVENT	ÉVÉNEMENT	Any event affecting the public transport operation (production follow-up, management of information or the technical functioning), occurring on an OPERATING DAY and recorded in the system. An EVENT is generally causing a CONTROL ACTION.	Un incident ayant une influence sur l'exploitation des transports collectifs (suivi de l'exploitation, gestion de l'information ou fonctionnement des équipements), associé à un JOUR D'EXPLOITATION particulier et enregistré dans le système. Un ÉVÉNEMENT provoque généralement une ACTION DE RÉGULATION.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
FARE DAY TYPE	JOUR TYPE TARIFAIRE	A type of day used in the fare collection domain, characterised by one or more properties which affect the definition of access rights and prices in the fare system.	Un type de jour utilisée dans le domaine billettique, caractérisé par une ou plusieurs propriétés qui affectent la définition des droits d'accès et des prix dans le système tarifaire.
FARE PRODUCT	PRODUIT TARIFAIRE	An immaterial marketable element (access rights, discount rights etc), specific to a CHARGING METHOD.	Un élément immatériel (droit d'accès, droit à réduction), qui est vendu aux usagers et qui est spécifique à une METHODE DE PAIEMENT.
FARE PRODUCT PRICE	PRIX DE PRODUIT TARIFAIRE	A set of all possible price features of a FARE PRODUCT: default total price, discount in value or percentage etc.	Un ensemble de toutes les possibilités de prix d'un PRODUIT TARIFAIRE : prix total par défaut, réduction en valeur ou en pourcentage, etc.
FARE QUERY	REQUÊTE SUR LES TARIFS	A PASSENGER QUERY about fare.	Une REQUETE USAGER concernant les tarifs.
FARE SECTION	SECTION TARIFAIRE	A subdivision of a JOURNEY PATTERN consisting of consecutive POINTs IN JOURNEY PATTERN, used to define an element of the fare structure.	Une subdivision d'un PARCOURS constituée de POINTs SUR PARCOURS, utilisée pour définir un élément de la structure tarifaire.
FARE STRUCTURE ELEMENT	ÉLÉMENT TARIFAIRE	A sequence or set of CONTROLLABLE ELEMENTs to which rules for limitation of access rights and calculation of prices (fare structure) are applied.	Une séquence ou un ensemble d'ÉLÉMENTs CONTRÔLABLEs sur lesquels sont appliquées des règles de limitation de droits d'accès et de calcul des prix (structure tarifaire).
FARE STRUCTURE ELEMENT IN SEQUENCE	ÉLÉMENT TARIFAIRE ORDONNÉ	A FARE STRUCTURE ELEMENT as a part of a VALIDABLE ELEMENT, including its possible order in the sequence of FARE STRUCTURE ELEMENTs forming that VALIDABLE ELEMENT, and its possible quantitative limitation.	Un ÉLÉMENT TARIFAIRE considéré comme une partie d'un ÉLÉMENT VALIDABLE, indiquant son ordre dans la séquence d'ÉLÉMENTs TARIFAIREs qui compose l'ÉLÉMENT VALIDABLE ainsi que ses limitations quantitatives.
FARE STRUCTURE ELEMENT PRICE	PRIX D'ÉLÉMENT TARIFAIRE	A set of all possible price features of a FARE STRUCTURE ELEMENT: default total price, discount in value or percentage etc.	Un ensemble de toutes les possibilités de prix d'un ÉLÉMENT TARIFAIRE: prix total par défaut, réduction en valeur ou en pourcentage, etc.
FARE VERSION	VERSION DES TARIFS	A set of fare collection data to which the same VALIDITY CONDITIONS have been assigned.	Un ensemble de données billettique pour lesquelles les mêmes CONDITIONS DE VALIDITÉ ont été définies.
FILL IN TIME	TEMPS DE COMPLÉMENT	A non-productive period of driver time. This is either the result of the duty cutting procedure or is introduced to prolong a DRIVING SPELL to a minimum length.	Une période non productive pendant le temps de travail d'un conducteur. Ceci est le résultat du découpage d'un service agent ou peut être introduit pour prolonger un TRONÇON DE CONDUITE jusqu'à obtenir une longueur minimale.
FOOTNOTE	NOTE	A text for informational purposes on exceptions in a LINE, a JOURNEY PATTERN, etc. The information may be usable for passenger or driver information.	Un texte ayant pour objectif d'informer sur les événements exceptionnels sur une LIGNE, un PARCOURS, etc. L'information peut être destinée aux usagers ou aux agents de conduite.
FOOTNOTE ASSIGNMENT	AFFECTATION NOTE	The assignment of a FOOTNOTE showing an exception in a JOURNEY PATTERN, a COMMON SECTION, or a VEHICLE JOURNEY, possibly specifying at which POINT IN JOURNEY PATTERN the validity of the FOOTNOTE starts and ends respectively.	L'affectation d'une NOTE indiquant une exception relative à un PARCOURS, un TRONC COMMUN ou une COURSE, spécifiant éventuellement les POINTs SUR PARCOURS correspondant au début et à la fin de la validité de la NOTE.
FREQUENCY OF USE	FRÉQUENCE DE CONSOMMATION	The limits of usage frequency for a FARE PRODUCT (or one of its components) or a SALES PACKAGE during a specific VALIDITY PERIOD. There may be different tariffs depending on how often the right is consumed during the period.	Les limites de fréquence d'utilisation d'un PRODUIT TARIFAIRE (ou un de ses composants) ou d'un LOT COMMERCIAL pour une PÉRIODE DE VALIDITÉ. Des tarifs différents peuvent être appliqués en fonction du nombre de fois où le droit est consommé pendant cette période.
GARAGE	DÉPÔT	A facility used for parking and maintaining vehicles. PARKING POINTs in a GARAGE are called GARAGE POINTs.	Un endroit servant à garer ou maintenir des véhicules. Les POINTs DE STATIONNEMENT dans un DÉPÔT sont appelés POINTs DE DÉPÔT.
GARAGE POINT	POINT DE DÉPÔT	A subtype of PARKING POINT located in a GARAGE.	Un sous-type de POINT DE STATIONNEMENT situé dans un DÉPÔT.



English Term	French Term	English Definition	French Definition
GENERIC PARAMETER ASSIGNMENT	AFFECTATION PARAMÈTRES GÉNÉRIQUES	A VALIDITY PARAMETER ASSIGNMENT specifying generic access rights for a class of products (e.g. a time band limit – 7 to 10 a.m. – for trips made with a student pass).	UNE AFFECTATION PARAMÈTRES DE VALIDITÉ décrivant des droits d'accès génériques pour une classe de produits (ex. : intervalle de temps limite - 7h à 10h - pour des déplacements faits avec un titre "étudiant").
GEOGRAPHICAL INTERVAL	INTERVALLE GÉOGRAPHIQUE	A geographical interval specifying access rights for the FARE STRUCTURE ELEMENTs within the range of this interval: 0-5 km, 4-6 zones etc.	Un intervalle géographique précisant les droits d'accès pour les ÉLÉMENTS TARIFAIRES à l'intérieur de cet intervalle : 0-5 km, 4-6 zones, etc.
GEOGRAPHICAL INTERVAL PRICE	PRIX D'INTERVALLE GÉOGRAPHIQUE	A set of all possible price features of a GEOGRAPHICAL INTERVAL: default total price etc.	Un ensemble de toutes les possibilités de prix associés à un INTERVALLE GEOGRAPHIQUE : prix total par défaut, etc.
GEOGRAPHICAL STRUCTURE FACTOR	FACTEUR TARIFAIRE GÉOGRAPHIQUE	The value of a GEOGRAPHICAL INTERVAL or a DISTANCE MATRIX ELEMENT expressed by a GEOGRAPHICAL UNIT.	La valeur d'un INTERVALLE GEOGRAPHIQUE ou d'un ÉLÉMENT DE MATRICE TARIFAIRE exprimée dans une UNITÉ GÉOGRAPHIQUE.
GEOGRAPHICAL UNIT	UNITÉ GÉOGRAPHIQUE	A unit for calculating geographical graduated fares.	Une unité pour calculer les tarifs progressifs basés sur des facteurs géographiques.
GROUP OF LINES	GROUPE DE LIGNES	A grouping of lines which will be commonly referenced for a specific purpose.	Un regroupement de lignes référencées de manière commune relative à un objectif donné.
GROUP OF LINK SEQUENCES	GROUPE DE SUITE DE TRONÇONS	A grouping of LINK SEQUENCES.	Un regroupement de SUITES DE TRONÇONS.
GROUP OF LINKS	GROUPE DE TRONÇONS	A grouping of LINKs. E.g one GROUP OF LINKs may be managed by a same AUTHORITY.	Un regroupement de TRONÇONS. Par exemple, un GROUPE DE TRONÇONS peut être sous la responsabilité d'une même AUTORITÉ.
GROUP OF OPERATORS	GROUPE D'EXPLOITANTS	A group of OPERATORs having for instance common schemes for fare collection or passenger information.	Un regroupement d'exploitants ayant par exemple des systèmes communs pour la perception des titres de transport ou l'information voyageurs.
GROUP OF POINTS	GROUPE DE POINTS	A grouping of POINTs. The STOP AREA represents one of the most significant GROUPs OF POINTs.	Un regroupement de POINTs. L'ARRÊT est le plus connu GROUPE DE POINTS.
GROUP OF SERVICES	GROUPE DE SERVICES	A group of SPECIAL SERVICEs, often known to its users by a name or a number.	Un regroupement de SERVICEs SPÉCIAUX, connu souvent des usagers par un nom spécifique ou un numéro.
GROUP OF TIMEBANDS	GROUPE DE TRANCHES HORAIRES	A grouping of TIME BANDs.	Un regroupement de TRANCHES HORAIRES.
GROUP OF TIMING LINKS	GROUPE DE TRONÇONS HORAIRES	A set of TIMING LINKs grouped together according to the similarity of TIME BANDs which are relevant to them. There may be a GROUP OF TIMING LINKs which covers all TIMING LINKs, for use when different GROUPs OF TIMING LINKs are not needed.	Un ensemble de TRONÇONS HORAIRES regroupés suivant la similarité de TRANCHES HORAIRES qui leur sont propres. Il peut y avoir un seul GROUPE DE TRONÇONS HORAIRES qui recouvre l'ensemble de TRONÇONS HORAIRES dans le cas où différents GROUPEs DE TRONÇONS HORAIRES ne sont pas utilisés.
GROUP TICKET	BILLET DE GROUPE	The number and characteristics of persons entitled to travel in addition to the holder of an access right.	Le nombre et les caractéristiques des personnes autorisées à voyager en complément du détenteur des droits d'accès.
IMPEDED TIME	TEMPS DE ROULAGE RALENTI	The difference between the impeded and non-impeded passage of a LINK. It consists of slow down time, waiting time, and accelerating time.	La différence de temps entre le passage au ralenti et le passage non ralenti sur un TRONÇON. Il correspond au temps de ralentissement, au temps d'attente et au temps d'accélération.
IMPOSSIBLE MANOEUVRE	MANŒUVRE IMPOSSIBLE	A specification of impossible move for a certain type of vehicle. It specifies from which INFRASTRUCTURE LINK to which other (adjacent) INFRASTRUCTURE LINK a certain VEHICLE TYPE cannot proceed, due to physical restrictions.	La spécification d'une manœuvre impossible pour un type de véhicules particulier, signifiée à travers les TRONÇONS D'INFRASTRUCTURE début et fin entre lesquels un certain TYPE DE VÉHICULE ne peut effectuer de manœuvre à cause de ses limites techniques.
INCIDENT	INCIDENT	An unforeseen EVENT influencing the operation of the network.	Un ÉVÉNEMENT imprévu ayant une influence sur l'exploitation du réseau
INFRASTRUCTURE LINK	TRONÇON D'INFRASTRUCTURE	A supertype including all LINKs of the physical network (e.g. RAILWAY ELEMENT).	Un concept incluant tous les TRONÇONS du réseau physique (p.ex. ÉLÉMENT RÉSEAU FERRÉ).

English Term	French Term	English Definition	French Definition
INFRASTRUCTURE POINT	POINT D'INFRASTRUCTURE	A supertype including all POINTs of the physical network (e.g. RAILWAY JUNCTION).	Un concept incluant tous les POINTs du réseau physique (p.ex. NŒUD RÉSEAU FERRÉ).
INTERCHANGE STATUS	ÉTAT DE CORRESPONDANCE	The information about the actual status of a SERVICE JOURNEY INTERCHANGE on a specified OPERATING DAY. Recorded information on missed interchanges may be of particular interest.	Information sur la situation effective des CORRESPONDANCES POUR COURSES COMMERCIALES pour un JOUR D'EXPLOITATION donné. L'enregistrement d'informations sur les correspondances non réalisées peut être particulièrement intéressante.
JOURNEY CANCELLATION	SUPPRESSION COURSE	A CONTROL ACTION consisting in deleting a DATED VEHICLE JOURNEY from the last ordered plan.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever une COURSE DATÉE du plan de production en vigueur.
JOURNEY CREATION	CRÉATION COURSE	A CONTROL ACTION consisting in adding a completely new DATED VEHICLE JOURNEY to the last ordered plan.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à ajouter une COURSE DATÉE du plan de production en vigueur.
JOURNEY MEETING	RENDEZ-VOUS COURSES	A time constraint for one or several SERVICE JOURNEYS fixing interchanges between them and/or an external event (e.g. arrival or departure of a feeder line, opening time of the theatre, etc.).	Une contrainte de temps pour une ou plusieurs COURSES COMMERCIALES définissant les correspondances entre courses ou un événement extérieur (p.ex. arrivée ou départ d'une ligne secondaire, ouverture du théâtre, etc.).
JOURNEY PART	MORCEAU DE COURSE	A part of a VEHICLE JOURNEY created according to a specific functional purpose, for instance in situations when vehicle coupling or separating occurs.	Une partie d'une COURSE créée pour un objectif fonctionnel donné, par exemple lorsque les véhicules sont couplés ou séparés.
JOURNEY PART COUPLE	COUPLAGE MORCEAUX DE COURSE	Two JOURNEY PARTs of different VEHICLE JOURNEYS served simultaneously by a train set up by coupling their single vehicles.	Deux MORCEAUX DE COURSE provenant de différentes COURSES exploitées par un train formé de véhicules correspondants couplés.
JOURNEY PATTERN	PARCOURS	An ordered list of STOP POINTs and TIMING POINTs on a single ROUTE, describing the pattern of working for public transport vehicles. A JOURNEY PATTERN may pass through the same POINT more than once. The first point of a JOURNEY PATTERN is the origin. The last point is the destination.	Une liste ordonnée de POINTs D'ARRÊT et de POINTs HORAIREs sur un unique ITINÉRAIRE, décrivant le plan de déplacement pour les véhicules de transport public. Un PARCOURS peut passer par le même POINT plus d'une fois. Le premier point d'un PARCOURS est l'origine. Le dernier point est la destination.
JOURNEY PATTERN LAYOVER	BATTEMENT SUR PARCOURS	A time allowance at the end of each journey on a specified JOURNEY PATTERN, to allow for delays and for other purposes. This layover supersedes any global layover and may be superseded by a specific VEHICLE JOURNEY LAYOVER.	Une marge de temps admise à la fin de chaque course pour un PARCOURS donné permettant de prendre en compte des retards et d'autres aspects. Cette marge remplace les marges éventuellement définies à un niveau plus global et peut être elle-même remplacée par un BATTEMENT SUR COURSE.
JOURNEY PATTERN RUN TIME	TEMPS DE PARCOURS	The time taken to traverse a TIMING LINK in a particular JOURNEY PATTERN, for a specified TIME DEMAND TYPE. If it exists, it will override the DEFAULT SERVICE JOURNEY RUN TIME and DEFAULT DEAD RUN RUN TIME.	Le temps mis pour traverser un TRONÇONS HORAIRE, dans un TYPE DE MARCHÉ donné. S'il existe, il remplacera le TEMPS DE PARCOURS COMMERCIAL PAR DEFAULT et le TEMPS DE HAUT-LE-PIED PAR DEFAULT.
JOURNEY PATTERN WAIT TIME	TEMPS D'ARRÊT SUR PARCOURS	The time a vehicle has to wait at a specific TIMING POINT IN JOURNEY PATTERN, for a specified TIME DEMAND TYPE. This wait time can be superseded by a VEHICLE JOURNEY WAIT TIME.	Le temps d'attente d'un véhicule à un POINT HORAIRE SUR PARCOURS spécifique pour un TYPE DE MARCHÉ donné. Ce temps d'attente pour être remplacé par un TEMPS D'ARRÊT SUR COURSE.
LAYER	COUCHE	A user-defined VERSION FRAME, specified for a particular functional purpose, within a particular DATA SYSTEM, associating data referring to a particular LOCATING SYSTEM. A LAYER may be subject to various VALIDITY CONDITIONS.	Un CADRE DE VERSIONS défini par l'utilisateur, pour un besoin fonctionnel particulier, dans un SYSTÈME DE DONNÉES particulier, associant des données se référant au même SYSTÈME DE LOCALISATION. Une COUCHE peut être sujette à de différentes CONDITIONS DE VALIDITÉ.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
LAYER VERSION	VERSION DE COUCHE	A particular VERSION of a LAYER. Data from two different LAYER VERSIONs may be related by projections from a particular TYPE OF PROJECTION.	Une VERSION particulière d'une COUCHE. Les données de deux VERSIONs DE COUCHE différentes peuvent être reliées par des projections d'un TYPE DE PROJECTION donné.
LINE	LIGNE	A group of ROUTEs which is generally known to the public by a similar name or number.	Un groupe d'ITINERAIRES qui sont en général connus du public par une appellation commune (nom ou numéro).
LINE SHAPE	GÉOMETRIE DE LIGNE	The graphical shape of a LINK obtained from a formula or other means, using the LOCATION of its limiting POINTs and depending on the LOCATING SYSTEM used for the graphical representation.	La forme géométrique d'un TRONÇON obtenue à partir d'une formule ou par d'autres moyens, en utilisant la LOCALISATION des POINTs le limitant et dépendant du SYSTÈME DE LOCALISATION utilisé pour la représentation graphique.
LINK	TRONÇON	An oriented spatial object of dimension 1 with view to the overall description of a network, describing a connection between two POINTs.	Un objet défini dans l'espace, orienté et de dimension 1, utilisé pour décrire la structure du réseau, définissant la connexion entre deux POINTs.
LINK IN LINK SEQUENCE	TRONÇON DANS SUITE DE TRONÇONS	The order of a LINK in a LINK SEQUENCE to which it belongs.	Le rang d'un TRONÇON dans une SUITE DE TRONÇONS à laquelle il appartient.
LINK PROJECTION	PROJECTION DE TRONÇON	An oriented correspondence from one LINK of a source layer, - onto an entity in a target layer: e.g. LINK SEQUENCE, COMPLEX FEATURE, a defined TYPE OF PROJECTION.	Une correspondance orientée associant: - un TRONÇON d'une couche source - à une entité image d'une couche cible: p.ex. SUITE DE TRONÇONS, OBJET COMPLEXE, selon le TYPE DE PROJECTION défini.
LINK SEQUENCE	SUITE DE TRONÇONS	An ordered sequence either of POINTs or of LINKs, defining a path through the network.	Une suite ordonnée de POINTs ou TRONÇONS définissant un chemin à travers le réseau.
LOCATING SYSTEM	SYSTÈME DE LOCALISATION	The system used as reference for location and graphical representation of the network and other spatial objects.	Un système utilisé comme référence pour la localisation et la représentation graphique du réseau ou d'autres objets dans l'espace.
LOCATION	LOCALISATION	The position of a POINT with a reference to a given LOCATING SYSTEM (e. g. coordiantes).	La position d'un POINT relative à un SYSTÈME DE LOCALISATION particulier (p.ex. système de coordonnées).
LOGICAL DRIVER	CONDUCTEUR LOGIQUE	A theoretically available driver resource for an OPERATING DAY, foreseen to be monitored.	Une ressource de personnel de conduite théoriquement disponible pour un JOUR D'EXPLOITATION et prévue à être soumise à un suivi.
LOGICAL DRIVER CANCELLATION	SUPPRESSION CONDUCTEUR LOGIQUE	A CONTROL ACTION consisting in removing a LOGICAL DRIVER from the production plan.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever un CONDUCTEUR LOGIQUE du plan de production en vigueur.
LOGICAL DRIVER CREATION	CRÉATION CONDUCTEUR LOGIQUE	A CONTROL ACTION consisting in: - creating a completely new LOGICAL DRIVER, - assigning dated spells to this LOGICAL DRIVER.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant: - à déterminer un nouveau CONDUCTEUR LOGIQUE, - à affecter des tronçons d'habillage datés à ce CONDUCTEUR LOGIQUE.
LOGICAL VEHICLE	VÉHICULE LOGIQUE	A theoretically available vehicle resource for an OPERATING DAY, foreseen to be monitored.	Un véhicule théoriquement disponible pour un JOUR D'EXPLOITATION et prévu à être soumis à un suivi.
LOGICAL VEHICLE CANCELLATION	SUPPRESSION VÉHICULE LOGIQUE	A CONTROL ACTION consisting in removing a LOGICAL VEHICLE from the production plan.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever un VÉHICULE LOGIQUE du plan de production en vigueur.
LOGICAL VEHICLE CREATION	CRÉATION VÉHICULE LOGIQUE	A CONTROL ACTION consisting in: - creating a completely new LOGICAL VEHICLE, - assigning DATED VEHICLE JOURNEYS to the new LOGICAL VEHICLE.	Une ACTION DE RÉGULATION consistant: - à déterminer un nouveau VÉHICULE LOGIQUE, - à affecter des COURSEs DATÉEs à ce nouveau VÉHICULE LOGIQUE.
LUGGAGE ALLOWANCE	AUTORISATION DE BAGAGE	The number and characteristics (weight, volume) of luggage that a holder of an access right is entitled to carry.	Le nombre et les caractéristiques des bagages que le détenteur des droits d'accès est autorisé à porter.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
MEAN PASSENGER WAIT TIME	TEMPS D'ATTENTE MOYEN À L'ARRÊT	An estimated mean waiting time for a passenger at a STOP POINT, used to calculate the approximate duration of a trip. This value is estimated from the mean interval between vehicles on a JOURNEY PATTERN or a COMMON SECTION.	Un temps d'attente moyen, estimé, pour un passager à un POINT D'ARRÊT. Il est utilisé pour calculer la durée approximative d'un déplacement. Cette valeur est estimée à partir de l'intervalle moyen entre véhicules sur un PARCOURS ou sur un TRONC COMMUN.
MEAN RUN TIME	TEMPS DE TRAJET MOYEN	An estimated value of the mean run time on a TIMING LINK, used to inform passengers on the mean duration of trips.	Une estimation du temps de trajet moyen sur un TRONÇON HORAIRE, utilisé pour informer les passagers sur la durée moyenne des déplacements. Une paire de TRONÇONS D'INFRASTRUCTURE indiquant
MEETING RESTRICTION	LIMITATION DE CROISEMENT	A pair of INFRASTRUCTURE LINKS where vehicles of specified VEHICLE TYPEs are not allowed to meet.	l'impossibilité de croisement pour des véhicules d'un TYPE DE VÉHICULE particulier.
MESSAGE	MESSAGE	An information exchange between an EMPLOYEE (e.g. a controller), a LOGICAL DRIVER or a LOGICAL VEHICLE, used to inform about a CONTROL ACTION or an EVENT.	Un échange d'information entre un AGENT (p.ex. un régulateur), un CONDUCTEUR LOGIQUE ou un VÉHICULE LOGIQUE, utilisé pour information sur une ACTION DE RÉGULATION ou un ÉVÉNEMENT.
MONITORED OPERATION	OPÉRATION OBSERVÉE	An operational data monitored in a VEHICLE MONITORING event (e.g. monitoring a LOGICAL VEHICLE, coupled to others, as operating a planned TRAIN BLOCK).	Une donnée relative au suivi de l'exploitation lors d'un événement d'OBSERVATION VÉHICULE (p.ex. suivi de VÉHICULE LOGIQUE, couplé à d'autres, lors de l'exploitation d'un TRAIN COUPLÉ planifié).
MONITORED SPECIAL SERVICE	SERVICE SPÉCIAL OBSERVÉ	A special service that is monitored as being operated by a LOGICAL VEHICLE.	Un service spécial effectué par un VÉHICULE LOGIQUE et suivi lors de l'exploitation.
MONITORED VEHICLE JOURNEY	COURSE OBSERVÉE	A journey that is monitored as being operated by a LOGICAL VEHICLE. According to the monitoring system capabilities, a MONITORED VEHICLE JOURNEY may be related to a DATED VEHICLE JOURNEY, or only to a JOURNEY PATTERN.	Une course dont le déroulement est suivi à travers le suivi d'un VÉHICULE LOGIQUE associé. Suivant les possibilités du système de suivi une COURSE OBSERVÉE peut être associée à une COURSE DATÉE ou seulement au PARCOURS.
NETWORK VERSION	VERSION DU RÉSEAU	A set of network data (and other data logically related to these) to which the same validity period has been assigned.	Un ensemble de données sur le réseau (et d'autres données qui leur sont liées de manière logique) auxquelles une même période de validité peut être affectée.
NON DRIVING SPELL	TRONÇON HORS CONDUITE	A SPELL of driver work, when a driver is performing some non-driving TASK or waiting on STAND-BY.	Un TRONÇON D'HABILLAGE pendant lequel le conducteur effectue une TÂCHE qui ne consiste pas à conduire un véhicule ou qui correspond à un TEMPS DE RÉSERVE.
NORMAL DATED BLOCK	VOITURE CONTINUE DATÉE NORMALE	A DATED BLOCK identical to a long-term planned BLOCK, possibly updated according to short-term modifications of the PRODUCTION PLAN decided by the control staff.	Une VOITURE CONTINUE DATÉE identique à la VOITURE CONTINUE théorique, pouvant être ajustée suivant les modifications à court terme du PLAN DE PRODUCTION décidées par le personnel responsable de la régulation.
NORMAL DATED VEHICLE JOURNEY	COURSE DATÉE NORMALE	A DATED VEHICLE JOURNEY identical to a long-term planned VEHICLE JOURNEY, possibly updated according to short-term modifications of the PRODUCTION PLAN decided by the control staff.	Une COURSE DATÉE identique à la COURSE théorique, pouvant être ajustée suivant les modifications à court terme du PLAN DE PRODUCTION décidées par le personnel responsable de la régulation.
OBSERVED PASSING TIME	HEURE DE PASSAGE OBSERVÉE	The actual passing of a public transport vehicle at a pre-defined POINT during a MONITORED VEHICLE JOURNEY.	Le passage réel d'un véhicule de transport public à un POINT prédéfini lors d'une COURSE OBSERVÉE.
OFFENCE	DONNÉE D'INFRACTION	A log entry providing data on a violation of fare rules.	Un enregistrement fournissant des données sur une violation des règles tarifaires. Une journée d'exploitation de transport public appartenant à un
OPERATING DAY	JOUR D'EXPLOITATION	A day of public transport operation in a specific calendar. An OPERATING DAY may last more than 24 hours.	calendrier donné. Un JOUR D'EXPLOITATION peut durer plus de 24 heures.
OPERATING DEPARTMENT	SERVICE D'EXPLOITATION	The operating department which administers certain LINES.	Le service d'exploitation responsable de la gestion de certaines LIGNES.
OPERATOR	EXPLOITANT	A company providing public transport services.	Une entreprise offrant des services de transport public.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
OPTIMIZATION MODE	MODE D'OPTIMISATION	A type of optimisation criteria used to select a trip proposal (e.g. minimum duration, distance, number of interchanges, amount of fare, etc.).	Un type de critère d'optimisation utilisé pour sélectionner une proposition de déplacement (par exemple la durée minimum, la distance minimum, le nombre de correspondances minimum, le montant à payer minimum, etc.).
ORGANISATIONAL UNIT	UNITÉ D'EXPLOITATION	A grouping of responsibilities in a public transport company for planning and control.	Un regroupement de responsabilités dans une entreprise de transport public pour la planification et la régulation.
OVERTAKING POSSIBILITY	POSSIBILITÉ DE DÉPASSEMENT	A POINT or a LINK where vehicles of specified VEHICLE TYPEs are not allowed to overtake each other.	Un POINT ou un TRONÇON où les véhicules de TYPEs DE VÉHICULE donnés ne peuvent pas dépasser l'un l'autre.
PARKING POINT	POINT DE STATIONNEMENT	A TIMING POINT where vehicles may stay unattended for a long time. A vehicle's return to park at a PARKING POINT marks the end of a BLOCK.	Un POINT HORAIRE où un véhicule peut stationner sans être utilisé pendant une longue période. Le retour d'un véhicule pour stationner à un POINT DE STATIONNEMENT marque la fin d'une VOITURE CONTINUE.
PASSENGER QUERY	REQUÊTE USAGER	A request for a specific information on public transport, expressed during a PI TRANSACTION.	Une requête pour une information spécifique sur le service de transport public, exprimée au cours d'une TRANSACTION D'INFORMATION USAGER.
PASSING TIME	HEURE DE PASSAGE	Time data concerning public transport vehicles passing a particular POINT; e.g. arrival time, departure time, waiting time.	Données temporelles concernant le passage des véhicules de transport public à un POINT particulier (par exemple heure d'arrivée, heure de départ, temps d'attente).
PAUSE	PAUSE VÉHICULE	A period of paid driver time at the end of a SERVICE JOURNEY or during or after a DEAD RUN when the driver is responsible for the VEHICLE, but resting in the VEHICLE or in a designated BREAK FACILITY near the POINT where the VEHICLE has stopped.	Une période de temps rémunérée, à la fin d'une COURSE COMMERCIALE ou pendant ou après un HAUT-LE-PIED, alors que le conducteur assure la responsabilité du véhicule, mais qu'il se repose dans le VÉHICULE ou dans une INSTALLATION DE REPOS, proche du POINT où le VÉHICULE est arrêté.
PERIOD	PÉRIODE CALENDRAIRE	A continuous interval of time between two OPERATING DAYs which will be used to define validities.	Un intervalle de temps continu entre deux JOURs D'EXPLOITATION, qui sera utilisé pour définir des notions de validité.
PI FACILITY	MATÉRIEL D'INFORMATION USAGER	A public transport information facility, as for instance terminals (on street, at information desks, telematic, ...) or printed material (leaflets displayed at stops, booklets, ...).	Équipements destinés à fournir l'information sur le transport public, comme par exemple les terminaux (terminaux indépendants dans la rue, aux guichets ou reliés à un central, ...) ou des supports papier (affichettes aux points d'arrêt, fascicules,...).
PI TRANSACTION	TRANSACTION D'INFORMATION USAGER	A connection of a passenger to the operator information system, directly or via an employee, including one or several queries.	Une liaison (directe ou à travers un opérateur) de l'utilisateur avec le système d'information central consistant en une ou plusieurs requêtes.
PLACE	LIEU	A geographic place of any type which may be specified as the origin or destination of a trip. A PLACE may be of dimension 0 (a POINT), 1 (a road section) or 2 (a ZONE).	Un lieu géographique de type quelconque pouvant être l'origine ou la destination d'un déplacement. Un LIEU peut être de dimension 0 (un POINT), 1 (un tronçon routier) ou 2 (une ZONE).
POINT	POINT	A 0-dimensional node of the network used for the spatial description of the network. POINTs may be located by a LOCATION in a given LOCATING SYSTEM.	Un nœud de dimension 0 servant à la description spatiale du réseau. Les POINTs peuvent être localisés par la LOCALISATION dans un SYSTEME DE LOCALISATION donné.
POINT IN JOURNEY PATTERN	POINT SUR PARCOURS	A STOP POINT or TIMING POINT in a JOURNEY PATTERN with its order in that JOURNEY PATTERN.	Un POINT D'ARRÊT ou un POINT HORAIRE dans un PARCOURS indiquant son rang dans ce PARCOURS.
POINT IN LINK SEQUENCE	POINT SUR SUITE DE TRONÇONS	A POINT in a LINK SEQUENCE indicating its order in that particular LINK SEQUENCE.	Un POINT dans une SUITE DE TRONÇONS indiquant son rang dans cette SUITE DE TRONÇONS.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
POINT ON LINK	POINT SUR TRONÇON	A POINT on a LINK which is not needed for LINK definition, but may be used for other purposes, e.g. for purposes of AVM or PI, or for driver information.	Un POINT sur un TRONÇON qui n'est pas nécessaire pour la définition du TRONÇON mais qui peut être utilisé pour d'autres besoins, par exemple dans le contexte du domaine Contrôle Temps Réel ou celui de l'information des Usagers ou pour l'information des conducteurs.
POINT ON ROUTE	POINT SUR ITINÉRAIRE	A ROUTE POINT used to define a ROUTE with its order on that ROUTE.	Un POINT D'ITINÉRAIRE (accompagné de son rang) qui sert à définir un ITINÉRAIRE.
POINT PROJECTION	PROJECTION DE POINT	An oriented correspondence from one POINT of a source layer, onto a entity in a target layer: e.g. POINT, LINK, LINK SEQUENCE, COMPLEX FEATURE, - within a defined TYPE OF PROJECTION.	Une correspondance orientée associant: -un POINT d'une couche source, -à une entité image d'une couche cible (p.ex. POINT, TRONÇON, SUITE DE TRONÇONS, OBJET COMPLEXE), selon le TYPE DE PROJECTION défini.
PRE-ASSIGNED FARE PRODUCT	PRODUIT TARIFAIRE PRÉ-AFFECTÉ	A FARE PRODUCT consisting of one or several VALIDABLE ELEMENTs, specific to a CHARGING METHOD.	Un PRODUIT TARIFAIRE composé d'un ou plusieurs ÉLÉMENTS VALIDABLES spécifique à une MÉTHODE DE PAIEMENT.
PRICE GROUP	GROUPE DE PRIX	A grouping of prices, allowing the grouping of numerous possible consumption elements into a limited number of price references, or to apply grouped increase, in value or percentage.	Un regroupement de prix permettant de classer des éléments de consommation d'après des catégories de prix ou de définir des augmentations de prix en valeur absolue ou en pourcentage.
PRICE UNIT	UNITÉ TARIFAIRE	A unit to express prices: amount of currency, abstract fare unit, ticket unit or token etc.	Une unité de prix: montant d'argent, unité abstraite, ticket, jeton, etc.
PRODUCTION PLAN	PLAN DE PRODUCTION	A reference version of production activities (service journeys, dead runs, duties...). CONTROL ACTIONs are described with reference to the PRODUCTION PLAN they amend.	Une version de référence d'activités de production (courses commerciales, haut-le pied, services agent...). Des ACTIONs DE RÉGULATION sont spécifiées en se référant au PLAN DE PRODUCTION.
PROPERTY OF DAY	PROPRIÉTÉ DE JOUR	A property which a day may possess, such as school holiday, weekday, summer, winter etc.	Une propriété de jour, comme par exemple "vacances scolaires", "jour de semaine", "été", "hiver", etc.
PT TRIP	DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU	A part of a trip starting from the first boarding of a public transport vehicle to the last alighting from a public transport vehicle. A PT TRIP consists of one or more RIDES and the movements (usually walks) necessary to cover the corresponding CONNECTION LINKs.	Une partie d'un déplacement débutant lors de la première montée à bord d'un véhicule de transport public jusqu'à la dernière descente du véhicule de transport public. Un DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU est composé d'un ou plusieurs VOYAGES et mouvements de l'usager (en général à pied) nécessaires pour des TRONÇONS DE CORRESPONDANCE.
PUBLIC SITE	SITE PUBLIC	A sub-type of SITE without any operational relationship to the public transport operator.	Un sous-type de SITE sans lien particulier avec l'exploitant des transport public.
PURPOSE OF EQUIPMENT PROFILE	FINALITÉ DE PROFIL ÉQUIPEMENT	A functional purpose which requires a certain set of equipment of different types put together in a VEHICLE EQUIPMENT PROFILE or STOP POINT EQUIPMENT PROFILE.	Un but fonctionnel qui exige un ensemble spécifique d'équipements de différents types définissant un PROFIL ÉQUIPEMENT VÉHICULE ou un PROFIL ÉQUIPEMENT ARRÊT.
PURPOSE OF GROUPING	FINALITÉ DE GROUPEMENT	Functional purpose for which GROUPs of elements are defined. The PURPOSE OF GROUPING may be restricted to one or more types of the given object.	Un but fonctionnel pour lequel des GROUPEMENTS d'éléments sont définis. La FINALITÉ DE GROUPEMENT peut être limitée à un ou plusieurs types d'un objet donné.
PURPOSE OF JOURNEY PARTITION	FINALITÉ DE PARTITION DE COURSE	An operational purpose to change the characteristic of within a JOURNEY PATTERN and with this subdividing the SERVICE JOURNEY into JOURNEY PARTs.	Un objectif opérationnel occasionnant une modification des caractéristiques d'une COURSE COMMERCIALE le long d'un PARCOURS et par conséquent une subdivision en MORCEAUX DE COURSE.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
QUALIFICATION	QUALIFICATION	A specific knowledge or ability or experience, or a certified skill or education, which may be possessed by an EMPLOYEE and which may be necessary to work a DUTY. The qualification profiles given by all QUALIFICATIONs recorded for EMPLOYEEs are important for correct disposition of DUTies. QUALIFICATIONs may also be assigned to DUTies or SPELLs by the operator.	Une connaissance ou une compétence spécifique, une capacité ou un diplôme particuliers détenus par un AGENT et pouvant être indispensables pour l'exécution d'un SERVICE AGENT. Des profils de qualification résultant de toutes les QUALIFICATIONs enregistrées pour des AGENTs sont importants pour les affectations des SERVICES AGENT. Les QUALIFICATIONs peuvent également être affectés par l'exploitant à des SERVICES AGENT ou à des TRONÇONS D'HABILLAGES.
QUALITY STRUCTURE FACTOR	FACTEUR TARIFAIRE DE QUALITÉ	A factor influencing access rights definition or calculation of prices, based on the quality: traffic congestion threshold, early/late reservation etc.	Un facteur influençant la définition des droits d'accès ou le calcul des prix, basé sur la qualité: dépassement du seuil de densité de trafic, délai de réservation, etc.
RAILWAY ELEMENT	TRONÇON RÉSEAU FERRÉ	A type of INFRASTRUCTURE LINK used to describe a railway network.	Un type de TRONÇON D'INFRASTRUCTURE servant à définir le réseau ferré.
RAILWAY JUNCTION	NOEUD RÉSEAU FERRÉ	A type of INFRASTRUCTURE POINT used to describe a railway network.	Un type de POINT D'INFRASTRUCTURE servant à définir le réseau ferré.
RECORDED PT TRIP	DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU ENREGISTRÉ	The actual PT trip undertaken by a passenger from an origin to a destination. Origin and destination of the trip may be expressed in terms of STOP POINTs, TARIFF ZONEs or FARE SECTIONs, for instance.	Un déplacement sur réseau réellement effectué par un usager entre un lieu origine et une destination. L'origine et destination du déplacement peuvent être des POINTs D'ARRÊT, des ZONEs TARIFAIRES, des SECTIONs TARIFAIRES, par exemple.
RECORDED RIDE	VOYAGE ENREGISTRÉ	A ride made by a passenger on a public transport vehicle from one STOP POINT to another, without intermediate alighting.	Un voyage effectué par un passager sur un véhicule de transport public à partir d'un POINT D'ARRÊT à un autre sans descendre du véhicule.
RECORDED STOP	ARRÊT ENREGISTRÉ	The recorded stop at a STOP POINT during actual service operation to possibly let passengers board or alight the vehicle.	Un arrêt réellement effectué à un POINT D'ARRÊT et enregistré lors de l'exploitation, permettant éventuellement aux usagers de monter à bord ou de descendre d'un véhicule.
RELIEF OPPORTUNITY	POSSIBILITÉ DE RELÈVE	A time in a BLOCK where a vehicle passes a RELIEF POINT. This opportunity may or may not be actually used for a relief.	Un moment d'une VOITURE CONTINUE où le véhicule passe à un POINT DE RELÈVE. Cette possibilité peut être effectivement utilisée ou non pour un relèvement.
RELIEF POINT	POINT DE RELÈVE	A TIMING POINT where a relief is possible, i.e. a driver may take on or hand over a vehicle. The vehicle may sometimes be left unattended.	Un POINT HORAIRE où il existe une possibilité de relèvement, c'est à dire où un conducteur peut prendre en charge ou quitter un véhicule. Le véhicule peut parfois rester sans surveillance.
RESORPTION	RÉSORPTION	A CONTROL ACTION consisting in progressively resorbing a delay on one DATED VEHICLE JOURNEY by rescheduling the departure times at one POINT of the following journeys. It is a way of maintaining regular intervals after a disturbance on a particular journey.	Une ACTION DE RÉGULATION qui consiste à diminuer progressivement le retard d'une COURSE DATÉE en redéfinissant les temps de départ des courses suivantes à un POINT. C'est un moyen de maintenir des intervalles réguliers après une perturbation d'une course donnée.
RESPACING	RETOMBE	A CONTROL ACTION consisting in respacing departure times at one POINT after a journey or a vehicle has been added or cancelled, in order to preserve the regularity of intervals.	Une ACTION DE RÉGULATION qui consiste à espacer les départs à un POINT après une suppression d'une course ou d'un véhicule, afin de sauvegarder la régularité des intervalles.
REST	JOUR DE REPOS	A day off for a driver.	Un jour de repos pour un conducteur.
RIDE	VOYAGE	A part of a trip corresponding to the theoretical movement of a user (passenger, driver) on one and only one public transport vehicle, from one STOP POINT to another, on one JOURNEY PATTERN.	Une partie d'un déplacement d'un utilisateur (passager, conducteur) à bord d'un seul véhicule de transport public d'un POINT D'ARRÊT à un autre sur un PARCOURS.
RIDE IN PT TRIP	VOYAGE DANS DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU	A RIDE in a PT TRIP with its order in that PT TRIP.	Un VOYAGE dans un DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU, indiquant son rang dans le DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU considéré.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
ROAD ELEMENT	TRONÇON RÉSEAU ROUTIER	A type of INFRASTRUCTURE LINK used to describe a road network.	Un type de TRONÇON D'INFRASTRUCTURE intervenant dans la définition du réseau routier.
ROAD JUNCTION	NOEUD RÉSEAU ROUTIER	A type of INFRASTRUCTURE POINT used to describe a road network.	Un type de POINT D'INFRASTRUCTURE intervenant dans la définition du réseau routier.
ROSTER CYCLE	CYCLE DE ROULEMENT	A sequence pattern of WORK and REST where the WORK will be further specified by a particular DUTY TYPE. This pattern is used to assign DUTYs to (theoretically available) drivers in a way that meets the work rules and legal restrictions and is most preferable for the drivers.	Une suite composée de JOURs TRAVAILLÉS et de JOURs DE REPOS où un JOUR TRAVAILLÉ est caractérisé par un TYPE DE SERVICE AGENT particulier. Les SERVICES AGENT sont par la suite affectés aux conducteurs (théoriquement disponibles) tout en respectant les conducteurs, la réglementation du travail et les limites fixées par la loi.
ROSTER CYCLE ELEMENT	ÉLÉMENT DU CYCLE DE ROULEMENT	An element of a ROSTER CYCLE which represents a certain position in the ordered sequence of that cycle and to which a REST, WORK or DUTY TYPE may be assigned.	Un élément du CYCLE DE ROULEMENT auquel un JOUR DE REPOS, un JOUR TRAVAILLÉ ou un TYPE DE SERVICE AGENT peuvent être affectés et qui indique le rang dans la suite ordonnée de ce cycle.
ROSTER DESIGN	PLAN DE ROULEMENT	A roster building unit made up of a particular number of DESIGN WEEKs to each of which a different sequence pattern of DUTY TYPEs and REST will be assigned.	Un composant du tableau de roulement formé d'un certain nombre de PLANs HEBDOMADAIRES auxquels sont affectés des séquences de TYPES DE SERVICE AGENT et JOURs DE REPOS.
ROSTER DESIGN IN MATRIX	PLAN DE ROULEMENT PAR MATRICE	A ROSTER DESIGN applied to construct a ROSTER MATRIX and the order of this design in the construction of that ROSTER MATRIX.	Un PLAN DE ROULEMENT utilisé pour la construction d'une MATRICE DE ROULEMENT indiquant le rang dans la MATRICE DE ROULEMENT considérée.
ROSTER DESIGN TYPE	TYPE DE PLAN DE ROULEMENT	A classification of a ROSTER DESIGN which may describe the number of DESIGN WEEKs in that ROSTER DESIGN and the characteristics of the DUTY TYPEs assigned to the first DESIGN WEEK. The classification may be based on other criteria instead, depending on the rostering method.	Une typologie de PLANs DE ROULEMENT pouvant caractériser les PLANs DE ROULEMENT à travers le nombre de PLANs HEBDOMADAIRES et les caractéristiques des TYPES DE SERVICES AGENT affectés au premier PLAN HEBDOMADAIRE. La typologie peut être basée sur d'autres critères suivant les méthodes appliquées pour le roulement.
ROSTER ELEMENT	ÉLÉMENT DE ROULEMENT	An element in a ROSTER MATRIX identified by a ROW/DRIVER and a COLUMN/DAY in that matrix. As a result of the rostering process, a DUTY will be entered into this matrix element which will have to be worked by a theoretically available driver related to the row on the day related to the column in the ROSTER MATRIX (unless a REST is scheduled for the driver on that day).	Un élément de la MATRICE DE ROULEMENT identifié par LIGNE/AGENT et COLONNE/JOUR dans cette matrice. Cet élément est ensuite défini lors du processus de définition des roulements comme un SERVICE AGENT qui devra être effectué par un conducteur théoriquement disponible associé à la ligne et un jour associé à la colonne de la MATRICE DE ROULEMENT (à moins qu'un JOUR DE REPOS ait été prévu pour ce conducteur et pour ce jour).
ROSTER MATRIX	MATRICE DE ROULEMENT	A duty plan consisting of a matrix with rows for theoretically available drivers and columns for days of operation (or maybe vice versa).	Un plan de services consistant en une matrice dont les lignes correspondent aux conducteurs théoriquement disponibles et les colonnes aux jours d'exploitation (ou inversement).
ROUTE	ITINÉRAIRE	An ordered list of located POINTs defining one single path through the road (or rail) network. A ROUTE may pass through the same POINT more than once.	Une liste ordonnée de POINTs définissant un seul chemin à travers le réseau routier (ou ferré). Un ITINÉRAIRE peut passer deux fois par un même POINT.
ROUTE LINK	TRONÇON D'ITINÉRAIRE	An oriented link between two ROUTE POINTs allowing the definition of a unique path through the network.	Un tronçon orienté entre deux POINTs D'ITINÉRAIRE permettant une définition univoque d'un chemin à travers le réseau.
ROUTE POINT	POINT D'ITINÉRAIRE	A POINT used to define the shape of a ROUTE through the network.	Un POINT permettant de définir la géométrie d'un ITINÉRAIRE à travers le réseau.
ROW/DRIVER	LIGNE/AGENT	A row in a ROSTER MATRIX which is related to a theoretically available driver.	Une ligne de la MATRICE DE ROULEMENT associée à un conducteur théoriquement disponible.
SALE DISCOUNT RIGHT	ABONNEMENT À LA VENTE	A FARE PRODUCT allowing a customer to benefit from discounts when purchasing SALES PACKAGES.	Un PRODUIT TARFAIRE permettant à l'utilisateur de bénéficier de réductions lors de l'achat d'un LOT COMMERCIAL.



English Term	French Term	English Definition	French Definition
SALE TRANSACTION	OPÉRATION DE VENTE	An elementary event during a sale session: contracting, sale of a SALES PACKAGE, etc.	Un événement élémentaire d'une session de vente : établissement d'un contrat, vente d'un LOT COMMERCIAL, etc.
SALES PACKAGE	LOT COMMERCIAL	A package to be sold as a whole, consisting of one or several FARE PRODUCTS materialised thanks to one or several TRAVEL DOCUMENTS. The FARE PRODUCTS may be either directly attached to the TRAVEL DOCUMENTS, or may be reloadable on the TRAVEL DOCUMENTS.	Un ensemble composé d'un ou plusieurs PRODUITS TARIFAIRES destiné à être vendu en tant que lot et matérialisé sous la forme d'un ou plusieurs TITRES DE TRANSPORT. Les PRODUITS TARIFAIRES peuvent être soit directement représentés par les TITRES DE TRANSPORT soit (re)chargés sur les TITRES DE TRANSPORT.
SALES PACKAGE ELEMENT	ÉLÉMENT DE LOT COMMERCIAL	The assignment of a FARE PRODUCT to a TYPE OF TRAVEL DOCUMENT in order to define a SALES PACKAGE, realised as a fixed assignment (printing, magnetic storage etc.) or by the possibility for the FARE PRODUCT to be reloaded on the TYPE OF TRAVEL DOCUMENT.	La mise en correspondance d'un PRODUIT TARIFAIRE avec un TYPE DE TITRE afin de définir un LOT COMMERCIAL. La correspondance peut être fixe (titres imprimés, support magnétique, etc.) ou permettre un rechargement du PRODUIT TARIFAIRE sur un TYPE DE TITRE.
SALES PACKAGE PRICE	PRIX DE LOT COMMERCIAL	A set of all possible price features of a SALES PACKAGE: default total price etc.	Un ensemble de tous les prix possibles d'un LOT COMMERCIAL: prix total par défaut, etc.
SCHEDULE QUERY	REQUÊTE SUR LES HORAIRES	A PASSENGER QUERY about public timetables.	Une REQUÊTE USAGER concernant les horaires.
SEAT CLASS	CLASSE TARIFAIRE	A parameter indicating the quality of transport (e.g. 1st class or 2nd class).	Un paramètre de qualité de transport (p.ex. 1ère classe ou 2ème classe).
SERVICE JOURNEY	COURSE COMMERCIALE	A passenger carrying VEHICLE JOURNEY for one specified DAY TYPE. The pattern of working is in principle defined by a SERVICE JOURNEY PATTERN.	Une COURSE transportant des passagers prévue pour un JOUR TYPE donné. Le déroulement est en principe défini par le PARCOURS COMMERCIAL.
SERVICE JOURNEY INTERCHANGE	CORRESPONDANCE POUR COURSES COMMERCIALES	The scheduled possibility for transfer of passengers between two SERVICE JOURNEYS at the same or different STOP POINTS.	Une possibilité théorique de correspondance entre courses intervenant à un seul POINT D'ARRÊT ou différents POINTS D'ARRÊT.
SERVICE JOURNEY PATTERN	PARCOURS COMMERCIAL	The JOURNEY PATTERN for a (passenger carrying) SERVICE JOURNEY.	Un PARCOURS associé à une COURSE COMMERCIALE (transportant des passagers).
SERVICE JOURNEY PATTERN INTERCHANGE	CORRESPONDANCE POUR PARCOURS COMMERCIAUX	A recognised/organised possibility for passengers to change public transport vehicles using two STOP POINTS (which may be identical) on two particular SERVICE JOURNEY PATTERNS, including the maximum wait duration allowed and the standard to be aimed at. These may supersede the times given for the DEFAULT INTERCHANGE. Schedulers may use this entity for synchronisation of journeys.	Une possibilité théorique de correspondance entre deux POINTS D'ARRÊT de deux PARCOURS COMMERCIAUX impliquant pour les passagers un changement de véhicule de transport public tout en tenant compte d'un temps d'attente maximum et d'un standard souhaitable. Ces temps peuvent remplacer les temps donnés pour une CORRESPONDANCE PAR DÉFAUT. Cette entité peut être utilisée pour la synchronisation des COURSES lors du graphicoage.
SERVICE LINK	TRONÇON COMMERCIAL	A LINK between an ordered pair of STOP POINTS.	Un TRONÇON entre une paire ordonnée POINTS D'ARRÊT.
SERVICE PATTERN	MISSION COMMERCIALE	The subset of a JOURNEY PATTERN made up only of STOP POINTS IN JOURNEY PATTERN.	Une vue d'un PARCOURS définie uniquement par des POINTS D'ARRÊT SUR PARCOURS.
SERVICE SITE	SITE ASSOCIÉ	A sub-type of SITE which is of specific interest for the operator (e.g. where a joint service or a joint fee is proposed).	Un sous-type de SITE ayant un intérêt particulier pour l'exploitant (p.ex. endroit où un service ou un tarif commun est proposé).
SHORT TERM DAY TYPE ASSIGNMENT	AFFECTATION JOUR-TYPE À COURT TERME	A specification of a particular DAY TYPE which will be valid during a TIME BAND on a OPERATING DAY for a GROUP OF LINES. This assignment overrides the DAY TYPE which was generally chosen for this OPERATING DAY in the overall DAY TYPE assignment plan.	La spécification d'un JOUR TYPE particulier valable pendant une TRANCHE HORAIRES d'un JOUR D'EXPLOITATION pour un GROUPE DE LIGNES. Cette affectation remplace le JOUR TYPE choisi pour ce JOUR D'EXPLOITATION pendant la planification générale de l'affectation des JOURS TYPE.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
SIMPLE FEATURE	OBJET SIMPLE	An abstract representation of elementary objects related to the spatial representation of the network. POINTs (0-dimensional objects), LINKs (1-dimensional objects) and ZONEs (2-dimensional objects) may be viewed as SIMPLE FEATUREs.	Représentation abstraite d'objets élémentaires liés à la représentation spatiale du réseau. Les POINTs (objets de dimension 0), TRONÇONs (objets de dimension 1), ZONEs (objets de dimension 2) peuvent être vus comme des OBJETs SIMPLEs.
SITE	SITE	A well known PLACE to which a passenger may refer to indicate the origin or the destination of a trip.	Un LIEU bien connu du public qui peut servir de référence aux usagers pour indiquer l'origine ou la destination d'un déplacement.
SPARE DUTY	SERVICE AGENT NON-AFFECTÉ	A DUTY to which specific timed work has not yet been assigned.	Un SERVICE AGENT auquel aucun travail spécifique n'a encore été affecté.
SPECIAL SERVICE	SERVICE SPÉCIAL	A work of a vehicle that is not planned in a classical way, i.e. that is generally not based on VEHICLE JOURNEYs using JOURNEY PATTERNs. It involves specific characteristics (such as specific access rights) and/or may be operated under specific circumstances.	Le travail effectué par un véhicule mais planifié d'une manière différente de celle utilisée classiquement, c'est-à-dire qui n'est pas basé sur des COURSEs empruntant des PARCOURS. Ceci prend en compte des caractéristiques spécifiques (par exemple des droits d'accès spécifiques) et/ou une exploitation dans des circonstances particulières.
SPECIFIC PARAMETER ASSIGNMENT	AFFECTATION PARAMÈTRES SPÉCIFIQUES	A VALIDITY PARAMETER ASSIGNMENT specifying practical parameters during a TRAVEL SPECIFICATION, within a given fare structure (e.g. the origin or destination zone in a zone-counting system).	AFFECTATION PARAMÈTRES DE VALIDITÉ indiquant des paramètres pratiques pour une SPÉCIFICATION DE DÉPLACEMENT, dans une structure tarifaire donnée (ex : la zone destination ou origine dans une tarification zonale).
SPELL	TRONÇON D'HABILLAGE	A continuous period in a STRETCH, when a driver is on duty on one vehicle or performing one other type of work.	Une période continue dans une PORTION DE VACATION lorsqu'un conducteur est de service sur un véhicule ou lorsqu'il effectue un autre type de travail.
SPLIT DUTY	SERVICE À COUPURE	A type of duty in two parts separated by a period of unpaid time.	Un type de service en deux parties séparés par une période non rémunérée.
STAND-BY	TEMPS DE RÉSERVE	A non-driving period of a driver's DUTY when (s)he must wait ready to take on any specified piece of work instantly.	Une période du SERVICE AGENT pendant laquelle un conducteur de service ne conduit pas mais doit être prêt à prendre immédiatement en charge une tâche bien déterminée.
STOP AREA	ARRÊT	A group of STOP POINTs close to each other.	Un regroupement de POINTs D'ARRÊT proches les uns des autres.
STOP POINT	POINT D'ARRÊT	A POINT where passengers can board or alight from vehicles.	Un POINT où les passagers peuvent monter à bord ou descendre des véhicules.
STOP POINT EQUIPMENT PROFILE	PROFIL ÉQUIPEMENT ARRÊT	Each instantiation of this entity gives the number of items of one TYPE OF EQUIPMENT a TYPE OF STOP POINT should contain for a given PURPOSE OF EQUIPMENT PROFILE. The set of instantiations for one TYPE OF STOP POINT and one purpose gives one complete 'profile'.	Chaque occurrence de cette entité donne le nombre d'équipements d'un TYPE D'ÉQUIPEMENT pour un TYPE DE POINT D'ARRÊT en fonction d'une FINALITÉ DE PROFIL D'ÉQUIPEMENT. L'ensemble de ces valeurs pour un TYPE DE POINT D'ARRÊT et une finalité donne le "profil" complet.
STOP POINT IN JOURNEY PATTERN	POINT D'ARRÊT SUR PARCOURS	A POINT in a JOURNEY PATTERN which is a STOP POINT.	Un POINT d'un PARCOURS qui est un POINT D'ARRÊT.
STRETCH	PORTION DE VACATION	A period of a driver's DUTY during which (s)he is continuously working without a BREAK. PAUSEs during which (s)he remains responsible for the vehicle may be included.	Une période de SERVICE AGENT travaillée sans PAUSE. Cette période peut comprendre des PAUSEs VÉHICULE pendant lesquelles le véhicule est sous la responsabilité du conducteur.
TARGET PASSING TIME	HEURE DE PASSAGE OBJECTIF	Time data about when a public transport vehicle should pass a particular POINT IN JOURNEY PATTERN on a particular DATED VEHICLE JOURNEY, in order to match the latest valid plan.	Données temporelles indiquant l'objectif à atteindre quant au passage du véhicule à un POINT SUR PARCOURS particulier pour une COURSE DATED afin de respecter l'horaire en vigueur.
TARIFF STRUCTURE	TARIF	A particular tariff, described by a combination of parameters.	Une tarification particulière décrite par un ensemble de paramètres.
TARIFF ZONE	ZONE TARIFAIRE	A ZONE used to define a zonal fare structure in a zone-counting or zone-matrix system.	Une ZONE utilisée dans système de tarification zonale .
TASK	TÂCHE	Any continuous piece of non-driving work, performed by a driver.	Activité continue d'un conducteur autre que la conduite de véhicule.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
TIME ALLOWANCE	TEMPS ANNEXE	A fixed paid time allowed to perform certain activities to prepare for or to complete the work assigned either to a BLOCK, or to a DUTY, or to a DUTY PART, or to a STRETCH.	Un temps rémunéré et destiné à effectuer des activités de préparation ou de finalisation d'un travail associé soit à une VOITURE CONTINUE, soit à un SERVICE AGENT, soit à une VACATION, soit à une PORTION DE VACATION.
TIME BAND	TRANCHE HORAIRE	A period in a day, significant for some aspect of public transport, e.g. similar traffic conditions or fare category.	Une période pendant une journée qui a une signification particulière pour l'exploitation, p.ex. des conditions de trafic similaires ou type de tarification particulier.
TIME DEMAND TYPE	TYPE DE MARCHE	An indicator of traffic conditions or other factors which may affect vehicle run or wait times. It may be entered directly by the scheduler or defined by the use of TIME BANDS.	Un indicateur des conditions de trafic ou d'autres facteurs influençant les temps de parcours ou temps d'attente. Il peut être déterminé directement lors du graphiquage ou défini à travers l'utilisation des TRANCHEs HORAIRE.
TIME DEMAND TYPE ASSIGNMENT	AFFECTATION TYPE DE MARCHE	The assignment of a TIME DEMAND TYPE to a TIME BAND depending on the DAY TYPE and GROUP OF TIMING LINKS.	L'affectation d'un TYPE DE MARCHE à une TRANCHE HORAIRE en fonction du JOUR TYPE et du GROUPE DE TRONÇONS HORAIRES.
TIME INTERVAL	INTERVALLE TEMPOREL	A time-based interval specifying access rights for the FARE STRUCTURE ELEMENTs within the range of this interval: 0-1 hour, 1-3 days etc.	Un intervalle de temps définissant des droits d'accès pour des ÉLÉMENTS TARIFAIRES à l'intérieur de cet intervalle: 0-1 heure, 1-3 jours, etc.
TIME INTERVAL PRICE	PRIX D'INTERVALLE TEMPOREL	A set of all possible price features of a TIME INTERVAL, e.g. default total price etc.	Un ensemble de tous les prix possibles d'un INTERVALLE TEMPOREL, p.ex. prix total par défaut, etc.
TIME STRUCTURE FACTOR	FACTEUR TARIFAIRE TEMPOREL	The value of a TIME INTERVAL expressed by a TIME UNIT.	La valeur d'un INTERVALLE TEMPOREL exprimée en une UNITÉ TEMPORELLE.
TIME UNIT	UNITÉ TEMPORELLE	A unit for calculating time-based graduated fares.	Une unité utilisée dans le calcul des tarifs progressifs basés sur le temps.
TIMETABLE VERSION	VERSION DES HORAIRES	A set of timetable data (VEHICLE JOURNEYs and BLOCKs) to which the same VALIDITY CONDITIONs have been assigned.	Un ensemble de données horaire (COURSEs et VOITUREs CONINUEs) auxquelles d'appliquent les mêmes critères de validité.
TIMETABLED PASSING TIME	HEURE DE PASSAGE GRAPHIQUÉE	Long-term planned time data concerning public transport vehicles passing a particular POINT IN JOURNEY PATTERN on a specified VEHICLE JOURNEY for a certain DAY TYPE.	Donnée temporelle théorique relative au passage d'un véhicule de transport public à un POINT SUR PARCOURS donné sur une COURSE et pour un JOUR TYPE.
TIMING LINK	TRONÇON HORAIRE	An ordered pair of TIMING POINTs for which run times may be recorded.	Une paire ordonnée de POINTs HORAIRE qui peut être utilisée pour l'enregistrement des temps de parcours.
TIMING LINK IN JOURNEY PATTERN	TRONÇON HORAIRE SUR PARCOURS	The position of a TIMING LINK in a JOURNEY PATTERN. This entity is needed if a TIMING LINK is repeated in the same JOURNEY PATTERN, and separate information is to be stored about each iteration of the TIMING LINK.	La position d'un TRONÇON HORAIRE sur un PARCOURS. Cette entité est utile lorsqu'un TRONÇON HORAIRE intervient à plusieurs reprises sur un PARCOURS et l'information correspondante doit être enregistrée à chaque fois.
TIMING PATTERN	MISSION HORAIRE	The subset of a JOURNEY PATTERN made up only of TIMING POINTs IN JOURNEY PATTERN.	Une vue d'un PARCOURS définie uniquement par des POINTs HORAIRE SUR PARCOURS.
TIMING POINT	POINT HORAIRE	A POINT against which the timing information necessary to build schedules may be recorded.	Un POINT servant de référence aux données nécessaires à la conception des horaires.
TIMING POINT IN JOURNEY PATTERN	POINT HORAIRE SUR PARCOURS	A POINT in a JOURNEY PATTERN which is a TIMING POINT.	Un POINT sur PARCOURS qui est un POINT HORAIRE.
TRACE	TRACE	A way to record the context of the changes occurred in a given ENTITY instance, as regards the authors, the causes of the changes, etc., possibly accompanied by a descriptive text.	Manière de rendre compte du contexte des modifications advenues à une occurrence donnée d'ENTITÉ, relativement aux auteurs, aux causes des modifications, etc., éventuellement avec un texte descriptif complémentaire.
TRAFFIC CONTROL POINT	POINT DE RÉGULATION DE TRAFIC	A POINT where the traffic flow can be influenced. Examples are: traffic lights (lanterns), barriers.	UN POINT où le flux de trafic peut être influencé. Exemples: feu tricolore, barrière.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
TRAIN	TRAIN	A vehicle composed of TRAIN ELEMENTs in a certain order, i.e. of wagons assembled together and propelled by a locomotive or one of the wagons.	Un véhicule composé d'ÉLÉMENTS DE TRAIN dans un certain ordre, c'est-à-dire de voitures reliées et tirées par une locomotive ou une des voitures.
TRAIN BLOCK	TRAIN COUPLÉ	A composite train formed of several BLOCKs coupled together during a certain period. Any coupling or separation action marks the start of a new TRAIN BLOCK.	Un train composé de plusieurs VOITURES CONTINUES couplées pendant une certaine période. Un couplage ou séparation définit le début d'un nouveau TRAIN COUPLÉ.
TRAIN BLOCK PART	POSITION EN TRAIN COUPLÉ	The position of a vehicle BLOCK within a TRAIN BLOCK.	La position d'une VOITURE CONTINUE dans un TRAIN COUPLÉ.
TRAIN COMPONENT	POSITION EN TRAIN	A specification of the order of TRAIN ELEMENTs in a TRAIN.	La spécification du rang d'un ÉLÉMENT DE TRAIN dans un TRAIN.
TRAIN ELEMENT	ÉLÉMENT DE TRAIN	An elementary component of a TRAIN (e.g. wagon, locomotive).	Une composante élémentaire d'un TRAIN (p.ex. voiture, locomotive).
TRANSFERABILITY	TRANSFERABILITÉ	The number and characteristics of persons entitled to use the public transport service instead of the original customer.	Le nombre et les caractéristiques des personnes autorisées d'emprunter le transport public à la place du client initial.
TRANSPORT MODE	MODE DE TRANSPORT	A characterisation of the operation according to the means of transport (bus, tram, metro, train, ferry, ship).	Une typologie de l'exploitation suivant le moyen de transport (bus, tramway, métro, train, ferry, bateau).
TRAVEL DOCUMENT	TITRE DE TRANSPORT	A particular physical support (ticket, card...) to be held by a customer, allowing the right to travel or to consume joint-services, to proof a payment (including possible discount rights), to store a subset of the CONTRACT liabilities or a combination of those.	Un support physique particulier (ticket, carte...) qui doit être détenu par un client pour lui permettre d'accéder à des services de transport ou associés, de prouver un paiement (éventuellement effectué selon certaines règles de réduction), et pouvant porter un extrait des dispositions du contrat.
TRAVEL SPECIFICATION	SPÉCIFICATION DE DÉPLACEMENT	The recording of a specification by a customer of parameters giving details of an intended consumption (e.g. origin and destination of a travel).	L'énoncé issu d'un client de paramètres donnant des détails sur une consommation intentionnelle (ex : origine et destination d'un déplacement).
TRIP OPTIMIZATION QUERY	REQUÊTE D'OPTIMISATION DE DÉPLACEMENT	A PASSENGER QUERY concerning an optimal trip proposal, according to a specified OPTIMIZATION MODE.	Une REQUÊTE USAGER concernant une proposition de déplacement optimal en fonction d'un MODE D'OPTIMISATION spécifié.
TRIP PATTERN	SCHÉMA DE DÉPLACEMENT	The spatial pattern of a complete movement of a passenger (or another person, e.g. driver) from one PLACE of any sort to another. A trip may consist of one PT TRIP and the corresponding movements (usually walks) to cover the necessary ACCESS LINKs and CONNECTION LINKs, or of one walk only.	La description spatiale d'un déplacement d'un passager (ou d'un autre type d'usager, p.ex. conducteur) d'un LIEU d'un certain type à un autre. Le déplacement peut consister d'un DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU et des déplacements complémentaires (en général à pied) correspondant aux TRONÇONS D'ACCÈS et TRONÇONS DE CORRESPONDANCE, ou d'un trajet à pied uniquement.
TURN STATION	POINT DE RETOURNEMENT	A place (often a terminus) where a vehicle can reverse its direction (from a ROUTE to another of opposite DIRECTION).	Un endroit (fréquemment un terminus) où un véhicule peut inverser le sens de la marche (d'un ITINÉRAIRE à un autre avec une DIRECTION opposée).
TURNAROUND TIME LIMIT	LIMITES DE BATTEMENT	The maximum time for which a vehicle may be scheduled to wait at a particular TIMING POINT (often included in a TURN STATION) without being returned to a PARKING POINT. A minimum time for a vehicle to turn its direction may also be recorded. This may be superseded by a DEAD RUN.	Un temps maximal d'attente d'un véhicule à un POINT HORAIRES donné (faisant souvent partie d'un POINT DE RETOURNEMENT) sans retour à un POINT DE STATIONNEMENT. Un temps minimal pour qu'un véhicule change de direction peut aussi être enregistré. Ceci peut être remplacé par un HAUT-LE-PIED.
TYPE OF ABSENCE	TYPE D'ABSENCE	A category of ABSENCE of EMPLOYEEs from work. There are planned ABSENCEs like free days and long-term holidays, and actual ABSENCEs like illness, unplanned short-term holidays etc.	Un type d'ABSENCE des AGENTs de leur lieu de travail. Il existe des ABSENCEs planifiées, comme des jours libres ou des congés annuels et des ABSENCEs occasionnelles à cause de maladie, vacances imprévues, etc.
TYPE OF ACTIVATION	TYPE D'ACTIVATION	A classification of real-time processes that are activated when vehicles pass an ACTIVATION POINT or an ACTIVATION LINK.	Une classification des processus temps réel activés lors du passage des véhicules à un POINT D'ACTIVATION ou un TRONÇON D'ACTIVATION.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
TYPE OF ALLOWANCE	TYPE TEMPS ANNEXE	A classification of additional paid times, including the information whether the allowance is given before or after the main activity.	Une classification des temps rémunérés complémentaires, donnant l'information sur le fait si le temps annexe est avant ou après l'activité principale.
TYPE OF EQUIPMENT	TYPE D'ÉQUIPEMENT	A classification of equipment items to be installed at stop points or onboard vehicles, for instance.	Une classification des équipements pour les points d'arrêt ou à bord des véhicules, par exemple.
TYPE OF EVENT	TYPE D'ÉVÉNEMENT	A class of EVENTS (e.g. ALARMS, INCIDENTS) according to their cause of effect.	Une classification des ÉVÉNEMENTS (p.ex. ALARMEs, INCIDENTS) suivant leur cause ou leur effet.
TYPE OF FRAME	TYPE DE CADRE DE VERSIONS	A classification of VERSION FRAMEs according to a common purpose. E.g. line descriptions for line versions, vehicle schedules, operating costs. A TYPE OF FRAME is ruled by a unique TYPE OF VALIDITY.	Une classification des CADRES DE VERSIONS relative à un but précis. P.ex. description de lignes, horaires des véhicules, coûts d'exploitation. Un TYPE DE CADRE DE VERSION est régi par un seul TYPE DE VALIDITÉ.
TYPE OF JOURNEY PATTERN	TYPE DE PARCOURS	A classification of JOURNEY PATTERNs used to distinguish other categories of JOURNEY PATTERN than SERVICE JOURNEY PATTERN and DEAD RUN PATTERN.	Une classification de PARCOURS permettant de distinguer d'autres types de PARCOURS que le PARCOURS COMMERCIAL ou un PARCOURS HAUT-LE-PIED.
TYPE OF LINK	TYPE DE TRONÇONS	A classification of LINKs to express the different functional roles of a LINK.	Une classification de TRONÇONS permettant d'exprimer les différents rôles fonctionnels d'un TRONÇON.
TYPE OF LINK SEQUENCE	TYPE DE SUITE DE TRONÇONS	A classification of LINK SEQUENCEs used to define the different functions a LINK SEQUENCE may be used for. E.g ROUTE, JOURNEY PATTERN, road, TRIP PATTERN, border line etc.	Une classification de SUITES DE TRONÇONS exprimant les différentes fonctionnalités pour lesquelles une SUITE DE TRONÇONS peut être utilisée. P.ex. ITINÉRAIRE, PARCOURS, route, SCHÉMA DE DÉPLACEMENT, bordure, etc.
TYPE OF MESSAGE	TYPE DE MESSAGE	A classification of MESSAGEs.	Une classification des MESSAGEs.
TYPE OF PI FACILITY	TYPE DE MATÉRIEL D'INFORMATION USAGER	A classification of PI FACILITYs (e.g. stand-alone terminal, information desk, printed leaflet, etc.).	Une classification des MATÉRIELS D'INFORMATION USAGER (p.ex. terminal informatique décentralisé, guichet, fascicule imprimé, etc).
TYPE OF POINT	TYPE DE POINT	A classification of POINTs according to their functional purpose.	Une classification des POINTs suivant leur fonctionnalité.
TYPE OF PROJECTION	TYPE DE PROJECTION	A classification of the projections according to their functional purpose, the source and target layers.	Une classification des projections suivant leur nature, leur couche source et leur couche cible.
TYPE OF QUERY	TYPE DE REQUÊTE	A classification of PASSENGER QUERIES.	Une classification des REQUÊTES USAGER.
TYPE OF SERVICE	TYPE DE COURSE	A classification for VEHICLE JOURNEYs and SPECIAL SERVICEs to express some common properties of journeys to be taken into account in the scheduling and/or operations control process.	Une classification des COURSES et SERVICEs SPÉCIAUX permettant d'exprimer des propriétés communes des courses qui doivent être prises en compte dans les processus de planification et/ou de contrôle de l'exploitation..
TYPE OF SITE	TYPE DE SITE	A classification of SITEs.	Une classification des SITEs.
TYPE OF STOP POINT	TYPE DE POINT D'ARRÊT	A classification of STOP POINTs, used for instance to characterize the equipment to be installed at stops (post, shelter, seats, etc.).	Une classification des POINTs D'ARRÊT, utilisée par exemple pour caractériser l'équipement des points d'arrêt (poteau, guichet, sièges, etc).
TYPE OF TASK	TYPE DE TÂCHE	A classification of TASKs.	Une classification des TÂCHES.
TYPE OF TRAFFIC CONTROL POINT	TYPE DE POINT RÉGULATION TRAFIC	A classification of TRAFFIC CONTROL POINTs.	Une classification des POINTs DE RÉGULATION DE TRAFIC.
TYPE OF TRAIN ELEMENT	TYPE D'ÉLÉMENT DE TRAIN	A classification of TRAIN ELEMENTs.	Une classification des ÉLÉMENTs DE TRAIN.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
TYPE OF TRAVEL DOCUMENT	TYPE DE TITRE	A classification of TRAVEL DOCUMENTs expressing their general functionalities and local functional characteristics specific to the operator. Types of TRAVEL DOCUMENTs like e.g. throw-away ticket, throw-away ticket unit, value card, electronic purse allowing access, public transport credit card etc. may be used to define these categories.	Une classification des TITREs DE TRANSPORT exprimant leurs fonctionnalités générales et leurs caractéristiques spécifiques à un opérateur. Des types de TITREs DE TRANSPORT, comme par exemple des tickets jetables, une carte à valeur, un porte monnaie électronique, une carte de crédit pour le transport public, etc, peuvent représenter la base de cette classification.
TYPE OF VALIDITY	TYPE DE VALIDITÉ	A classification of the validity of TYPEs OF FRAME. E.g VERSION FRAMES for schedules designed for DAY TYPEs; dated schedules.	Une classification de la validité des TYPEs DE CADREs DE VERSIONS, p.ex. CADREs DE VERSIONS dédiés aux JOURs TYPEs, horaires datés.
TYPE OF VERSION	TYPE DE VERSION	A classification of VERSIONS. E.g shareability of ENTITies between several versions.	Une classification des VERSIONS, p.ex. suivant la possibilité de partage des ENTITÉs entre différentes versions.
TYPE OF WAGE	TYPE DE RÉMUNÉRATION	A classification used for wage accounting, which associates sums of work time recorded in ACCOUNT ENTRies to TIME BANDs relevant for accounting.	Une classification utilisée dans la comptabilisation des rémunérations, associant les temps travaillés enregistrés en tant que des DONNÉEs DE COMPTE à des TRANCHEs HORAIRES significatives pour la comptabilisation.
TYPE OF ZONE	TYPE DE ZONE	A classification of ZONEs. E.g TARIFF ZONE, ADMINISTRATIVE ZONE.	Une classification des ZONEs. P.ex. ZONE TARIFAIRE, ZONE ADMINISTRATIVE.
USAGE DISCOUNT RIGHT	ABONNEMENT À LA CONSOMMATION	A FARE PRODUCT allowing a customer to benefit from discounts when consuming VALIDABLE ELEMENTs.	Un PRODUIT TARIFAIRE permettant au client de bénéficier des réductions lors de la consommation des ÉLÉMENTs VALIDABLEs.
USAGE PARAMETER	PARAMÈTRE D'UTILISATION	A parameter used to specify the use of a SALES PACKAGE or a FARE PRODUCT.	Un paramètre permettant de spécifier les conditions d'utilisation d'un LOT COMMERCIAL ou d'un PRODUIT TARIFAIRE.
USAGE PARAMETER PRICE	PRIX DE PARAMÈTRE D'UTILISATION	A set of all possible price features of a USAGE PARAMETER: discount in value or percentage etc.	Un ensemble de toutes les caractéristiques possibles des PARAMÈTREs D'UTILISATION: réduction en valeur absolue ou en pourcentage, etc.
USER PROFILE	PROFIL USAGER	The social profile of a passenger, based on age group, education, profession, social status, sex etc., often used for allowing discounts: 18-40 years old, graduates, drivers, unemployed, women etc.	Le profil socio-professionnel de l'utilisateur, basé sur l'âge, formation, profession, statut social, sexe, etc., utilisé souvent pour appliquer des réductions: 18-40 ans, étudiants, conducteurs, chômeurs, femmes, etc.
VALIDABLE ELEMENT	ÉLÉMENT VALIDABLE	A sequence or set of FARE STRUCTURE ELEMENTs, grouped together to be validated in one go.	Une séquence ou ensemble d'ÉLÉMENTs TARIFAIRES, regroupés afin d'être validés ensemble.
VALIDABLE ELEMENT PRICE	PRIX D'ÉLÉMENT VALIDABLE	A set of all possible price features of a VALIDABLE ELEMENT: default total price, discount in value or percentage etc.	Un ensemble de toutes les caractéristiques possibles des ÉLÉMENTs VALIDABLEs: prix total par défaut, réduction en valeur absolue ou en pourcentage, etc.
VALIDATED ACCESS	ACCÈS VALIDÉ	A validated use of a VALIDABLE ELEMENT, composed of ACCESSED FARE STRUCTURE ELEMENTs.	Une utilisation validée d'un ÉLÉMENT VALIDABLE, composé d'ÉLÉMENTs TARIFAIRES CONSOMMÉS.
VALIDATION ENTRY	DONNÉE DE VALIDATION	The result of the comparison between one or several CONTROL ENTRies and the theoretical access rights attached to the TRAVEL DOCUMENT controlled, validating the right to consume and possibly providing a DEBIT or one or more OFFENCES.	Le résultat d'une comparaison entre une ou plusieurs DONNÉEs DE CONTRÔLE et les droits d'accès théoriques correspondants au TITRE DE TRANSPORT contrôlé. Ce résultat permet de valider les droits à la consommation, occasionnant un DÉBIT ou une ou plusieurs DONNÉEs D'INFRACTION.
VALIDATION PARAMETER ASSIGNMENT	AFFECTATION PARAMÈTRES DE VALIDATION	An ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT relating a fare collection parameter to a VALIDATED ACCESS or one of its components.	Une AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS associant un paramètre relatif à la perception des titres de transport à un ACCÈS VALIDÉ ou à un de ses composants.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
VALIDITY CONDITION	CONDITION DE VALIDITÉ	Condition used in order to characterise a given VERSION of a VERSION FRAME. A VALIDITY CONDITION consists of a parameter (e.g. date, triggering event, etc) and its type of application (e.g. for, from, until, etc.).	Condition concourant à caractériser une VERSION donnée appartenant d'un CADRE DE VERSIONS. Une CONDITION DE VALIDITÉ est constituée d'un paramètre (Ex : une certaine date, un certain événement déclencheur, etc.) et de son type d'application (Ex : „pour“, „depuis“, „jusqu'à“, etc.)
VALIDITY PARAMETER ASSIGNMENT	AFFECTATION PARAMÈTRES DE VALIDITÉ	An ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT relating a fare collection parameter to a theoretical FARE PRODUCT (or one of its components) or a SALES PACKAGE.	UNE AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS associant un paramètre relatif à la perception des titres de transport à un PRODUIT TARIFAIRE théorique (ou à un de ses composants) ou à un LOT COMMERCIAL.
VALIDITY PERIOD	PÉRIODE DE VALIDITÉ	A time limitation for validity of a FARE PRODUCT or a SALES PACKAGE. It may be composed of a standard duration (e.g. 3 days, 1 month) and/or fixed start/end dates and times.	Une limitation dans le temps pour la validité d'un PRODUIT TARIFAIRE ou d'un LOT COMMERCIAL. Elle peut être constituée d'une durée standard (3 jours, un mois ...) et/ou de dates (ou dates-heures) de début et de fin.
VALIDITY RULE PARAMETER	PARAMÈTRE DE RÈGLE DE VALIDITÉ	A user defined VALIDITY CONDITION used by a rule for selecting versions. E.g river level > 1,5 m and bad weather.	Une CONDITION DE VALIDITÉ définie par l'utilisateur et utilisée par une règle de sélection de version. P.ex." niveau des eaux >1.5m ET mauvais temps".
VALIDITY TRIGGER	DÉCLENCHEMENT DE VALIDITÉ	External event defining a VALIDITY CONDITION. E.g exceptional flow of a river, bad weather, road closure for works.	Un événement extérieur définissant une CONDITION DE VALIDITÉ. P.ex. crue exceptionnelle, mauvais temps, route barrée pour travaux.
VEHICLE	VÉHICULE	A public transport vehicle used for carrying passengers.	Un véhicule de transport public utilisé pour le transport des passagers.
VEHICLE ASSIGNMENT	AFFECTATION VÉHICULE	The assignment, or the cancellation of an assignment, of a physical VEHICLE to a LOGICAL VEHICLE. This assignment may be overridden by a further assignment.	L'affectation (ou l'annulation de l'affectation) d'un VÉHICULE physique à un VÉHICULE LOGIQUE. Cette affectation peut être remplacée par une affectation ultérieure.
VEHICLE DETECTING	DÉTECTION VÉHICULE	An activity consisting in the identification of a vehicle at a certain time by a detection device and of collecting crude data such as an absolute location of the vehicle.	Une activité consistant à identifier le véhicule à un moment donné par un détecteur et à recueillir les données brutes, concernant par exemple la localisation du véhicule.
VEHICLE EQUIPMENT PROFILE	PROFIL ÉQUIPEMENT VÉHICULE	Each instantiation of this entity gives the number of items of one TYPE OF EQUIPMENT a VEHICLE MODEL should contain for a given PURPOSE OF EQUIPMENT PROFILE. The set of instantiations for one VEHICLE MODEL and one purpose gives one complete 'profile'.	Chaque occurrence de cette entité donne le nombre d'équipements d'un TYPE D'ÉQUIPEMENT qu'un MODÈLE DE VÉHICULE devrait comporter pour une FINALITÉ DE PROFIL D'ÉQUIPEMENT . L'ensemble de ces valeurs pour un MODÈLE DE VÉHICULE et une finalité donne le "profil" complet.
VEHICLE INCIDENT	INCIDENT VÉHICULE	An INCIDENT concerning LOGICAL VEHICLES.	Un INCIDENT qui concerne un VÉHICULE LOGIQUE.
VEHICLE JOURNEY	COURSE	The planned movement of a public transport vehicle on a DAY TYPE from the start point to the end point of a JOURNEY PATTERN on a specified ROUTE.	Le mouvement planifié d'un véhicule de transport public effectué un JOUR TYPE donné, depuis un point début à un point fin d'un PARCOURS sur un ITINÉRAIRE.
VEHICLE JOURNEY LAYOVER	BATTEMENT SUR COURSE	A time allowance at the end of a specified VEHICLE JOURNEY. This time supersedes any global layover or JOURNEY PATTERN LAYOVER.	Une marge de temps admise à la fin d'une COURSE donnée. Cette marge remplace les marges définies à un niveau plus global ou un BATTEMENT SUR PARCOURS.
VEHICLE JOURNEY RUN TIME	TEMPS DE PARCOURS SUR COURSE	The time taken to traverse a specified TIMING LINK IN JOURNEY PATTERN on a specified VEHICLE JOURNEY. This gives the most detailed control over times and overrides the DEFAULT SERVICE JOURNEY RUN TIME and JOURNEY PATTERN RUN TIME and the DEFAULT DEAD RUN TIME.	Le temps de parcours d'un TRONÇON HORAIRE SUR PARCOURS sur une COURSE donnée. Ce temps permet un contrôle des temps de parcours et remplace le TEMPS DE PARCOURS COMMERCIAL PAR DÉFAUT, le TEMPS DE PARCOURS et le TEMPS DE HAUT-LE-PIED PAR DÉFAUT.
VEHICLE JOURNEY WAIT TIME	TEMPS D'ARRÊT SUR COURSE	The time for a vehicle to wait at a particular TIMING POINT IN JOURNEY PATTERN on a specified VEHICLE JOURNEY. This wait time will override the JOURNEY PATTERN WAIT TIME.	Le temps d'attente d'un véhicule à un POINT HORAIRE SUR PARCOURS sur une COURSE donnée. Ce temps d'attente remplace le TEMPS D'ARRÊT SUR PARCOURS.

English Term	French Term	English Definition	French Definition
VEHICLE MODEL	MODÈLE DE VÉHICULE	A classification of public transport vehicles of the same VEHICLE TYPE, e.g. according to equipment specifications or model generation.	Une classification des véhicules de transport public d'un même TYPE DE VÉHICULE, p.ex. suivant les spécifications relatives aux équipements ou à la génération du modèle.
VEHICLE MONITORING	OBSERVATION VÉHICULE	An activity consisting in the assignment, at a certain time, of operational data to a monitored LOGICAL VEHICLE (e.g. that the vehicle is operating a certain MONITORED VEHICLE JOURNEY, or has passed at a certain OBSERVED PASSING TIME at a POINT).	Une activité consistant à affecter à un moment particulier des données d'exploitation à un VÉHICULE LOGIQUE dont on assure le suivi (p.ex. le fait que le véhicule en question effectue une certaine COURSE OBSERVÉE ou qu'il est passé à un POINT à l'HEURE DE PASSAGE OBSERVÉE).
VEHICLE SCHEDULE VERSION	VERSION HORAIRE VÉHICULES	The set of all BLOCKS defined for a specific DAY TYPE to which the same VALIDITY CONDITIONS have been assigned (usually defined for a specific GROUP OF LINES).	L'ensemble de VOITURES CONTINUES définies pour un JOUR TYPE donné et caractérisées par les mêmes CONDITIONS DE VALIDITÉ (souvent associées à un GROUPE DE LIGNES).
VEHICLE SERVICE	SERVICE VOITURE	A workplan for a vehicle for a whole day, planned for a specific DAY TYPE. A VEHICLE SERVICE includes one or several VEHICLE SERVICE PARTS.	Un plan de travail journalier d'un véhicule, prévu pour un JOUR TYPE. Un SERVICE VOITURE est composé d'une ou plusieurs SORTIES VOITURE.
VEHICLE SERVICE PART	SORTIE VOITURE	A part of a VEHICLE SERVICE composed of one or more BLOCKS and limited by periods spent at the GARAGE managing the vehicle in question.	Une partie d'un SERVICE VOITURE composée d'une ou plusieurs VOITURES CONTINUES et délimitée par des périodes où le véhicule se trouve au DÉPÔT dont il dépend.
VEHICLE TYPE	TYPE DE VÉHICULE	A classification of public transport vehicles according to the vehicle scheduling requirements in mode and capacity (e.g. standard bus, double-deck, ...).	Une classification des véhicules de transport public résultant des spécifications de la planification des horaires en tenant compte du mode de transport et de la capacité requise (p.ex. bus standard, bus à étage, ...)
VEHICLE TYPE AT POINT	CAPACITÉ DE STATIONNEMENT	The number of vehicles of a specified VEHICLE TYPE which may wait at a specified POINT at any one time. If the capacity is 0, then that type of vehicle may not stop there.	Le nombre des véhicules d'un TYPE DE VÉHICULE particulier qui peuvent être à l'arrêt en même temps à un POINT donné. La capacité égale à zéro signifie que ce type de véhicule ne peut pas stationner à cet endroit.
VEHICLE TYPE PREFERENCE	TYPE DE VÉHICULE PRÉFÉRENTIEL	The preference for the use of a particular VEHICLE TYPE for a SERVICE JOURNEY PATTERN, depending on the DAY TYPE and TIME DEMAND TYPE. The rank of preferences must be recorded. Different VEHICLE TYPEs may be given the same rank.	La préférence pour l'utilisation d'un TYPE DE VÉHICULE donné sur un PARCOURS COMMERCIAL, suivant le JOUR TYPE et le TYPE DE MARCHE. L'ordre de préférence doit être enregistré. Un même rang de priorité peut être associé à des différents TYPEs DE VÉHICULE.
VEHICLE WORK ASSIGNMENT	AFFECTATION TRAVAIL VÉHICULE	The assignment, or the cancellation of an assignment, of a LOGICAL VEHICLE to a planned work, represented as DATED BLOCKS or as DATED VEHICLE JOURNEYS. This assignment may be overridden by a further assignment.	L'affectation, ou la suppression d'une affectation d'un véhicule logique à un travail planifié, représenté par des VOITURES CONTINUES DATÉES ou par des COURSES DATÉES. Cette affectation peut être remplacée par une affectation ultérieure.
VERSION	VERSION	A group of operational data instances which share the same VALIDITY CONDITIONS. A version belongs to a unique VERSION FRAME and is characterised by a unique TYPE OF VERSION. E.g. NETWORK VERSION for Line 12 starting from 2000-01-01.	Un ensemble de données opérationnelles qui sont caractérisées par les mêmes CONDITIONS DE VALIDITÉ. Une version appartient à un seul CADRE DE VERSIONS et est caractérisée par un unique TYPE DE VERSION, p.ex. VERSION DU RÉSEAU pour la ligne 12 à partir du 01-01-2000.
VERSION FRAME	CADRE DE VERSIONS	A set of VERSIONS referring to a same DATA SYSTEM and belonging to the same TYPE OF FRAME. A FRAME may be restricted by VALIDITY CONDITIONS.	Ensemble de VERSIONS définies dans un même SYSTEME DE DONNÉES et appartenant au même TYPE DE CADRE. Un CADRE peut être soumis à des CONDITIONS de VALIDITÉ.
WAGE INCREASE	PRIME	An additional increase for special pursuits, e.g. dirt increase or aggravation circumstances.	Une prime liée à des conditions de travail particulières, p.ex. aggravation des conditions de travail.
WAGE TYPE ASSIGNMENT	AFFECTATION TYPE DE RÉMUNÉRATION	An assignment of a TYPE OF WAGE to a DAY TYPE and a TIME BAND.	Une affectation du TYPE DE RÉMUNÉRATION à un JOUR TYPE et à une TRANCHE HORAIRE.



English Term	French Term	English Definition	French Definition
WIRE ELEMENT	TRONÇON RÉSEAU FILAIRE	A type of INFRASTRUCTURE LINK used to describe a wire network.	Un type de TRONÇON D'INFRASTRUCTURE permettant de décrire le réseau filaire.
WIRE JUNCTION	NŒUD RÉSEAU FILAIRE	A type of INFRASTRUCTURE POINT used to describe a wire network.	Un type de POINT D'INFRASTRUCTURE permettant de décrire le réseau filaire.
WORK	JOUR TRAVAILLÉ	A day on duty for a driver.	Une journée de service d'un conducteur.
ZONE	ZONE	A two-dimensional PLACE within the service area of a public transport operator (administrative zone, TARIFF ZONE, ACCESS ZONE, etc.).	Un LIEU de dimension 2 appartenant à une zone d'exploitation d'une entreprise de transport public (zone administrative, ZONE TARIFAIRE, ZONE D'ACCÈS, etc.).
ZONE PROJECTION	PROJECTION DE ZONE	An oriented correspondence: - from one ZONE in a source layer, - onto a target entity : e.g. POINT, COMPLEX FEATURE, - within a defined TYPE OF PROJECTION.	Une correspondance orientée associant: - une ZONE d'une couche source, - à une entité image d'une couche cible, p.ex. POINT, OBJET COMPLEXE, selon un TYPE DE PROJECTION défini.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
ABONNEMENT À LA CONSOMMATION	USAGE DISCOUNT RIGHT	Un PRODUIT TARIFAIRE permettant au client de bénéficier des réductions lors de la consommation des ÉLÉMENTS VALIDABLES.	A FARE PRODUCT allowing a customer to benefit from discounts when consuming VALIDABLE ELEMENTS.
ABONNEMENT À LA VENTE	SALE DISCOUNT RIGHT	Un PRODUIT TARIFAIRE permettant à l'utilisateur de bénéficier de réductions lors de l'achat d'un LOT COMMERCIAL.	A FARE PRODUCT allowing a customer to benefit from discounts when purchasing SALES PACKAGES.
ABSENCE	ABSENCE	Une absence effective d'un AGENT de son travail, un JOUR D'EXPLOITATION particulier pendant une durée donnée.	An actual absence of an EMPLOYEE from work on a particular OPERATING DAY for a specified time.
ACCÈS CONTRÔLÉ	CONTROLLED ACCESS	Une utilisation validée d'un ÉLÉMENT CONTRÔLABLE.	A validated use of a CONTROLLABLE ELEMENT.
ACCÈS VALIDÉ	VALIDATED ACCESS	Une utilisation validée d'un ÉLÉMENT VALIDABLE, composé d'ÉLÉMENTS TARIFAIRES CONSOMMÉS.	A validated use of a VALIDABLE ELEMENT, composed of ACCESSED FARE STRUCTURE ELEMENTS.
ACHEMINEMENT CONDUCTEUR	DRIVER TRIP	Un déplacement planifié (et sans conduite) d'un conducteur pendant une VACATION. Ceci peut être nécessaire pour atteindre le premier TRONÇON D'HABILLAGE dans une PORTION DE VACATION, entre deux TRONÇONS D'HABILLAGE ou après le dernier TRONÇON D'HABILLAGE dans une PORTION DE VACATION. Ce déplacement peut être effectué à pied ou profiter de la COURSE d'un véhicule conduit par un autre conducteur.	A planned non-driving movement of a driver within a DUTY PART. This may be necessary to reach the first SPELL in a STRETCH, between two SPELLS or after the last SPELL in a STRETCH. It may be entirely on foot or may use a VEHICLE JOURNEY on a vehicle driven by another driver.
ACTION DE RÉGULATION	CONTROL ACTION	Une action résultant de la décision du régulateur et modifiant le service de transport prévu par le PLAN DE PRODUCTION.	An action resulting from a decision taken by the controller causing an amendment of the operation planned in the PRODUCTION PLAN.
AFFECTATION DE DONNÉE D'ÉQUIPEMENT	DEVICE PARAMETER ASSIGNMENT	Une AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS exprimant la localisation (ou d'autres paramètres fixes) d'un MOYEN DE CONTRÔLE.	An ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT expressing the location (or other fixed parameters) of a CONTROL MEAN.
AFFECTATION PARAMÈTRES GÉNÉRIQUES	GENERIC PARAMETER ASSIGNMENT	Une AFFECTATION PARAMÈTRES DE VALIDITÉ décrivant des droits d'accès génériques pour une classe de produits (ex. : intervalle de temps limite - 7h à 10h - pour des déplacements faits avec un titre "étudiant").	A VALIDITY PARAMETER ASSIGNMENT specifying generic access rights for a class of products (e.g. a time band limit – 7 to 10 a.m. – for trips made with a student pass).
AFFECTATION CONDUCTEURS	DRIVER ASSIGNMENT	L'affectation d'un AGENT à une LIGNE/AGENT dans une MATRICE DE ROULEMENT pour un JOUR D'EXPLOITATION réel donné.	An assignment of an EMPLOYEE to a ROW/DRIVER in a ROSTER MATRIX for a specified actual OPERATING DAY.
AFFECTATION D'ACTIVATION	ACTIVATION ASSIGNMENT	L'affectation d'un POINT/TRONÇON D'ACTIVATION à un ÉQUIPEMENT ACTIVÉ associé à un POINT DE RÉGULATION DE TRAFIC. Ce POINT/TRONÇON D'ACTIVATION sera utilisé pour modifier le processus de régulation pour ce POINT DE RÉGULATION DE TRAFIC (par exemple pour définir une règle de priorité en cas de requêtes concurrentes à partir de POINTS/TRONÇONS D'ACTIVATION différents).	An assignment of an ACTIVATION POINT/LINK to an ACTIVATED EQUIPMENT related to its turn to a TRAFFIC CONTROL POINT. The considered ACTIVATION POINT/LINK will be used to influence the control process for that TRAFFIC CONTROL POINT (e.g. to fix priorities as regards the processing of competing requests from different ACTIVATION POINTS/LINKS).
AFFECTATION D'AFFICHAGE	DISPLAY ASSIGNMENT	L'affectation d'un POINT D'ARRÊT et d'un PARCOURS à un MATÉRIEL D'INFORMATION USAGER, indiquant que de l'information sur ce POINT D'ARRÊT et ce PARCOURS sera fournie (par exemple par affichage ou édition de fiches).	The assignment of one STOP POINT and one JOURNEY PATTERN to a PI FACILITY, specifying that information on this STOP POINT and this JOURNEY PATTERN will be provided (e.g. displayed, printed).
AFFECTATION DE DONNÉE DE CONTRÔLE	CONTROL PARAMETER ASSIGNMENT	Une AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS associant un paramètre relatif à la validité de titre de transport à une DONNÉE DE CONTRÔLE.	An ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT relating a fare collection parameter to a CONTROL ENTRY.
AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS	ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT	L'affectation d'un paramètre de validité (lié à des aspects géographiques, temporels, de qualité ou d'usage) à un élément du système tarifaire (droit d'accès, accès validé, moyen de contrôle, etc.).	The assignment of a fare collection parameter (referring to geography, time, quality or usage) to an element of a fare system (access right, validated access, control mean, etc.).

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
AFFECTATION JOUR-TYPE À COURT TERME	SHORT TERM DAY TYPE ASSIGNMENT	La spécification d'un JOUR TYPE particulier valable pendant une TRANCHE HORAIRE d'un JOUR D'EXPLOITATION pour un GROUPE DE LIGNES. Cette affectation remplace le JOUR TYPE choisi pour ce JOUR D'EXPLOITATION pendant la planification générale de l'affectation des JOURS TYPE.	A specification of a particular DAY TYPE which will be valid during a TIME BAND on a OPERATING DAY for a GROUP OF LINES. This assignment overrides the DAY TYPE which was generally chosen for this OPERATING DAY in the overall DAY TYPE assignment plan.
AFFECTATION NOTE	FOOTNOTE ASSIGNMENT	L'affectation d'une NOTE indiquant une exception relative à un PARCOURS, un TRONC COMMUN ou une COURSE, spécifiant éventuellement les POINTS SUR PARCOURS correspondant au début et à la fin de la validité de la NOTE.	The assignment of a FOOTNOTE showing an exception in a JOURNEY PATTERN, a COMMON SECTION, or a VEHICLE JOURNEY, possibly specifying at which POINT IN JOURNEY PATTERN the validity of the FOOTNOTE starts and ends respectively.
AFFECTATION PARAMÈTRES DE VALIDATION	VALIDATION PARAMETER ASSIGNMENT	Une AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS associant un paramètre relatif à la perception des titres de transport à un ACCÈS VALIDÉ ou à un de ses composants.	An ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT relating a fare collection parameter to a VALIDATED ACCESS or one of its components.
AFFECTATION PARAMÈTRES DE VALIDITÉ	VALIDITY PARAMETER ASSIGNMENT	Une AFFECTATION DE DROIT D'ACCÈS associant un paramètre relatif à la perception des titres de transport à un PRODUIT TARIFAIRE théorique (ou à un de ses composants) ou à un LOT COMMERCIAL.	An ACCESS RIGHT PARAMETER ASSIGNMENT relating a fare collection parameter to a theoretical FARE PRODUCT (or one of its components) or a SALES PACKAGE.
AFFECTATION PARAMÈTRES SPÉCIFIQUES	SPECIFIC PARAMETER ASSIGNMENT	AFFECTATION PARAMÈTRES DE VALIDITÉ indiquant des paramètres pratiques pour une SPÉCIFICATION DE DÉPLACEMENT, dans une structure tarifaire donnée (ex : la zone destination ou origine dans une tarification zonale).	A VALIDITY PARAMETER ASSIGNMENT specifying practical parameters during a TRAVEL SPECIFICATION, within a given fare structure (e.g. the origin or destination zone in a zone-counting system).
AFFECTATION TRAVAIL VÉHICULE	VEHICLE WORK ASSIGNMENT	L'affectation, ou la suppression d'une affectation d'un véhicule logique à un travail planifié, représenté par des VOITURES CONTINUES DATÉES ou par des COURSES DATÉES. Cette affectation peut être remplacée par une affectation ultérieure.	The assignment, or the cancellation of an assignment, of a LOGICAL VEHICLE to a planned work, represented as DATED BLOCKS or as DATED VEHICLE JOURNEYS. This assignment may be overridden by a further assignment.
AFFECTATION TYPE DE MARCHE	TIME DEMAND TYPE ASSIGNMENT	L'affectation d'un TYPE DE MARCHE à une TRANCHE HORAIRE en fonction du JOUR TYPE et du GROUPE DE TRONÇONS HORAIRES.	The assignment of a TIME DEMAND TYPE to a TIME BAND depending on the DAY TYPE and GROUP OF TIMING LINKS .
AFFECTATION TYPE DE RÉMUNÉRATION	WAGE TYPE ASSIGNMENT	Une affectation du TYPE DE RÉMUNÉRATION à un JOUR TYPE et à une TRANCHE HORAIRE.	An assignment of a TYPE OF WAGE to a DAY TYPE and a TIME BAND.
AFFECTATION VÉHICULE	VEHICLE ASSIGNMENT	L'affectation (ou l'annulation de l'affectation) d'un VÉHICULE physique à un VÉHICULE LOGIQUE. Cette affectation peut être remplacée par une affectation ultérieure.	The assignment, or the cancellation of an assignment, of a physical VEHICLE to a LOGICAL VEHICLE. This assignment may be overridden by a further assignment.
AGENT	EMPLOYEE	Un employé de la compagnie de transport public.	An employee of the public transport company.
ALARME	ALARM	Un ÉVÉNEMENT prévenant le personnel responsable de la régulation d'un probable dysfonctionnement: dépassement d'un seuil (p.ex.retard), appel d'urgence, panne, etc.	An EVENT alerting the staff in charge of operations control on a probable dysfunction: operational threshold exceeded (e.g. delay), emergency call, failure, etc.
APPEL POUR MOYENS	CALL FOR MEANS	Un MESSAGE d'un contrôleur envoyé à un POINT DE STATIONNEMENT concernant la disponibilité des ressources de réserve.	A MESSAGE of a controller sent to a PARKING POINT to ask for the disposal of resources in stand-by.
APPEL POUR RÉPARATIONS	CALL FOR REPAIRS	Un MESSAGE d'un contrôleur envoyé à un DEPÔT concernant la réparation d'un VÉHICULE.	A MESSAGE of a controller sent to a GARAGE to ask for repair of a VEHICLE.
ARRÊT	STOP AREA	Un regroupement de POINTS D'ARRÊT proches les uns des autres.	A group of STOP POINTS close to each other.
ARRÊT ENREGISTRÉ	RECORDED STOP	Un arrêt réellement effectué à un POINT D'ARRÊT et enregistré lors de l'exploitation, permettant éventuellement aux usagers de monter à bord ou de descendre d'un véhicule.	The recorded stop at a STOP POINT during actual service operation to possibly let passengers board or alight the vehicle.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
AUTORISATION DE BAGAGE	LUGGAGE ALLOWANCE	Le nombre et les caractéristiques des bagages que le détenteur des droits d'accès est autorisé à porter.	The number and characteristics (weight, volume) of luggage that a holder of an access right is entitled to carry.
AUTORITÉ	AUTHORITY	Un organisme ayant la responsabilité d'organiser le service de transport d'une zone géographique.	The organisation under which the responsibility of organising the transport service in a certain area is placed.
BATTEMENT SUR COURSE	VEHICLE JOURNEY LAYOVER	Une marge de temps admise à la fin d'une COURSE donnée. Cette marge remplace les marges définies à un niveau plus global ou un BATTEMENT SUR PARCOURS.	A time allowance at the end of a specified VEHICLE JOURNEY. This time supersedes any global layover or JOURNEY PATTERN LAYOVER.
BATTEMENT SUR PARCOURS	JOURNEY PATTERN LAYOVER	Une marge de temps admise à la fin de chaque course pour un PARCOURS donné permettant de prendre en compte des retards et d'autres aspects. Cette marge remplace les marges éventuellement définies à un niveau plus global et peut être elle-même remplacée par un BATTEMENT SUR COURSE.	A time allowance at the end of each journey on a specified JOURNEY PATTERN, to allow for delays and for other purposes. This layover supersedes any global layover and may be superseded by a specific VEHICLE JOURNEY LAYOVER.
BILLET DE GROUPE	GROUP TICKET	Le nombre et les caractéristiques des personnes autorisées à voyager en complément du détenteur des droits d'accès.	The number and characteristics of persons entitled to travel in addition to the holder of an access right.
CADRE DE VERSIONS	VERSION FRAME	Ensemble de VERSIONS définies dans un même SYSTEME DE DONNÉES et appartenant au même TYPE DE CADRE. Un CADRE peut être soumis à des CONDITIONS de VALIDITE.	A set of VERSIONS referring to a same DATA SYSTEM and belonging to the same TYPE OF FRAME. A FRAME may be restricted by VALIDITY CONDITIONS.
CAPACITÉ DE STATIONNEMENT	VEHICLE TYPE AT POINT	Le nombre des véhicules d'un TYPE DE VÉHICULE particulier qui peuvent être à l'arrêt en même temps à un POINT donné. La capacité égale à zéro signifie que ce type de véhicule ne peut pas stationner à cet endroit.	The number of vehicles of a specified VEHICLE TYPE which may wait at a specified POINT at any one time. If the capacity is 0, then that type of vehicle may not stop there.
CENTRE BUDGÉTAIRE	COST CENTRE	Un centre budgétaire particulier utilisé pour la comptabilisation.	A particular cost centre used for cost centre accounting.
CHANGEMENT DE PARCOURS	CHANGE OF JOURNEY PATTERN	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à affecter un nouveau PARCOURS (et l'ITINÉRAIRE sous-jacent) à une COURSE DATÉE.	A CONTROL ACTION consisting in assigning a new JOURNEY PATTERN (and the ROUTE supporting it) to a DATED VEHICLE JOURNEY.
CLASSE TARIFAIRE	SEAT CLASS	Un paramètre de qualité de transport (p.ex. 1ère classe ou 2ème classe).	A parameter indicating the quality of transport (e.g. 1st class or 2nd class).
CLIENT	CUSTOMER	Une personne ou une organisation identifiée impliquée dans un processus soumis à des règles d'accès et de tarifs. Il peut y avoir un contrat entre le CLIENT et l'EXPLOITANT ou l'AUTORITÉ, fixant les règles de consommation des services.	An identified person or organisation involved in a fare process. There may be a CONTRACT between the CUSTOMER and the OPERATOR or the AUTHORITY ruling the consumption of services.
COLONNE/JOUR	COLUMN/DAY	Une colonne dans une MATRICE DE ROULEMENT qui est relative à un JOUR D'EXPLOITATION.	A column in a ROSTER MATRIX which is related to a OPERATING DAY.
CONDITION DE VALIDITÉ	VALIDITY CONDITION	Condition concourant à caractériser une VERSION donnée appartenant d'un CADRE DE VERSIONS. Une CONDITION DE VALIDITÉ est constituée d'un paramètre (Ex : une certaine date, un certain événement déclencheur, etc.) et de son type d'application (Ex : „pour“, „depuis“, „jusqu'à“, etc.).	Condition used in order to characterise a given VERSION of a VERSION FRAME. A VALIDITY CONDITION consists of a parameter (e.g. date, triggering event, etc) and its type of application (e.g. for, from, until, etc.).
CONDUCTEUR	DRIVER	Un AGENT dont le travail usuel est de conduire un véhicule de transport public.	An EMPLOYEE whose usual work is to drive a public transport vehicle.
CONDUCTEUR LOGIQUE	LOGICAL DRIVER	Une ressource de personnel de conduite théoriquement disponible pour un JOUR D'EXPLOITATION et prévue à être soumise à un suivi.	A theoretically available driver resource for an OPERATING DAY, foreseen to be monitored.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
CONTRAT	CONTRACT	Un contrat avec un client déterminé (mais éventuellement anonyme), fixant les conditions de consommation de services de transport (et peut-être de services associés). Un contrat peut être conclu relativement à un LOT COMMERCIAL déterminé (par exemple, un seul ticket) ou dans la perspective de l'acquisition successive de plusieurs LOT COMMERCIAL.	A contract with a particular (but possibly anonymous) customer, ruling the consumption of transport services (and joint services). A CONTRACT may be designed for a fixed SALES PACKAGE (e.g. ticket) or to allow successive purchases of SALES PACKAGES.
CORRESPONDANCE PAR DÉFAUT	DEFAULT INTERCHANGE	Paramètre de qualité définissant la durée acceptable (maximum autorisée et objectif de durée standard) pour une correspondance entre deux POINTS D'ARRÊT. Les régulateurs pourront utiliser ce paramètre pour les synchronisations entre deux COURSES.	A quality parameter fixing the acceptable duration (standard and maximum) for an interchange to be planned between two STOP POINTS. This parameter will be used to control whether any two VEHICLE JOURNEYS serving those points may be in connection.
CORRESPONDANCE POUR COURSES COMMERCIALES	SERVICE JOURNEY INTERCHANGE	Une possibilité théorique de correspondance entre courses intervenant à un seul POINT D'ARRÊT ou différents POINTS D'ARRÊT.	The scheduled possibility for transfer of passengers between two SERVICE JOURNEYS at the same or different STOP POINTS.
CORRESPONDANCE POUR PARCOURS COMMERCIAUX	SERVICE JOURNEY PATTERN INTERCHANGE	Une possibilité théorique de correspondance entre deux POINTS D'ARRÊT de deux PARCOURS COMMERCIAUX impliquant pour les passagers un changement de véhicule de transport public tout en tenant compte d'un temps d'attente maximum et d'un standard souhaitable. Ces temps peuvent remplacer les temps donnés pour une CORRESPONDANCE PAR DÉFAUT. Cette entité peut être utilisée pour la synchronisation des COURSES lors du graphiquage.	A recognised/organised possibility for passengers to change public transport vehicles using two STOP POINTS (which may be identical) on two particular SERVICE JOURNEY PATTERNS, including the maximum wait duration allowed and the standard to be aimed at. These may supersede the times given for the DEFAULT INTERCHANGE. Schedulers may use this entity for synchronisation of journeys.
COUCHE	LAYER	Un CADRE DE VERSIONS défini par l'utilisateur, pour un besoin fonctionnel particulier, dans un SYSTÈME DE DONNÉES particulier, associant des données se référant au même SYSTÈME DE LOCALISATION. Une COUCHE peut être sujette à de différentes CONDITIONS DE VALIDITÉ.	A user-defined VERSION FRAME, specified for a particular functional purpose, within a particular DATA SYSTEM, associating data referring to a particular LOCATING SYSTEM. A LAYER may be subject to various VALIDITY CONDITIONS.
COUPLAGE DE COURSES	COUPLED JOURNEY	Une course effectuée par des véhicules couplés, composée d'au moins deux COURSES couplées tout au long d'un PARCOURS. Un COUPLAGE DE COURSES peut-être considéré comme une seule COURSE.	A complete journey operated by a coupled train, composed of two or more VEHICLE JOURNEYS remaining coupled together all along a JOURNEY PATTERN. A COUPLED JOURNEY may be viewed as a single VEHICLE JOURNEY.
COUPLAGE MORCEAUX DE COURSE	JOURNEY PART COUPLE	Deux MORCEAUX DE COURSE provenant de différentes COURSES exploitées par un train formé de véhicules correspondants couplés.	Two JOURNEY PARTS of different VEHICLE JOURNEYS served simultaneously by a train set up by coupling their single vehicles.
COURSE	VEHICLE JOURNEY	Le mouvement planifié d'un véhicule de transport public effectué un JOUR TYPE donné, depuis un point début à un point fin d'un PARCOURS sur un ITINÉRAIRE.	The planned movement of a public transport vehicle on a DAY TYPE from the start point to the end point of a JOURNEY PATTERN on a specified ROUTE.
COURSE COMMERCIALE	SERVICE JOURNEY	Une COURSE transportant des passagers prévue pour un JOUR TYPE donné. Le déroulement est en principe défini par le PARCOURS COMMERCIAL.	A passenger carrying VEHICLE JOURNEY for one specified DAY TYPE. The pattern of working is in principle defined by a SERVICE JOURNEY PATTERN.
COURSE DATÉE	DATED VEHICLE JOURNEY	Une course d'un véhicule pour un JOUR D'EXPLOITATION donné, incluant toutes les modifications éventuellement décidées par le personnel de régulation.	A particular journey of a vehicle on a particular OPERATING DAY including all modifications possibly decided by the control staff.
COURSE DATÉE NORMALE	NORMAL DATED VEHICLE JOURNEY	Une COURSE DATÉE identique à la COURSE théorique, pouvant être ajustée suivant les modifications à court terme du PLAN DE PRODUCTION décidées par le personnel responsable de la régulation.	A DATED VEHICLE JOURNEY identical to a long-term planned VEHICLE JOURNEY, possibly updated according to short-term modifications of the PRODUCTION PLAN decided by the control staff.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
COURSE OBSERVÉE	MONITORED VEHICLE JOURNEY	Une course dont le déroulement est suivi à travers le suivi d'un VÉHICULE LOGIQUE associé. Suivant les possibilités du système de suivi une COURSE OBSERVÉE peut être associée à une COURSE DATÉE ou seulement au PARCOURS.	A journey that is monitored as being operated by a LOGICAL VEHICLE. According to the monitoring system capabilities, a MONITORED VEHICLE JOURNEY may be related to a DATED VEHICLE JOURNEY, or only to a JOURNEY PATTERN.
CRÉATION CONDUCTEUR LOGIQUE	LOGICAL DRIVER CREATION	Une ACTION DE RÉGULATION consistant: - à déterminer un nouveau CONDUCTEUR LOGIQUE, - à affecter des tronçons d'habillage datés à ce CONDUCTEUR LOGIQUE.	A CONTROL ACTION consisting in: - creating a completely new LOGICAL DRIVER, - assigning dated spells to this LOGICAL DRIVER.
CRÉATION COURSE	JOURNEY CREATION	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à ajouter une COURSE DATÉE du plan de production en vigueur.	A CONTROL ACTION consisting in adding a completely new DATED VEHICLE JOURNEY to the last ordered plan.
CRÉATION VÉHICULE LOGIQUE	LOGICAL VEHICLE CREATION	Une ACTION DE RÉGULATION consistant: - à déterminer un nouveau VÉHICULE LOGIQUE, - à affecter des COURSES DATÉES à ce nouveau VÉHICULE LOGIQUE.	A CONTROL ACTION consisting in: - creating a completely new LOGICAL VEHICLE, - assigning DATED VEHICLE JOURNEYS to the new LOGICAL VEHICLE.
CYCLE DE ROULEMENT	ROSTER CYCLE	Une suite composée de JOURS TRAVAILLÉS et de JOURS DE REPOS où un JOUR TRAVAILLÉ est caractérisé par un TYPE DE SERVICE AGENT particulier. Les SERVICES AGENT sont par la suite affectés aux conducteurs (théoriquement disponibles) tout en respectant les conducteurs, la réglementation du travail et les limites fixées par la loi.	A sequence pattern of WORK and REST where the WORK will be further specified by a particular DUTY TYPE. This pattern is used to assign DUTYs to (theoretically available) drivers in a way that meets the work rules and legal restrictions and is most preferable for the drivers.
DÉCLENCHEMENT DE VALIDITÉ	VALIDITY TRIGGER	Un événement extérieur définissant une CONDITION DE VALIDITÉ. P.ex. crue exceptionnelle, mauvais temps, route barrée pour travaux.	External event defining a VALIDITY CONDITION. E.g exceptional flow of a river, bad weather, road closure for works.
DELTA	DELTA	Un enregistrement des modifications d'une ENTITÉ PAR VERSION d'une VERSION à l'autre. Un DELTA contient des paires anciennes/nouvelles valeurs des attributs.	A record of the detailed changes of a given ENTITY IN VERSION from one VERSION to the next one. A DELTA contains pairs of attributes' old values - new values.
DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU	PT TRIP	Une partie d'un déplacement débutant lors de la première montée à bord d'un véhicule de transport public jusqu'à la dernière descente du véhicule de transport public. Un DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU est composé d'un ou plusieurs VOYAGES et mouvements de l'utilisateur (en général à pied) nécessaires pour des TRONÇONS DE CORRESPONDANCE.	A part of a trip starting from the first boarding of a public transport vehicle to the last alighting from a public transport vehicle. A PT TRIP consists of one or more RIDEs and the movements (usually walks) necessary to cover the corresponding CONNECTION LINKs.
DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU ENREGISTRÉ	RECORDED PT TRIP	Un déplacement sur réseau réellement effectué par un usager entre un lieu origine et une destination. L'origine et destination du déplacement peuvent être des POINTS D'ARRÊT, des ZONES TARIFAIRES, des SECTIONS TARIFAIRES, par exemple.	The actual PT trip undertaken by a passenger from an origin to a destination. Origin and destination of the trip may be expressed in terms of STOP POINTs, TARIFF ZONEs or FARE SECTIONs, for instance.
DÉPÔT	GARAGE	Un endroit servant à garer ou maintenir des véhicules. Les POINTS DE STATIONNEMENT dans un DÉPÔT sont appelés POINTS DE DÉPÔT.	A facility used for parking and maintaining vehicles. PARKING POINTs in a GARAGE are called GARAGE POINTs.
DÉPÔT AGENT	CREW BASE	Un lieu où des AGENTS (p.ex. conducteurs) enregistrent leur travail et rendent des comptes de leur activité.	A place where operating EMPLOYEEs (e.g. drivers) report on and register their work.
DÉRIVE	DEPARTURE LAG	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à déplacer peu à peu, en un POINT, un ensemble de temps de départ. Ceci permet de modifier les horaires sans provoquer des variations brusques des intervalles.	A CONTROL ACTION consisting in gradually shifting a set of departures at one POINT. It allows a change of the timetable without abrupt variations in the intervals.
DESTINATION AFFICHÉE	DESTINATION DISPLAY	Une destination d'un PARCOURS particulier, affichée au public en général sur une girouette ou sur tout autre afficheur embarqué.	An advertised destination of a specific JOURNEY PATTERN, usually displayed on a headsign or at other on-board locations.
DÉTECTION VÉHICULE	VEHICLE DETECTING	Une activité consistant à identifier le véhicule à un moment donné par un détecteur et à recueillir les données brutes, concernant par exemple la localisation du véhicule.	An activity consisting in the identification of a vehicle at a certain time by a detection device and of collecting crude data such as an absolute location of the vehicle.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
DISTANCEMENT	DEPARTURE EXCHANGE	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à permuter, en un POINT, les temps de départ de deux ou plusieurs COURSES DATÉEs.	A CONTROL ACTION consisting in permuting at one POINT the departure times of two or several DATED VEHICLE JOURNEYS.
DONNÉE DE COMPTE	ACCOUNT ENTRY	Un enregistrement des DONNÉEs DE JOURNAL D'ACTIVITE agrégées par TYPE DE RÉMUNÉRATION, par AGENT et par CENTRE BUDGÉTAIRE pour un JOUR D'EXPLOITATION. Ceci est utilisé pour transférer des informations sur les services effectivement réalisés par les chauffeurs à un système de comptabilisation externe.	A record of aggregated ACTIVITY LOG ENTRY data per WAGE TYPE, EMPLOYEE and COST CENTRE for one OPERATING DAY. This is used to transfer information on duties actually worked by drivers to an external accounting system.
DONNÉE DE CONTRÔLE	CONTROL ENTRY	La description d'une action de contrôle, c'est à dire la comparaison entre les paramètres effectifs courants (temporels, géographiques, etc.) et les droits d'accès dont dispose le porteur du TITRE DE TRANSPORT.	The description of a control action, i.e. the comparison of actual and current parameters (time, location, ...) to the access rights to which the holder of a TRAVEL DOCUMENT is entitled.
DONNÉE DE DÉBIT	DEBIT	Un enregistrement fournissant des données pour une action de débit en cas de post-paiement ou de débit d'une carte à valeur.	A log entry providing data for a debiting action in case of post-payment or value card debiting.
DONNÉE DE JOURNAL D'ACTIVITÉS	ACTIVITY LOG ENTRY	Un enregistrement portant des informations sur le temps effectivement travaillé pendant une PORTION DE VACATION ou le temps effectivement passé pendant une PAUSE, par un AGENT et pour un JOUR D'EXPLOITATION donné. Cela inclut les données nécessaires à la comptabilisation. Le temps effectivement travaillé peut couvrir des activités planifiées ou non.	A record giving information on the actual time worked in a STRETCH, or spent for a BREAK, by an EMPLOYEE on a specified OPERATING DAY. It includes data needed for accounting. The actual time worked may cover planned as well as unplanned activities.
DONNÉE DE VALIDATION	VALIDATION ENTRY	Le résultat d'une comparaison entre une ou plusieurs DONNÉEs DE CONTRÔLE et les droits d'accès théoriques correspondants au TITRE DE TRANSPORT contrôlé. Ce résultat permet de valider les droits à la consommation, occasionnant un DÉBIT ou une ou plusieurs DONNÉEs D'INFRACTION.	The result of the comparison between one or several CONTROL ENTRIES and the theoretical access rights attached to the TRAVEL DOCUMENT controlled, validating the right to consume and possibly providing a DEBIT or one or more OFFENCES.
DONNÉE D'INFRACTION	OFFENCE	Un enregistrement fournissant des données sur une violation des règles tarifaires.	A log entry providing data on a violation of fare rules.
DROIT D'ACCÈS PAR PRODUIT	ACCESS RIGHT IN PRODUCT	Un ÉLÉMENT VALIDABLE considéré comme partie d'un PRODUIT TARIFAIRE PREAFFECTE. Ceci inclut éventuellement l'ordre de l'ÉLÉMENT VALIDABLE dans l'ensemble des ÉLÉMENTS VALIDABLEs regroupés pour définir le droit d'accès associé au PRODUIT TARIFAIRE PREAFFECTE.	A VALIDABLE ELEMENT as a part of a PRE-ASSIGNED FARE PRODUCT, including its possible order in the set of all VALIDABLE ELEMENTs grouped together to define the access right assigned to that PRE-ASSIGNED FARE PRODUCT.
ÉCHANGE DE CONDUCTEURS	CHANGE OF DRIVER	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever à un moment donné et à un endroit donné (en principe à un POINT DE RELÈVE) le travail affecté à un CONDUCTEUR LOGIQUE à l'affecter à un autre CONDUCTEUR LOGIQUE.	A CONTROL ACTION consisting in removing, at a certain point in time and space (in principle a RELIEF POINT), all work assigned to a LOGICAL DRIVER and of assigning it to another LOGICAL DRIVER.
ÉCHANGE DE VÉHICULES	CHANGE OF VEHICLE	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever à un moment donné et à un endroit donné le travail affecté à un VÉHICULE LOGIQUE à l'affecter à un autre VÉHICULE LOGIQUE.	A CONTROL ACTION consisting in removing, at a certain point in time and space, all work assigned to a LOGICAL VEHICLE and of assigning it to another LOGICAL VEHICLE.
ÉLÉMENT CONTRÔLABLE	CONTROLLABLE ELEMENT	Le plus petit élément de consommation qui peut être contrôlé et durant la consommation duquel l'AFFECTATION des PARAMETRES DE VALIDITÉ reste valide.	The smallest controllable element of public transport consumption, all along which any VALIDITY PARAMETER ASSIGNMENT remains valid.
ÉLÉMENT CONTRÔLABLE ORDONNÉ	CONTROLLABLE ELEMENT IN SEQUENCE	Un ÉLÉMENT CONTRÔLABLE considéré comme une partie d'un ÉLÉMENT TARIFAIRE. Cette notion inclut éventuellement l'ordre (de l'ÉLÉMENT CONTRÔLABLE) dans la séquence d'ÉLÉMENTS CONTRÔLABLEs et des limitations quantitatives.	A CONTROLLABLE ELEMENT as a part of a FARE STRUCTURE ELEMENT, including its possible order in the sequence of CONTROLLABLE ELEMENTs grouped together to form that FARE STRUCTURE ELEMENT, and its possible quantitative limitation.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
ÉLÉMENT DE LOT COMMERCIAL	SALES PACKAGE ELEMENT	La mise en correspondance d'un PRODUIT TARIFAIRE avec un TYPE DE TITRE afin de définir un LOT COMMERCIAL. La correspondance peut être fixe (titres imprimés, support magnétique, etc.) ou permettre un rechargement du PRODUIT TARIFAIRE sur un TYPE DE TITRE.	The assignment of a FARE PRODUCT to a TYPE OF TRAVEL DOCUMENT in order to define a SALES PACKAGE, realised as a fixed assignment (printing, magnetic storage etc.) or by the possibility for the FARE PRODUCT to be reloaded on the TYPE OF TRAVEL DOCUMENT.
ÉLÉMENT DE MATRICE TARIFAIRE	DISTANCE MATRIX ELEMENT	Une cellule d'une matrice d'origine/destination pour des ZONES TARIFAIRES ou des POINTS D'ARRÊT, exprimant une distance tarifaire pour le déplacement correspondant : valeur en km, nombre d'unités tarifaires, etc.	A cell of an origin-destination matrix for TARIFF ZONES or STOP POINTS, expressing a fare distance for the corresponding trip: value in km, number of fare units etc.
ÉLÉMENT DE PLAN HEBDOMADAIRE	DESIGN WEEK ELEMENT	Un élément du PLAN HEBDOMADAIRE représentant un JOUR DE LA SEMAINE particulier auquel un TYPE DE SERVICE AGENT ou un JOUR DE REPOS peut être affecté.	An element of a DESIGN WEEK representing a particular DAY OF WEEK to which a DUTY TYPE or REST may be assigned.
ÉLÉMENT DE ROULEMENT	ROSTER ELEMENT	Un élément de la MATRICE DE ROULEMENT identifié par LIGNE/AGENT et COLONNE/JOUR dans cette matrice. Cet élément est ensuite défini lors du processus de définition des roulements comme un SERVICE AGENT qui devra être effectué par un conducteur théoriquement disponible associé à la ligne et un jour associé à la colonne de la MATRICE DE ROULEMENT (à moins qu'un JOUR DE REPOS ait été prévu pour ce conducteur et pour ce jour).	An element in a ROSTER MATRIX identified by a ROW/DRIVER and a COLUMN/DAY in that matrix. As a result of the rostering process, a DUTY will be entered into this matrix element which will have to be worked by a theoretically available driver related to the row on the day related to the column in the ROSTER MATRIX (unless a REST is scheduled for the driver on that day).
ÉLÉMENT DE TRAIN	TRAIN ELEMENT	Une composante élémentaire d'un TRAIN (p.ex. voiture, locomotive).	An elementary component of a TRAIN (e.g. wagon, locomotive).
ÉLÉMENT DU CYCLE DE ROULEMENT	ROSTER CYCLE ELEMENT	Un élément du CYCLE DE ROULEMENT auquel un JOUR DE REPOS, un JOUR TRAVAILLÉ ou un TYPE DE SERVICE AGENT peuvent être affectés et qui indique le rang dans la suite ordonnée de ce cycle.	An element of a ROSTER CYCLE which represents a certain position in the ordered sequence of that cycle and to which a REST, WORK or DUTY TYPE may be assigned.
ÉLÉMENT TARIFAIRE	FARE STRUCTURE ELEMENT	Une séquence ou un ensemble d'ÉLÉMENTS CONTRÔLABLES sur lesquels sont appliquées des règles de limitation de droits d'accès et de calcul des prix (structure tarifaire) .	A sequence or set of CONTROLLABLE ELEMENTS to which rules for limitation of access rights and calculation of prices (fare structure) are applied.
ÉLÉMENT TARIFAIRE CONSOMMÉ	ACCESSED FARE STRUCTURE ELEMENT	Une utilisation validée, d'un ÉLÉMENT TARIFAIRE, composée d'ACCÈS CONTROLÉS.	A validated use of a FARE STRUCTURE ELEMENT, composed of CONTROLLED ACCESSes.
ÉLÉMENT TARIFAIRE ORDONNÉ	FARE STRUCTURE ELEMENT IN SEQUENCE	Un ÉLÉMENT TARIFAIRE considéré comme une partie d'un ÉLÉMENT VALIDABLE, indiquant son ordre dans la séquence d'ÉLÉMENTS TARIFAIRES qui compose l'ÉLÉMENT VALIDABLE ainsi que ses limitations quantitatives.	A FARE STRUCTURE ELEMENT as a part of a VALIDABLE ELEMENT, including its possible order in the sequence of FARE STRUCTURE ELEMENTS forming that VALIDABLE ELEMENT, and its possible quantitative limitation.
ÉLÉMENT VALIDABLE	VALIDABLE ELEMENT	Une séquence ou ensemble d' ÉLÉMENTS TARIFAIRES, regroupés afin d'être validés ensemble.	A sequence or set of FARE STRUCTURE ELEMENTS, grouped together to be validated in one go.
ENTITÉ	ENTITY	Une occurrence d'entité qui est gérée par un système de gestion de versions. Quand des données de sources différentes coexistent dans un système (multimodal ou multi-opérateur), une ENTITÉ doit être associée à un SYSTÈME DE DONNÉES particulier qui l'a définie.	Any data instance to be managed in an operational Version Management System. When several data sources coexist (multimodality and/or interoperability), an ENTITY has to be related to a given DATA SYSTEM in which it is defined.
ENTITÉ DANS RÉPERTOIRE	ENTITY IN REPOSITORY	Le nom d'une ENTITÉ du répertoire. Par exemple: JOUR TYPE, PROPRIÉTÉ DE JOUR, TRANCHE HORAIRES, TYPE DE VÉHICULE, SERVICE AGENT, etc. représentent typiquement des instanciations de l'ENTITÉ DANS RÉPERTOIRE dans le contexte de gestion de versions.	Any ENTITY name belonging to the repository. E.g DAY TYPE, PROPERTY OF DAY, TIME BAND, VEHICLE TYPE, DUTY, etc, are relevant instances of ENTITY IN REPOSITORY in the context of Version Management.
ENTITÉ PAR TYPE DE CADRE	ENTITY IN FRAME	Les différentes ENTITÉS DANS RÉPERTOIRE qui sont associées à un certain CADRE DE VERSION.	The different ENTITIES IN REPOSITORY which can be relevant for corresponding VERSION FRAMES.



Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
ENTITÉ PAR VERSION	ENTITY IN VERSION	Les ENTITÉS associées à une VERSION donnée. ENTITÉ PAR VERSION est déterminée à travers le concept ENTITÉ PAR TYPE DE CADRE.	The ENTITIES associated to a given VERSION. ENTITY IN VERSION is restricted by ENTITY IN FRAME.
ÉQUIPEMENT ACTIVÉ	ACTIVATED EQUIPMENT	Un équipement activé lors du passage d'un véhicule par un POINT D'ACTIVATION ou un TRONÇON D'ACTIVATION.	An equipment activated by the passage of a vehicle at an ACTIVATION POINT or on an ACTIVATION LINK.
ÉQUIPEMENT VÉHICULE RÉEL	ACTUAL VEHICLE EQUIPMENT	Un équipement d'un type particulier réellement disponible sur un VÉHICULE donné.	An item of equipment of a particular type actually available in an individual VEHICLE.
ÉTAT DE CORRESPONDANCE	INTERCHANGE STATUS	Information sur la situation effective des CORRESPONDANCES POUR COURSES COMMERCIALES pour un JOUR D'EXPLOITATION donné. L'enregistrement d'informations sur les correspondances non réalisées peut être particulièrement intéressante.	The information about the actual status of a SERVICE JOURNEY INTERCHANGE on a specified OPERATING DAY. Recorded information on missed interchanges may be of particular interest.
ÉVÉNEMENT	EVENT	Un incident ayant une influence sur l'exploitation des transports collectifs (suivi de l'exploitation, gestion de l'information ou fonctionnement des équipements), associé à un JOUR D'EXPLOITATION particulier et enregistré dans le système. Un ÉVÉNEMENT provoque généralement une ACTION DE RÉGULATION.	Any event affecting the public transport operation (production follow-up, management of information or the technical functioning), occurring on an OPERATING DAY and recorded in the system. An EVENT is generally causing a CONTROL ACTION.
ÉVÉNEMENT CONTRAT	CONTRACT EVENT	La journalisation d'un événement intervenant dans la vie d'un CONTRAT : initialisation du contrat, acquisitions, validations, etc. Un extrait d'un ÉVÉNEMENT CONTRAT est souvent matérialisé sur un TITRE DE TRANSPORT.	A log entry describing an event referring to the life of a CONTRACT: initial contracting, sales, validation entries, etc. A subset of a CONTRACT EVENT is often materialised on a TRAVEL DOCUMENT.
EXPLOITANT	OPERATOR	Une entreprise offrant des services de transport public.	A company providing public transport services.
FACTEUR TARIFAIRE DE QUALITÉ	QUALITY STRUCTURE FACTOR	Un facteur influençant la définition des droits d'accès ou le calcul des prix, basé sur la qualité: dépassement du seuil de densité de trafic, délai de réservation, etc.	A factor influencing access rights definition or calculation of prices, based on the quality: traffic congestion threshold, early/late reservation etc.
FACTEUR TARIFAIRE GÉOGRAPHIQUE	GEOGRAPHICAL STRUCTURE FACTOR	La valeur d'un INTERVALLE GÉOGRAPHIQUE ou d'un ÉLÉMENT DE MATRICE TARIFAIRE exprimée dans une UNITÉ GÉOGRAPHIQUE.	The value of a GEOGRAPHICAL INTERVAL or a DISTANCE MATRIX ELEMENT expressed by a GEOGRAPHICAL UNIT.
FACTEUR TARIFAIRE TEMPOREL	TIME STRUCTURE FACTOR	La valeur d'un INTERVALLE TEMPOREL exprimée en une UNITÉ TEMPORELLE.	The value of a TIME INTERVAL expressed by a TIME UNIT.
FINALITÉ DE GROUPEMENT	PURPOSE OF GROUPING	Un but fonctionnel pour lequel des GROUPEMENTS d'éléments sont définis. La FINALITÉ DE GROUPEMENT peut être limitée à un ou plusieurs types d'un objet donné.	Functional purpose for which GROUPS of elements are defined. The PURPOSE OF GROUPING may be restricted to one or more types of the given object.
FINALITÉ DE PARTITION DE COURSE	PURPOSE OF JOURNEY PARTITION	Un objectif opérationnel occasionnant une modification des caractéristiques d'une COURSE COMMERCIALE le long d'un PARCOURS et par conséquent une subdivision en MORCEAUX DE COURSE.	An operational purpose to change the characteristic of within a JOURNEY PATTERN and with this subdividing the SERVICE JOURNEY into JOURNEY PARTS.
FINALITÉ DE PROFIL ÉQUIPEMENT	PURPOSE OF EQUIPMENT PROFILE	Un but fonctionnel qui exige un ensemble spécifique d'équipements de différents types définissant un PROFIL ÉQUIPEMENT VÉHICULE ou un PROFIL ÉQUIPEMENT ARRÊT.	A functional purpose which requires a certain set of equipment of different types put together in a VEHICLE EQUIPMENT PROFILE or STOP POINT EQUIPMENT PROFILE.
FRÉQUENCE DE CONSOMMATION	FREQUENCY OF USE	Les limites de fréquence d'utilisation d'un PRODUIT TARIFAIRE (ou un de ses composants) ou d'un LOT COMMERCIAL pour une PÉRIODE DE VALIDITÉ. Des tarifs différents peuvent être appliqués en fonction du nombre de fois où le droit est consommé pendant cette période.	The limits of usage frequency for a FARE PRODUCT (or one of its components) or a SALES PACKAGE during a specific VALIDITY PERIOD. There may be different tariffs depending on how often the right is consumed during the period.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
GÉOMETRIE DE LIGNE	LINE SHAPE	La forme géométrique d'un TRONÇON obtenue à partir d'une formule ou par d'autres moyens, en utilisant la LOCALISATION des POINTS le limitant et dépendant du SYSTÈME DE LOCALISATION utilisé pour la représentation graphique.	The graphical shape of a LINK obtained from a formula or other means, using the LOCATION of its limiting POINTs and depending on the LOCATING SYSTEM used for the graphical representation.
GROUPE DE LIGNES	GROUP OF LINES	Un regroupement de lignes référencées de manière commune relative à un objectif donné.	A grouping of lines which will be commonly referenced for a specific purpose.
GROUPE DE POINTS	GROUP OF POINTS	Un regroupement de POINTS. L'ARRÊT est le plus connu GROUPE DE POINTS.	A grouping of POINTs. The STOP AREA represents one of the most significant GROUPs OF POINTS.
GROUPE DE PRIX	PRICE GROUP	Un regroupement de prix permettant de classer des éléments de consommation d'après des catégories de prix ou de définir des augmentations de prix en valeur absolue ou en pourcentage.	A grouping of prices, allowing the grouping of numerous possible consumption elements into a limited number of price references, or to apply grouped increase, in value or percentage.
GROUPE DE SERVICES	GROUP OF SERVICES	Un regroupement de SERVICES SPÉCIAUX, connu souvent des usagers par un nom spécifique ou un numéro.	A group of SPECIAL SERVICES, often known to its users by a name or a number.
GROUPE DE SUITE DE TRONÇONS	GROUP OF LINK SEQUENCES	Un regroupement de SUITES DE TRONÇONS.	A grouping of LINK SEQUENCES.
GROUPE DE TRANCHES HORAIRES	GROUP OF TIMEBANDS	Un regroupement de TRANCHES HORAIRES.	A grouping of TIME BANDS.
GROUPE DE TRONÇONS	GROUP OF LINKS	Un regroupement de TRONÇONS. Par exemple, un GROUPE DE TRONÇONS peut être sous la responsabilité d'une même AUTORITÉ.	A grouping of LINKs. E.g one GROUP OF LINKs may be managed by a same AUTHORITY.
GROUPE DE TRONÇONS HORAIRES	GROUP OF TIMING LINKS	Un ensemble de TRONÇONS HORAIRES regroupés suivant la similarité de TRANCHES HORAIRES qui leur sont propres. Il peut y avoir un seul GROUPE DE TRONÇONS HORAIRES qui recouvre l'ensemble de TRONÇONS HORAIRES dans le cas où différents GROUPEs DE TRONÇONS HORAIRES ne sont pas utilisés.	A set of TIMING LINKs grouped together according to the similarity of TIME BANDS which are relevant to them. There may be a GROUP OF TIMING LINKS which covers all TIMING LINKs, for use when different GROUPs OF TIMING LINKS are not needed.
GROUPE D'EXPLOITANTS	GROUP OF OPERATORS	Un regroupement d'exploitants ayant par exemple des systèmes communs pour la perception des titres de transport ou l'information voyageurs.	A group of OPERATORs having for instance common schemes for fare collection or passenger information.
HAUT-LE-PIED	DEAD RUN	Un SERVICE VOITURE haut-le-pied (non commercial).	A non-service VEHICLE JOURNEY.
HEURE DE PASSAGE	PASSING TIME	Données temporelles concernant le passage des véhicules de transport public à un POINT particulier (par exemple heure d'arrivée, heure de départ, temps d'attente).	Time data concerning public transport vehicles passing a particular POINT; e.g. arrival time, departure time, waiting time.
HEURE DE PASSAGE DATÉE	DATED PASSING TIME	Une HEURE DE PASSAGE pour un JOUR D'EXPLOITATION donné.	A PASSING TIME on a particular OPERATING DAY.
HEURE DE PASSAGE ESTIMÉE	ESTIMATED PASSING TIME	Donnée temporelle, calculée des données les plus récentes disponibles, indiquant quand un véhicule de transport passera à un POINT SUR PARCOURS pendant une COURSE DATÉE donnée. Ceux-ci sont principalement utilisés pour informer les passagers sur les heures prévisibles d'arrivée et/ou de départ, mais elles peuvent aussi être utilisées pour la surveillance et la replanification.	Time data, calculated from the latest available input, about when a public transport vehicle will pass a particular POINT IN JOURNEY PATTERN on a specified DATED VEHICLE JOURNEY. These are mainly used to inform passengers about expected times of arrival and/or departure, but may also be used for monitoring and re-planning.
HEURE DE PASSAGE GRAPHIQUÉE	TIMETABLED PASSING TIME	Donnée temporelle théorique relative au passage d'un véhicule de transport public à un POINT SUR PARCOURS donné sur une COURSE et pour un JOUR TYPE.	Long-term planned time data concerning public transport vehicles passing a particular POINT IN JOURNEY PATTERN on a specified VEHICLE JOURNEY for a certain DAY TYPE.
HEURE DE PASSAGE OBJECTIF	TARGET PASSING TIME	Données temporelles indiquant l'objectif à atteindre quant au passage du véhicule à un POINT SUR PARCOURS particulier pour une COURSE DATÉE afin de respecter l'horaire en vigueur.	Time data about when a public transport vehicle should pass a particular POINT IN JOURNEY PATTERN on a particular DATED VEHICLE JOURNEY, in order to match the latest valid plan.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
HEURE DE PASSAGE OBSERVÉE	OBSERVED PASSING TIME	Le passage réel d'un véhicule de transport public à un POINT prédéfini lors d'une COURSE OBSERVÉE.	The actual passing of a public transport vehicle at a pre-defined POINT during a MONITORED VEHICLE JOURNEY.
INCIDENT	INCIDENT	Un ÉVÉNEMENT imprévu ayant une influence sur l'exploitation du réseau.	An unforeseen EVENT influencing the operation of the network.
INCIDENT CONDUCTEUR	DRIVER INCIDENT	Un INCIDENT relatif à un CONDUCTEUR LOGIQUE.	An INCIDENT concerning LOGICAL DRIVERS.
INCIDENT VÉHICULE	VEHICLE INCIDENT	Un INCIDENT qui concerne un VÉHICULE LOGIQUE.	An INCIDENT concerning LOGICAL VEHICLES.
INSTALLATION DE REPOS	BREAK FACILITY	Une cantine, un café, un kiosque ou n'importe quel endroit où les conducteurs peuvent accéder à des toilettes et des possibilités de rafraichissements.	A canteen, cafe, kiosk or any place where drivers have toilet and refreshment facilities.
INTERVALLE GÉOGRAPHIQUE	GEOGRAPHICAL INTERVAL	Un intervalle géographique précisant les droits d'accès pour les ÉLÉMENTS TARIFAIRES à l'intérieur de cet intervalle : 0-5 km, 4-6 zones, etc.	A geographical interval specifying access rights for the FARE STRUCTURE ELEMENTS within the range of this interval: 0-5 km, 4-6 zones etc.
INTERVALLE TEMPOREL	TIME INTERVAL	Un intervalle de temps définissant des droits d'accès pour des ÉLÉMENTS TARIFAIRES à l'intérieur de cet intervalle: 0-1 heure, 1-3 jours, etc.	A time-based interval specifying access rights for the FARE STRUCTURE ELEMENTS within the range of this interval: 0-1 hour, 1-3 days etc.
ITINÉRAIRE	ROUTE	Une liste ordonnée de POINTS définissant un seul chemin à travers le réseau routier (ou ferré). Un ITINÉRAIRE peut passer deux fois par un même POINT.	An ordered list of located POINTS defining one single path through the road (or rail) network. A ROUTE may pass through the same POINT more than once.
JOUR DE LA SEMAINE	DAY OF WEEK	Un jour de la semaine donné (de lundi à dimanche).	A particular week day (from Monday to Sunday).
JOUR DE REPOS	REST	Un jour de repos pour un conducteur.	A day off for a driver.
JOUR D'EXPLOITATION	OPERATING DAY	Une journée d'exploitation de transport public appartenant à un calendrier donné. Un JOUR D'EXPLOITATION peut durer plus de 24 heures.	A day of public transport operation in a specific calendar. An OPERATING DAY may last more than 24 hours.
JOUR TRAVAILLÉ	WORK	Une journée de service d'un conducteur.	A day on duty for a driver.
JOUR TYPE	DAY TYPE	Un type de jour caractérisé par une ou plusieurs propriétés qui affectent l'exploitation des transports publics. Par exemple : les jours de semaine durant les vacances.	A type of day characterised by one or more properties which affect public transport operation. For example: weekday in school holidays.
JOUR TYPE TARIFAIRE	FARE DAY TYPE	Un type de jour utilisée dans le domaine billettique, caractérisé par une ou plusieurs propriétés qui affectent la définition des droits d'accès et des prix dans le système tarifaire.	A type of day used in the fare collection domain, characterised by one or more properties which affect the definition of access rights and prices in the fare system.
LIEU	PLACE	Un lieu géographique de type quelconque pouvant être l'origine ou la destination d'un déplacement. Un LIEU peut être de dimension 0 (un POINT), 1 (un tronçon routier) ou 2 (une ZONE).	A geographic place of any type which may be specified as the origin or destination of a trip. A PLACE may be of dimension 0 (a POINT), 1 (a road section) or 2 (a ZONE).
LIGNE	LINE	Un groupe d'ITINÉRAIRES qui sont en général connus du public par une appellation commune (nom ou numéro).	A group of ROUTES which is generally known to the public by a similar name or number.
LIGNE/AGENT	ROW/DRIVER	Une ligne de la MATRICE DE ROULEMENT associée à un conducteur théoriquement disponible.	A row in a ROSTER MATRIX which is related to a theoretically available driver.
LIMITATION DE CROISEMENT	MEETING RESTRICTION	Une paire de TRONÇONS D'INFRASTRUCTURE indiquant l'impossibilité de croisement pour des véhicules d'un TYPE DE VÉHICULE particulier.	A pair of INFRASTRUCTURE LINKS where vehicles of specified VEHICLE TYPES are not allowed to meet.
LIMITES DE BATTEMENT	TURNAROUND TIME LIMIT	Un temps maximal d'attente d'un véhicule à un POINT HORAIRE donné (faisant souvent partie d'un POINT DE RETOURNEMENT) sans retour à un POINT DE STATIONNEMENT. Un temps minimal pour qu'un véhicule change de direction peut aussi être enregistré. Ceci peut être remplacé par un HAUT-LE-PIED.	The maximum time for which a vehicle may be scheduled to wait at a particular TIMING POINT (often included in a TURN STATION) without being returned to a PARKING POINT. A minimum time for a vehicle to turn its direction may also be recorded. This may be superseded by a DEAD RUN.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
LISTE NOIRE	BLACKLIST	Une liste de TITRES DE TRANSPORT ou de CONTRATS identifiés rendus non valables de manière temporaire ou permanente pour une raison spécifique (perte du titre, dysfonctionnement, compte bancaire non alimenté, infractions commises par l'utilisateur, ect.).	A list of identified TRAVEL DOCUMENTs or CONTRACTs the validity of which has been cancelled temporarily or permanently, for a specific reason like loss of the document, technical malfunction, no credit on bank account, offences committed by the customer, etc.
LOCALISATION	LOCATION	La position d'un POINT relative à un SYSTÈME DE LOCALISATION particulier (p.ex. système de coordonnées).	The position of a POINT with a reference to a given LOCATING SYSTEM (e. g. coordinates).
LOT COMMERCIAL	SALES PACKAGE	Un ensemble composé d'un ou plusieurs PRODUITS TARIFAIRES destiné à être vendu en tant que lot et matérialisé sous la forme d'un ou plusieurs TITRES DE TRANSPORT. Les PRODUITS TARIFAIRES peuvent être soit directement représentés par les TITRES DE TRANSPORT soit (re)chargés sur les TITRES DE TRANSPORT.	A package to be sold as a whole, consisting of one or several FARE PRODUCTs materialised thanks to one or several TRAVEL DOCUMENTs. The FARE PRODUCTs may be either directly attached to the TRAVEL DOCUMENTs, or may be reloadable on the TRAVEL DOCUMENTs.
MANŒUVRE IMPOSSIBLE	IMPOSSIBLE MANOEUVRE	La spécification d'une manœuvre impossible pour un type de véhicules particulier, signifiée à travers les TRONÇONS D'INFRASTRUCTURE début et fin entre lesquels un certain TYPE DE VÉHICULE ne peut effectuer de manœuvre à cause de ses limites techniques.	A specification of impossible move for a certain type of vehicle. It specifies from which INFRASTRUCTURE LINK to which other (adjacent) INFRASTRUCTURE LINK a certain VEHICLE TYPE cannot proceed, due to physical restrictions.
MATÉRIEL D'INFORMATION USAGER	PI FACILITY	Équipements destinés à fournir l'information sur le transport public, comme par exemple les terminaux (terminaux indépendants dans la rue, aux guichets ou reliés à un central, ...) ou des supports papier (affichettes aux points d'arrêt, fascicules,...).	A public transport information facility, as for instance terminals (on street, at information desks, telematic, ...) or printed material (leaflets displayed at stops, booklets, ...).
MATÉRIEL RÉEL DE POINT D'ARRÊT	ACTUAL STOP POINT EQUIPMENT	Un équipement d'un type particulier réellement disponible à un POINT D'ARRÊT donné (p.ex. poteau d'arrêt, guichet, sièges, affichage d'information).	An item of equipment of a particular type actually available at an individual STOP POINT (e.g. post, shelter, seats, information display).
MATRICE DE ROULEMENT	ROSTER MATRIX	Un plan de services consistant en une matrice dont les lignes correspondent aux conducteurs théoriquement disponibles et les colonnes aux jours d'exploitation (ou inversement).	A duty plan consisting of a matrix with rows for theoretically available drivers and columns for days of operation (or maybe vice versa).
MESSAGE	MESSAGE	Un échange d'information entre un AGENT (p.ex. un régulateur), un CONDUCTEUR LOGIQUE ou un VÉHICULE LOGIQUE, utilisé pour information sur une ACTION DE RÉGULATION ou un ÉVÉNEMENT.	An information exchange between an EMPLOYEE (e.g. a controller), a LOGICAL DRIVER or a LOGICAL VEHICLE, used to inform about a CONTROL ACTION or an EVENT.
MÉTHODE DE PAIEMENT	CHARGING METHOD	Une classification des PRODUITS TARIFAIRES en fonction de la méthode de paiement et de la localisation du compte : pré-paiement avec annulation (ticket jetable), pré-paiement avec débit sur une carte à valeur, pré-paiement sans enregistrement de la consommation (pass), post-paiement, etc.	A classification of FARE PRODUCTs according to the payment method and the account location: pre-payment with cancellation (throw-away), pre-payment with debit on a value card, pre-payment without consumption registration (pass), post-payment etc.
MISSION COMMERCIALE	SERVICE PATTERN	Une vue d'un PARCOURS définie uniquement par des POINTS D'ARRÊT SUR PARCOURS.	The subset of a JOURNEY PATTERN made up only of STOP POINTs IN JOURNEY PATTERN.
MISSION HORAIRE	TIMING PATTERN	Une vue d'un PARCOURS définie uniquement par des POINTS HORAIRE SUR PARCOURS.	The subset of a JOURNEY PATTERN made up only of TIMING POINTs IN JOURNEY PATTERN.
MODE DE TRANSPORT	TRANSPORT MODE	Une typologie de l'exploitation suivant le moyen de transport (bus, tramway, métro, train, ferry, bateau).	A characterisation of the operation according to the means of transport (bus, tram, metro, train, ferry, ship).
MODE D'OPTIMISATION	OPTIMIZATION MODE	Un type de critère d'optimisation utilisé pour sélectionner une proposition de déplacement (par exemple la durée minimum, la distance minimum, le nombre de correspondances minimum, le montant à payer minimum, etc.).	A type of optimisation criteria used to select a trip proposal (e.g. minimum duration, distance, number of interchanges, amount of fare, etc.).
MODÈLE DE VÉHICULE	VEHICLE MODEL	Une classification des véhicules de transport public d'un même TYPE DE VÉHICULE, p.ex. suivant les spécifications relatives aux équipements ou à la génération du modèle.	A classification of public transport vehicles of the same VEHICLE TYPE, e.g. according to equipment specifications or model generation.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
MODIFICATION HORAIRE DE COURSE	CHANGE OF JOURNEY TIMING	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à changer une ou plusieurs caractéristiques d'une COURSE DATÉE, en particulier le temps de départ de la course.	A CONTROL ACTION consisting in changing one or several characteristics of a DATED VEHICLE JOURNEY, in particular the departure time of the journey.
MONTANT D'UNITÉS TARIFAIRES	AMOUNT OF PRICE UNIT	Un PRODUIT TARIFAIRE consistant en un montant enregistré d'UNITÉS TARIFAIRES : un montant monétaire sur un porte-monnaie électronique, une quantité d'unités sur une carte à valeur, etc.	A FARE PRODUCT consisting in a stored value of PRICE UNITS: an amount of money on an electronic purse, amount of units on a value card etc.
MONTÉES/DESCENTES	BOARDING AND ALIGHTING	Le nombre de passagers qui montent et qui descendent à un POINT D'ARRÊT pendant un ARRÊT ENREGISTRÉ.	The numbers of passengers boarding and alighting at a STOP POINT during a RECORDED STOP.
MORCEAU DE COURSE	JOURNEY PART	Une partie d'une COURSE créée pour un objectif fonctionnel donné, par exemple lorsque les véhicules sont couplés ou séparés.	A part of a VEHICLE JOURNEY created according to a specific functional purpose, for instance in situations when vehicle coupling or separating occurs.
MOYEN DE CONTRÔLE	CONTROL MEAN	Un moyen particulier (équipement de contrôle ou procédure de contrôle manuel), utilisé pour contrôler les TITRES DE TRANSPORT.	A particular mean (control device or manual control procedure) used to control TRAVEL DOCUMENTS.
NOEUD RÉSEAU FERRÉ	RAILWAY JUNCTION	Un type de POINT D'INFRASTRUCTURE servant à définir le réseau ferré.	A type of INFRASTRUCTURE POINT used to describe a railway network.
NOEUD RÉSEAU FILAIRE	WIRE JUNCTION	Un type de POINT D'INFRASTRUCTURE permettant de décrire le réseau filaire.	A type of INFRASTRUCTURE POINT used to describe a wire network.
NOEUD RÉSEAU ROUTIER	ROAD JUNCTION	Un type de POINT D'INFRASTRUCTURE intervenant dans la définition du réseau routier.	A type of INFRASTRUCTURE POINT used to describe a road network.
NOTE	FOOTNOTE	Un texte ayant pour objectif d'informer sur les événements exceptionnels sur une LIGNE, un PARCOURS, etc. L'information peut être destinée aux usagers ou aux agents de conduite.	A text for informational purposes on exceptions in a LINE, a JOURNEY PATTERN, etc. The information may be usable for passenger or driver information.
OBJET COMPLEXE	COMPLEX FEATURE	Un agrégat d'OBJETS SIMPLES et/ou d'autres OBJETS COMPLEXES, p.ex. un ARRÊT: ensemble de plusieurs POINTS D'ARRÊT, une gare ferroviaire: ensemble d'OBJETS SIMPLES (POINTS, TRONÇONS) et d'OBJETS COMPLEXES (ARRÊTS).	An aggregate of SIMPLE FEATURES and/or other COMPLEX FEATURES; e.g. a STOP AREA: combination of STOP POINTS; a train station: combination of SIMPLE FEATURES (POINTS, LINKS) and COMPLEX FEATURES (STOP AREAS).
OBJET SIMPLE	SIMPLE FEATURE	Représentation abstraite d'objets élémentaires liés à la représentation spatiale du réseau. Les POINTS (objets de dimension 0), TRONÇONS (objets de dimension 1), ZONES (objets de dimension 2) peuvent être vus comme des OBJETS SIMPLES.	An abstract representation of elementary objects related to the spatial representation of the network. POINTS (0-dimensional objects), LINKS (1-dimensional objects) and ZONES (2-dimensional objects) may be viewed as SIMPLE FEATURES.
OBSERVATION VÉHICULE	VEHICLE MONITORING	Une activité consistant à affecter à un moment particulier des données d'exploitation à un VÉHICULE LOGIQUE dont on assure le suivi (p.ex. le fait que le véhicule en question effectue une certaine COURSE OBSERVÉE ou qu'il est passé à un POINT à l'HEURE DE PASSAGE OBSERVÉE).	An activity consisting in the assignment, at a certain time, of operational data to a monitored LOGICAL VEHICLE (e.g. that the vehicle is operating a certain MONITORED VEHICLE JOURNEY, or has passed at a certain OBSERVED PASSING TIME at a POINT).
OPÉRATION DE VENTE	SALE TRANSACTION	Un événement élémentaire d'une session de vente: établissement d'un contrat, vente d'un LOT COMMERCIAL, etc.	An elementary event during a sale session: contracting, sale of a SALES PACKAGE, etc.
OPÉRATION DÉTECTÉE	DETECTED OPERATION	Une donnée détectée lors d'un événement de DÉTECTION DE VÉHICULE: détection réelle d'un couplage de véhicules, d'un INCIDENT, d'une relève réellement effectuée, etc.	An actual data detected in a VEHICLE DETECTING event: detection of an actual vehicle coupling, of an INCIDENT, of an actual relief, etc.
OPÉRATION OBSERVÉE	MONITORED OPERATION	Une donnée relative au suivi de l'exploitation lors d'un événement d'OBSERVATION VÉHICULE (p.ex. suivi de VÉHICULE LOGIQUE, couplé à d'autres, lors de l'exploitation d'un TRAIN COUPLÉ planifié).	An operational data monitored in a VEHICLE MONITORING event (e.g. monitoring a LOGICAL VEHICLE, coupled to others, as operating a planned TRAIN BLOCK).
PARAMÈTRE DE RÈGLE DE VALIDITÉ	VALIDITY RULE PARAMETER	Une CONDITION DE VALIDITÉ définie par l'utilisateur et utilisée par une règle de sélection de version. P.ex." niveau des eaux >1.5m ET mauvais temps".	A user defined VALIDITY CONDITION used by a rule for selecting versions. E.g river level > 1,5 m and bad weather.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
PARAMÈTRE D'UTILISATION	USAGE PARAMETER	Un paramètre permettant de spécifier les conditions d'utilisation d'un LOT COMMERCIAL ou d'un PRODUIT TARIFAIRE.	A parameter used to specify the use of a SALES PACKAGE or a FARE PRODUCT.
PARCOURS	JOURNEY PATTERN	Une liste ordonnée de POINTS D'ARRÊT et de POINTS HORAIREs sur un unique ITINÉRAIRE, décrivant le plan de déplacement pour les véhicules de transport public. Un PARCOURS peut passer par le même POINT plus d'une fois. Le premier point d'un PARCOURS est l'origine. Le dernier point est la destination.	An ordered list of STOP POINTS and TIMING POINTS on a single ROUTE, describing the pattern of working for public transport vehicles. A JOURNEY PATTERN may pass through the same POINT more than once. The first point of a JOURNEY PATTERN is the origin. The last point is the destination.
PARCOURS COMMERCIAL	SERVICE JOURNEY PATTERN	Un PARCOURS associé à une COURSE COMMERCIALE (transportant des passagers).	The JOURNEY PATTERN for a (passenger carrying) SERVICE JOURNEY.
PARCOURS HAUT-LE-PIED	DEAD RUN PATTERN	Un PARCOURS qui est utilisé pour les HAUT-LE-PIED.	A JOURNEY PATTERN to be used for DEAD RUNS.
PAUSE	BREAK	Une période de temps, à l'intérieur d'une VACATION, pendant laquelle un conducteur se repose et n'est plus responsable d'un véhicule. Ce temps est en général passé dans une INSTALLATION DE REPOS.	A period of time within a DUTY PART during which a driver is resting and is not responsible for a vehicle. This time will usually be spent at a BREAK FACILITY.
PAUSE VÉHICULE	PAUSE	Une période de temps rémunérée, à la fin d'une COURSE COMMERCIALE ou pendant ou après un HAUT-LE-PIED, alors que le conducteur assure la responsabilité du véhicule, mais qu'il se repose dans le VÉHICULE ou dans une INSTALLATION DE REPOS, proche du POINT où le VÉHICULE est arrêté.	A period of paid driver time at the end of a SERVICE JOURNEY or during or after a DEAD RUN when the driver is responsible for the VEHICLE, but resting in the VEHICLE or in a designated BREAK FACILITY near the POINT where the VEHICLE has stopped.
PÉRIODE CALENDRAIRE	PERIOD	Un intervalle de temps continu entre deux JOURS D'EXPLOITATION, qui sera utilisé pour définir des notions de validité.	A continuous interval of time between two OPERATING DAYS which will be used to define validities.
PÉRIODE COMPTABLE	ACCOUNTING PERIOD	Un intervalle de temps continu entre deux JOURS D'EXPLOITATION, qui sera utilisé pour des besoins comptables.	A continuous interval between two OPERATING DAYS which will be used for accounting purposes.
PÉRIODE DE VALIDITÉ	VALIDITY PERIOD	Une limitation dans le temps pour la validité d'un PRODUIT TARIFAIRE ou d'un LOT COMMERCIAL. Elle peut être constituée d'une durée standard (3 jours, un mois ...) et/ou de dates (ou dates-heures) de début et de fin.	A time limitation for validity of a FARE PRODUCT or a SALES PACKAGE. It may be composed of a standard duration (e.g. 3 days, 1 month) and/or fixed start/end dates and times.
PLAN DE PRODUCTION	PRODUCTION PLAN	Une version de référence d'activités de production (courses commerciales, haut-le pied, services agent...). Des ACTIONS DE RÉGULATION sont spécifiées en se référant au PLAN DE PRODUCTION.	A reference version of production activities (service journeys, dead runs, duties...). CONTROL ACTIONS are described with reference to the PRODUCTION PLAN they amend.
PLAN DE ROULEMENT	ROSTER DESIGN	Un composant du tableau de roulement formé d'un certain nombre de PLANs HEBDOMADAIRES auxquels sont affectés des séquences de TYPES DE SERVICE AGENT et JOURS DE REPOS.	A roster building unit made up of a particular number of DESIGN WEEKS to each of which a different sequence pattern of DUTY TYPES and REST will be assigned.
PLAN DE ROULEMENT PAR MATRICE	ROSTER DESIGN IN MATRIX	Un PLAN DE ROULEMENT utilisé pour la construction d'une MATRICE DE ROULEMENT indiquant le rang dans la MATRICE DE ROULEMENT considérée.	A ROSTER DESIGN applied to construct a ROSTER MATRIX and the order of this design in the construction of that ROSTER MATRIX.
PLAN HEBDOMADAIRE	DESIGN WEEK	Une semaine vue comme une partie d'un PLAN DE ROULEMENT avec un ordre spécifique dans ce plan.	A week viewed as a part of a ROSTER DESIGN with a specified order in that design.
POINT	POINT	Un nœud de dimension 0 servant à la description spatiale du réseau. Les POINTS peuvent être localisés par la LOCALISATION dans un SYSTÈME DE LOCALISATION donné.	A 0-dimensional node of the network used for the spatial description of the network. POINTS may be located by a LOCATION in a given LOCATING SYSTEM.
POINT D'ACTIVATION	ACTIVATION POINT	Un POINT où un processus de régulation est activé lors du passage d'un véhicule. Un équipement peut être nécessaire pour l'activation.	A POINT where a control process is activated when a vehicle passes it. Equipment may be needed for the activation.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
POINT D'ARRÊT	STOP POINT	Un POINT où les passagers peuvent monter à bord ou descendre des véhicules.	A POINT where passengers can board or alight from vehicles.
POINT D'ARRÊT SUR PARCOURS	STOP POINT IN JOURNEY PATTERN	Un POINT d'un PARCOURS qui est un POINT D'ARRÊT.	A POINT in a JOURNEY PATTERN which is a STOP POINT.
POINT DE BALISE	BEACON POINT	Un POINT où est située une balise ou un équipement similaire de détection automatique de passage de véhicules.	A POINT where a beacon or similar device to support the automatic detection of vehicles passing by is located.
POINT DE DÉPÔT	GARAGE POINT	Un sous-type de POINT DE STATIONNEMENT situé dans un DÉPÔT.	A subtype of PARKING POINT located in a GARAGE.
POINT DE RÉGULATION DE TRAFIC	TRAFFIC CONTROL POINT	UN POINT où le flux de trafic peut être influencé. Exemples: feu tricolore, barrière.	A POINT where the traffic flow can be influenced. Examples are: traffic lights (lanterns), barriers.
POINT DE RELÈVE	RELIEF POINT	Un POINT HORAIRE où il existe une possibilité de relève, c'est à dire où un conducteur peut prendre en charge ou quitter un véhicule. Le véhicule peut parfois rester sans surveillance.	A TIMING POINT where a relief is possible, i.e. a driver may take on or hand over a vehicle. The vehicle may sometimes be left unattended.
POINT DE RETOURNEMENT	TURN STATION	Un endroit (fréquemment un terminus) où un véhicule peut inverser le sens de la marche (d'un ITINÉRAIRE à un autre avec une DIRECTION opposée).	A place (often a terminus) where a vehicle can reverse its direction (from a ROUTE to another of opposite DIRECTION).
POINT DE STATIONNEMENT	PARKING POINT	Un POINT HORAIRE où un véhicule peut stationner sans être utilisé pendant une longue période. Le retour d'un véhicule pour stationner à un POINT DE STATIONNEMENT marque la fin d'une VOITURE CONTINUE.	A TIMING POINT where vehicles may stay unattended for a long time. A vehicle's return to park at a PARKING POINT marks the end of a BLOCK.
POINT D'INFRASTRUCTURE	INFRASTRUCTURE POINT	Un concept incluant tous les POINTs du réseau physique (p.ex. NŒUD RÉSEAU FERRÉ).	A supertype including all POINTs of the physical network (e.g. RAILWAY JUNCTION).
POINT D'ITINÉRAIRE	ROUTE POINT	Un POINT permettant de définir la géométrie d'un ITINÉRAIRE à travers le réseau.	A POINT used to define the shape of a ROUTE through the network.
POINT HORAIRE	TIMING POINT	Un POINT servant de référence aux données nécessaires à la conception des horaires.	A POINT against which the timing information necessary to build schedules may be recorded.
POINT HORAIRE SUR PARCOURS	TIMING POINT IN JOURNEY PATTERN	Un POINT sur PARCOURS qui est un POINT HORAIRE.	A POINT in a JOURNEY PATTERN which is a TIMING POINT.
POINT SUR ITINÉRAIRE	POINT ON ROUTE	Un POINT D'ITINÉRAIRE (accompagné de son rang) qui sert à définir un ITINÉRAIRE.	A ROUTE POINT used to define a ROUTE with its order on that ROUTE.
POINT SUR PARCOURS	POINT IN JOURNEY PATTERN	Un POINT D'ARRÊT ou un POINT HORAIRE dans un PARCOURS indiquant son rang dans ce PARCOURS.	A STOP POINT or TIMING POINT in a JOURNEY PATTERN with its order in that JOURNEY PATTERN.
POINT SUR SUITE DE TRONÇONS	POINT IN LINK SEQUENCE	Un POINT dans une SUITE DE TRONÇONS indiquant son rang dans cette SUITE DE TRONÇONS.	A POINT in a LINK SEQUENCE indicating its order in that particular LINK SEQUENCE.
POINT SUR TRONÇON	POINT ON LINK	Un POINT sur un TRONÇON qui n'est pas nécessaire pour la définition du TRONÇON mais qui peut être utilisé pour d'autres besoins, par exemple dans le contexte du domaine Contrôle Temps Réel ou celui de l'Information des Usagers ou pour l'information des conducteurs.	A POINT on a LINK which is not needed for LINK definition, but may be used for other purposes, e.g. for purposes of AVM or PI, or for driver information.
PORTION DE VACATION	STRETCH	Une période de SERVICE AGENT travaillée sans PAUSE. Cette période peut comprendre des PAUSES VÉHICULE pendant lesquelles le véhicule est sous la responsabilité du conducteur.	A period of a driver's DUTY during which (s)he is continuously working without a BREAK. PAUSES during which (s)he remains responsible for the vehicle may be included.
POSITION EN TRAIN	TRAIN COMPONENT	La spécification du rang d'un ÉLÉMENT DE TRAIN dans un TRAIN.	A specification of the order of TRAIN ELEMENTs in a TRAIN.
POSITION EN TRAIN COUPLÉ	TRAIN BLOCK PART	La position d'une VOITURE CONTINUE dans un TRAIN COUPLÉ.	The position of a vehicle BLOCK within a TRAIN BLOCK.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
POSSIBILITÉ DE DÉPASSEMENT	OVERTAKING POSSIBILITY	Un POINT ou nu TRONÇON où les véhicules de TYPES DE VÉHICULE donnés ne peuvent pas dépasser l'un l'autre.	A POINT or a LINK where vehicles of specified VEHICLE TYPES are not allowed to overtake each other.
POSSIBILITÉ DE RELÈVE	RELIEF OPPORTUNITY	Un moment d'une VOITURE CONTINUE où le véhicule passe à un POINT DE RELÈVE. Cette possibilité peut être effectivement utilisée ou non pour une relève.	A time in a BLOCK where a vehicle passes a RELIEF POINT. This opportunity may or may not be actually used for a relief.
PRIME	WAGE INCREASE	Une prime liée à des conditions de travail particulières, p.ex. aggravation des conditions de travail.	An additional increase for special persuits, e.g. dirt increase or aggravation circumstances.
PRIX DE LOT COMMERCIAL	SALES PACKAGE PRICE	Un ensemble de tous les prix possibles d'un LOT COMMERCIAL: prix total par défaut, etc.	A set of all possible price features of a SALES PACKAGE: default total price etc.
PRIX DE PARAMÈTRE D'UTILISATION	USAGE PARAMETER PRICE	Un ensemble de toutes les caractéristiques possibles des PARAMÈTRES D'UTILISATION: réduction en valeur absolue ou en pourcentage, etc.	A set of all possible price features of a USAGE PARAMETER: discount in value or percentage etc.
PRIX DE PRODUIT TARIFAIRE	FARE PRODUCT PRICE	Un ensemble de toutes les possibilités de prix d'un PRODUIT TARIFAIRE : prix total par défaut, réduction en valeur ou en pourcentage, etc.	A set of all possible price features of a FARE PRODUCT: default total price, discount in value or percentage etc.
PRIX D'ÉLÉMENT CONTRÔLABLE	CONTROLLABLE ELEMENT PRICE	Un ensemble de toutes les possibilités de prix d'un ÉLÉMENT CONTRÔLABLE : prix total par défaut, réduction en valeur ou en pourcentage, etc.	A set of all possible price features of a CONTROLLABLE ELEMENT: default total price, discount in value or percentage etc.
PRIX D'ÉLÉMENT DE MATRICE TARIFAIRE	DISTANCE MATRIX ELEMENT PRICE	Un ensemble de toutes les possibilités de prix d'un ÉLÉMENT DE MATRICE TARIFAIRE : prix total par défaut, etc.	A set of all possible price features of a DISTANCE MATRIX ELEMENT: default total price etc.
PRIX D'ÉLÉMENT TARIFAIRE	FARE STRUCTURE ELEMENT PRICE	Un ensemble de toutes les possibilités de prix d'un ÉLÉMENT TARIFAIRE: prix total par défaut, réduction en valeur ou en pourcentage, etc.	A set of all possible price features of a FARE STRUCTURE ELEMENT: default total price, discount in value or percentage etc.
PRIX D'ÉLÉMENT VALIDABLE	VALIDABLE ELEMENT PRICE	Un ensemble de toutes les caractéristiques possibles des ÉLÉMENTS VALIDABLES: prix total par défaut, réduction en valeur absolue ou en pourcentage, etc.	A set of all possible price features of a VALIDABLE ELEMENT: default total price, discount in value or percentage etc.
PRIX D'INTERVALLE GÉOGRAPHIQUE	GEOGRAPHICAL INTERVAL PRICE	Un ensemble de toutes les possibilités de prix associés à un INTERVALLE GÉOGRAPHIQUE : prix total par défaut, etc.	A set of all possible price features of a GEOGRAPHICAL INTERVAL: default total price etc.
PRIX D'INTERVALLE TEMPOREL	TIME INTERVAL PRICE	Un ensemble de tous les prix possibles d'un INTERVALLE TEMPOREL, p.ex. prix total par défaut, etc.	A set of all possible price features of a TIME INTERVAL, e.g. default total price etc.
PRODUIT TARIFAIRE	FARE PRODUCT	Un élément immatériel (droit d'accès, droit à réduction), qui est vendu aux usagers et qui est spécifique à une METHODE DE PAIEMENT.	An immaterial marketable element (access rights, discount rights etc), specific to a CHARGING METHOD.
PRODUIT TARIFAIRE PRÉ-AFFECTÉ	PRE-ASSIGNED FARE PRODUCT	Un PRODUIT TARIFAIRE composé d'un ou plusieurs ÉLÉMENTS VALIDABLES spécifique à une MÉTHODE DE PAIEMENT.	A FARE PRODUCT consisting of one or several VALIDABLE ELEMENTS, specific to a CHARGING METHOD.
PROFIL COMMERCIAL	COMMERCIAL PROFILE	Une catégorie d'usagers qui dépend de leurs relations commerciales avec l'exploitant (fréquence d'utilisation, montant acheté, etc.), souvent utilisée pour accorder des réductions.	A category of users depending on their commercial relations with the operator (frequency of use, amount of purchase etc.), often used for allowing discounts.
PROFIL ÉQUIPEMENT ARRÊT	STOP POINT EQUIPMENT PROFILE	Chaque occurrence de cette entité donne le nombre d'équipements d'un TYPE D'ÉQUIPEMENT pour un TYPE DE POINT D'ARRÊT en fonction d'une FINALITÉ DE PROFIL D'ÉQUIPEMENT. L'ensemble de ces valeurs pour un TYPE DE POINT D'ARRÊT et une finalité donne le "profil" complet.	Each instantiation of this entity gives the number of items of one TYPE OF EQUIPMENT a TYPE OF STOP POINT should contain for a given PURPOSE OF EQUIPMENT PROFILE. The set of instantiations for one TYPE OF STOP POINT and one purpose gives one complete 'profile'.



Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
PROFIL ÉQUIPEMENT VÉHICULE PROFIL USAGER	VEHICLE EQUIPMENT PROFILE USER PROFILE	Chaque occurrence de cette entité donne le nombre d'équipements d'un TYPE D'ÉQUIPEMENT qu'un MODÈLE DE VÉHICULE devrait comporter pour une FINALITÉ DE PROFIL D'ÉQUIPEMENT . L'ensemble de ces valeurs pour un MODÈLE DE VÉHICULE et une finalité donne le "profil" complet.	Each instantiation of this entity gives the number of items of one TYPE OF EQUIPMENT a VEHICLE MODEL should contain for a given PURPOSE OF EQUIPMENT PROFILE. The set of instantiations for one VEHICLE MODEL and one purpose gives one complete 'profile'.
		Le profil socio-professionnel de l'usager, basé sur l'âge, formation, profession, statut social, sexe, etc., utilisé souvent pour appliquer des réductions: 18-40 ans, étudiants, conducteurs, chômeurs, femmes, etc.	The social profile of a passenger, based on age group, education, profession, social status, sex etc., often used for allowing discounts: 18-40 years old, graduates, drivers, unemployed, women etc.
PROJECTION DE TRONÇON	LINK PROJECTION	Une correspondance orientée associant: - un TRONÇON d'une couche source - à une entité image d'une couche cible: p.ex. SUITE DE TRONÇONS, OBJET COMPLEXE, selon le TYPE DE PROJECTION défini.	An oriented correspondence from one LINK of a source layer, - onto an entity in a target layer: e.g. LINK SEQUENCE, COMPLEX FEATURE, within a defined TYPE OF PROJECTION.
PROJECTION DE POINT	POINT PROJECTION	Une correspondance orientée associant: - un POINT d'une couche source, - à une entité image d'une couche cible (p.ex. POINT, TRONÇON, SUITE DE TRONÇONS, OBJET COMPLEXE), selon le TYPE DE PROJECTION défini.	An oriented correspondence from one POINT of a source layer, - onto a entity in a target layer: e.g. POINT, LINK, LINK SEQUENCE, COMPLEX FEATURE, - within a defined TYPE OF PROJECTION.
PROJECTION DE ZONE	ZONE PROJECTION	Une correspondance orientée associant: une ZONE d'une couche source, une entité image d'une couche cible, p.ex. POINT, OBJET COMPLEXE, selon un TYPE DE PROJECTION défini.	- An oriented correspondence: - from one ZONE in a source layer, - onto a target entity : e.g. POINT, COMPLEX FEATURE, - within a defined TYPE OF PROJECTION.
PROJECTION D'OBJET COMPLEXE	COMPLEX FEATURE PROJECTION	Une correspondance orientée associant: - un OBJET COMPLEXE d'une couche source - à une entité image d'une couche cible, p.ex. POINT, OBJET COMPLEXE, selon le TYPE DE PROJECTION défini.	- An oriented correspondence: from one COMPLEX FEATURE in the source layer, - onto a entity in a target layer: e.g. POINT, COMPLEX FEATURE, - within a defined TYPE OF PROJECTION.
PROPRIÉTÉ DE JOUR	PROPERTY OF DAY	Une propriété de jour, comme par exemple "vacances scolaires", "jour de semaine", "été", "hiver", etc.	A property which a day may possess, such as school holiday, weekday, summer, winter etc.
QUALIFICATION	QUALIFICATION	Une connaissance ou une compétence spécifique, une capacité ou un diplôme particuliers détenus par un AGENT et pouvant être indispensables pour l'exécution d'un SERVICE AGENT. Des profils de qualification résultant de toutes les QUALIFICATIONS enregistrées pour des AGENTS sont importants pour les affectations des SERVICES AGENT. Les QUALIFICATIONS peuvent également être affectés par l'exploitant à des SERVICES AGENT ou à des TRONÇONS D'HABILLEMENT .	A specific knowledge or ability or experience, or a certified skill or education, which may be possessed by an EMPLOYEE and which may be necessary to work a DUTY. The qualification profiles given by all QUALIFICATIONS recorded for EMPLOYEES are important for correct disposition of DUTies. QUALIFICATIONS may also be assigned to DUTies or SPELLS by the operator.
RENDEZ-VOUS COURSES	JOURNEY MEETING	Une contrainte de temps pour une ou plusieurs COURSES COMMERCIALES définissant les correspondances entre courses ou un événement extérieur (p.ex. arrivée ou départ d'une ligne secondaire, ouverture du théâtre, etc.).	A time constraint for one or several SERVICE JOURNEYS fixing interchanges between them and/or an external event (e.g. arrival or departure of a feeder line, opening time of the theatre, etc.).

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
REQUÊTE D'OPTIMISATION DE DÉPLACEMENT	TRIP OPTIMIZATION QUERY	Une REQUÊTE USAGER concernant une proposition de déplacement optimal en fonction d'un MODE D'OPTIMISATION spécifié.	A PASSENGER QUERY concerning an optimal trip proposal, according to a specified OPTIMIZATION MODE.
REQUÊTE SUR LES HORAIRES	SCHEDULE QUERY	Une REQUÊTE USAGER concernant les horaires.	A PASSENGER QUERY about public timetables.
REQUÊTE SUR LES TARIFS	FARE QUERY	Une REQUÊTE USAGER concernant les tarifs.	A PASSENGER QUERY about fares.
REQUÊTE USAGER	PASSENGER QUERY	Une requête pour une information spécifique sur le service de transport public, exprimée au cours d'une TRANSACTION D'INFORMATION USAGER.	A request for a specific information on public transport, expressed during a PI TRANSACTION.
RÉSORPTION	RESORPTION	Une ACTION DE RÉGULATION qui consiste à diminuer progressivement le retard d'une COURSE DATÉE en redéfinissant les temps de départ des courses suivantes à un POINT. C'est un moyen de maintenir des intervalles réguliers après une perturbation d'une course donnée.	A CONTROL ACTION consisting in progressively resorbing a delay on one DATED VEHICLE JOURNEY by rescheduling the departure times at one POINT of the following journeys. It is a way of maintaining regular intervals after a disturbance on a particular journey.
RETOMBE	RESPACING	Une ACTION DE RÉGULATION qui consiste à espacer les départs à un POINT après une suppression d'une course ou d'un véhicule, afin de sauvegarder la régularité des intervalles.	A CONTROL ACTION consisting in respacing departure times at one POINT after a journey or a vehicle has been added or cancelled, in order to preserve the regularity of intervals.
SCHÉMA DE DÉPLACEMENT	TRIP PATTERN	La description spatiale d'un déplacement d'un passager (ou d'un autre type d'usager, p.ex. conducteur) d'un LIEU d'un certain type à un autre. Le déplacement peut consister d'un DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU et des déplacements complémentaires (en général à pied) correspondant aux TRONÇONS D'ACCÈS et TRONÇONS DE CORRESPONDANCE, ou d'un trajet à pied uniquement.	The spatial pattern of a complete movement of a passenger (or another person, e.g. driver) from one PLACE of any sort to another. A trip may consist of one PT TRIP and the corresponding movements (usually walks) to cover the necessary ACCESS LINKs and CONNECTION LINKs, or of one walk only.
SECTION TARIFAIRE	FARE SECTION	Une subdivision d'un PARCOURS constituée de POINTs SUR PARCOURS, utilisée pour définir un élément de la structure tarifaire.	A subdivision of a JOURNEY PATTERN consisting of consecutive POINTs IN JOURNEY PATTERN, used to define an element of the fare structure.
SENS	DIRECTION	Une classification de l'orientation générale des ITINÉRAIRES.	A classification for the general orientation of ROUTES.
SERVICE À COUPURE	SPLIT DUTY	Un type de service en deux parties séparés par une période non rémunérée.	A type of duty in two parts separated by a period of unpaid time.
SERVICE AGENT	DUTY	Le travail à effectuer par un conducteur pendant un JOUR TYPE donné.	The work to be performed by a driver on a particular DAY TYPE.
SERVICE AGENT AFFECTÉ	ASSIGNED DUTY	Un SERVICE AGENT auquel un travail spécifique a été affecté.	A DUTY to which specific timed work has been assigned.
SERVICE AGENT NON-AFFECTÉ	SPARE DUTY	Un SERVICE AGENT auquel aucun travail spécifique n'a encore été affecté.	A DUTY to which specific timed work has not yet been assigned.
SERVICE CONTINU	CONTINUOUS DUTY	Un type de SERVICE AGENT en une seule partie.	A type of DUTY in one part.
SERVICE D'EXPLOITATION	OPERATING DEPARTMENT	Le service d'exploitation responsable de la gestion de certaines LIGNES.	The operating department which administers certain LINES.
SERVICE SPÉCIAL	SPECIAL SERVICE	Le travail effectué par un véhicule mais planifié d'une manière différente de celle utilisée classiquement, c'est-à-dire qui n'est pas basé sur des COURSES empruntant des PARCOURS. Ceci prend en compte des caractéristiques spécifiques (par exemple des droits d'accès spécifiques) et/ou une exploitation dans des circonstances particulières.	A work of a vehicle that is not planned in a classical way, i.e. that is generally not based on VEHICLE JOURNEYs using JOURNEY PATTERNs. It involves specific characteristics (such as specific access rights)and/or may be operated under specific circumstances.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
SERVICE SPÉCIAL DATÉ	DATED SPECIAL SERVICE	Un SERVICE SPÉCIAL effectué un JOUR D'EXPLOITATION donné. Ce service peut dériver d'un SERVICE SPÉCIAL planifié ou être occasionnel.	A SPECIAL SERVICE taking place on a particular OPERATING DAY. It may derive from a planned SPECIAL SERVICE, or be only occasional.
SERVICE SPÉCIAL OBSERVÉ	MONITORED SPECIAL SERVICE	Un service spécial effectué par un VÉHICULE LOGIQUE et suivi lors de l'exploitation.	A special service that is monitored as being operated by a LOGICAL VEHICLE.
SERVICE VOITURE	VEHICLE SERVICE	Un plan de travail journalier d'un véhicule, prévu pour un JOUR TYPE. Un SERVICE VOITURE est composé d'une ou plusieurs SORTIES VOITURE.	A workplan for a vehicle for a whole day, planned for a specific DAY TYPE. A VEHICLE SERVICE includes one or several VEHICLE SERVICE PARTs.
SERVICE VOITURE HOMOGENE	COURSE OF JOURNEYS	Une partie d'une VOITURE CONTINUE composée de COURSEs définies pour le même JOUR TYPE et qui ont toutes lieu sur la même LIGNE.	A part of a BLOCK composed of consecutive VEHICLE JOURNEYS defined for the same DAY TYPE, all operated on the same LINE.
SITE	SITE	Un LIEU bien connu du public qui peut servir de référence aux usagers pour indiquer l'origine ou la destination d'un déplacement.	A well known PLACE to which a passenger may refer to indicate the origin or the destination of a trip.
SITE ASSOCIÉ	SERVICE SITE	Un sous-type de SITE ayant un intérêt particulier pour l'exploitant (p.ex. endroit où un service ou un tarif commun est proposé).	A sub-type of SITE which is of specific interest for the operator (e.g. where a joint service or a joint fee is proposed).
SITE PUBLIC	PUBLIC SITE	Un sous-type de SITE sans lien particulier avec l'exploitant des transport public.	A sub-type of SITE without any operational relationship to the public transport operator.
SORTIE VOITURE	VEHICLE SERVICE PART	Une partie d'un SERVICE VOITURE composée d'une ou plusieurs VOITUREs CONTINUEs et délimitée par des périodes où le véhicule se trouve au DÉPÔT dont il dépend.	A part of a VEHICLE SERVICE composed of one or more BLOCKs and limited by periods spent at the GARAGE managing the vehicle in question.
SPÉCIFICATION DE DÉPLACEMENT	TRAVEL SPECIFICATION	L'énoncé issu d'un client de paramètres donnant des détails sur une consommation intentionnelle (ex : origine et destination d'un déplacement).	The recording of a specification by a customer of parameters giving details of an intended consumption (e.g. origin and destination of a travel).
SUITE DE TRONÇONS	LINK SEQUENCE	Une suite ordonnée de POINTs ou TRONÇONS définissant un chemin à travers le réseau.	An ordered sequence either of POINTs or of LINKs, defining a path through the network.
SUPPRESSION CONDUCTEUR LOGIQUE	LOGICAL DRIVER CANCELLATION	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever un CONDUCTEUR LOGIQUE du plan de production en vigueur.	A CONTROL ACTION consisting in removing a LOGICAL DRIVER from the production plan.
SUPPRESSION COURSE	JOURNEY CANCELLATION	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever une COURSE DATÉE du plan de production en vigueur.	A CONTROL ACTION consisting in deleting a DATED VEHICLE JOURNEY from the last ordered plan.
SUPPRESSION VÉHICULE LOGIQUE	LOGICAL VEHICLE CANCELLATION	Une ACTION DE RÉGULATION consistant à enlever un VÉHICULE LOGIQUE du plan de production en vigueur.	A CONTROL ACTION consisting in removing a LOGICAL VEHICLE from the production plan.
SYSTEME DE DONNÉES	DATA SYSTEM	L'origine des données de l'exploitation, relative à une responsabilité particulière. La référence à un système de données est utile dans un système interopérable.	The origin of operational data referring to one single responsibility. References to a data system are useful in an interoperated computer system.
SYSTÈME DE LOCALISATION	LOCATING SYSTEM	Un système utilisé comme référence pour la localisation et la représentation graphique du réseau ou d'autres objets dans l'espace.	The system used as reference for location and graphical representation of the network and other spatial objects.
TÂCHE	TASK	Activité continue d'un conducteur autre que la conduite de véhicule.	Any continuous piece of non-driving work, performed by a driver.
TARIF	TARIFF STRUCTURE	Une tarification particulière décrite à travers un ensemble de paramètres.	A particular tariff, described by a combination of parameters.
TEMPS ANNEXE	TIME ALLOWANCE	Un temps rémunéré et destiné à effectuer des activités de préparation ou de finalisation d'un travail associé soit à une VOITURE CONTINUE, soit à un SERVICE AGENT, soit à une VACATION, soit à une PORTION DE VACATION.	A fixed paid time allowed to perform certain activities to prepare for or to complete the work assigned either to a BLOCK, or to a DUTY, or to a DUTY PART, or to a STRETCH.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
TEMPS D'ACHEMINEMENT CONDUCTEUR	DRIVER TRIP TIME	La durée autorisée à un conducteur pour effectuer un ACHEMINEMENT CONDUCTEUR pendant une TRANCHE HORAIRE donnée.	The time allowed for a driver to cover a particular DRIVER TRIP during a specified TIME BAND.
TEMPS D'ARRÊT SUR COURSE	VEHICLE JOURNEY WAIT TIME	Le temps d'attente d'un véhicule à un POINT HORAIRE SUR PARCOURS sur une COURSE donnée. Ce temps d'attente remplace le TEMPS D'ARRÊT SUR PARCOURS.	The time for a vehicle to wait at a particular TIMING POINT IN JOURNEY PATTERN on a specified VEHICLE JOURNEY. This wait time will override the JOURNEY PATTERN WAIT TIME.
TEMPS D'ARRÊT SUR PARCOURS	JOURNEY PATTERN WAIT TIME	Le temps d'attente d'un véhicule à un POINT HORAIRE SUR PARCOURS spécifique pour un TYPE DE MARCHE donné. Ce temps d'attente pour être remplacé par un TEMPS D'ARRÊT SUR COURSE.	The time a vehicle has to wait at a specific TIMING POINT IN JOURNEY PATTERN, for a specified TIME DEMAND TYPE. This wait time can be superseded by a VEHICLE JOURNEY WAIT TIME.
TEMPS D'ATTENTE MOYEN À L'ARRÊT	MEAN PASSENGER WAIT TIME	Un temps d'attente moyen, estimé, pour un passager à un POINT D'ARRÊT. Il est utilisé pour calculer la durée approximative d'un déplacement. Cette valeur est estimée à partir de l'intervalle moyen entre véhicules sur un PARCOURS ou sur un TRONC COMMUN.	An estimated mean waiting time for a passenger at a STOP POINT, used to calculate the approximate duration of a trip. This value is estimated from the mean interval between vehicles on a JOURNEY PATTERN or a COMMON SECTION.
TEMPS DE COMPLÉMENT	FILL IN TIME	Une période non productive pendant le temps de travail d'un conducteur. Ceci est le résultat du découpage d'un service agent ou peut être introduit pour prolonger un TRONÇON DE CONDUITE jusqu'à obtenir une longueur minimale.	A non-productive period of driver time. This is either the result of the duty cutting procedure or is introduced to prolong a DRIVING SPELL to a minimum length.
TEMPS DE HAUT-LE-PIED PAR DÉFAUT	DEFAULT DEAD RUN RUN TIME	La durée nécessaire pour traverser un TRONÇON HORAIRE pour un HAUT-LE-PIED, pour un TYPE DE MARCHE donné. Cette durée peut être remplacée par le TEMPS DE PARCOURS ou le TEMPS DE PARCOURS SUR COURSE si ceux-ci existent.	The time taken to traverse a TIMING LINK during a DEAD RUN, for a specified TIME DEMAND TYPE. This time may be superseded by the JOURNEY PATTERN RUN TIME or VEHICLE JOURNEY RUN TIME if these exist.
TEMPS DE PARCOURS	JOURNEY PATTERN RUN TIME	Le temps mis pour traverser un TRONÇONS HORAIRE, dans un TYPE DE MARCHE donné. S'il existe, il remplacera le TEMPS DE PARCOURS COMMERCIAL PAR DÉFAUT et le TEMPS DE HAUT-LE-PIED PAR DÉFAUT.	The time taken to traverse a TIMING LINK in a particular JOURNEY PATTERN, for a specified TIME DEMAND TYPE. If it exists, it will override the DEFAULT SERVICE JOURNEY RUN TIME and DEFAULT DEAD RUN RUN TIME.
TEMPS DE PARCOURS COMMERCIAL PAR DÉFAUT	DEFAULT SERVICE JOURNEY RUN TIME	La durée par défaut, nécessaire à un véhicule pour traverser un TRONÇON HORAIRE pendant une COURSE COMMERCIALE, pour un TYPE DE MARCHE donné. Cette durée peut être remplacée par le TEMPS DE PARCOURS ou par le TEMPS DE PARCOURS SUR COURSE si ceux-ci existent.	The default time taken by a vehicle to traverse a TIMING LINK during a SERVICE JOURNEY, for a specified TIME DEMAND TYPE. This time may be superseded by the JOURNEY PATTERN RUN TIME or VEHICLE JOURNEY RUN TIME if these exist.
TEMPS DE PARCOURS SUR COURSE	VEHICLE JOURNEY RUN TIME	Le temps de parcours d'un TRONÇON HORAIRE SUR PARCOURS sur une COURSE donnée. Ce temps permet un contrôle des temps de parcours et remplace le TEMPS DE PARCOURS COMMERCIAL PAR DÉFAUT, le TEMPS DE PARCOURS et le TEMPS DE HAUT-LE-PIED PAR DÉFAUT.	The time taken to traverse a specified TIMING LINK IN JOURNEY PATTERN on a specified VEHICLE JOURNEY. This gives the most detailed control over times and overrides the DEFAULT SERVICE JOURNEY RUN TIME and JOURNEY PATTERN RUN TIME and the DEFAULT DEAD RUN RUN TIME.
TEMPS DE RÉSERVE	STAND-BY	Une période du SERVICE AGENT pendant laquelle un conducteur de service ne conduit pas mais doit être prêt à prendre immédiatement en charge une tâche bien déterminée.	A non-driving period of a driver's DUTY when (s)he must wait ready to take on any specified piece of work instantly.
TEMPS DE ROULAGE RALENTI	IMPEDED TIME	La différence de temps entre le passage au ralenti et le passage non ralenti sur un TRONÇON. Il correspond au temps de ralentissement, au temps d'attente et au temps d'accélération.	The difference between the impeded and non-impeded passage of a LINK. It consists of slow down time, waiting time, and accelerating time.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
TEMPS DE TRAJET MOYEN	MEAN RUN TIME	Une estimation du temps de trajet moyen sur un TRONÇON HORAIRE, utilisé pour informer les passagers sur la durée moyenne des déplacements.	An estimated value of the mean run time on a TIMING LINK, used to inform passengers on the mean duration of trips.
TITRE DE TRANSPORT	TRAVEL DOCUMENT	Un support physique particulier (ticket, carte...) qui doit être détenu par un client pour lui permettre d'accéder à des services de transport ou associés, de prouver un paiement (éventuellement effectué selon certaines règles de réduction), et pouvant porter un extrait des dispositions du contrat.	A particular physical support (ticket, card...) to be held by a customer, allowing the right to travel or to consume joint-services, to proof a payment (including possible discount rights), to store a subset of the CONTRACT liabilities or a combination of those.
TRACE	TRACE	Manière de rendre compte du contexte des modifications advenues à une occurrence donnée d'ENTITÉ, relativement aux auteurs, aux causes des modifications, etc., éventuellement avec un texte descriptif complémentaire.	A way to record the context of the changes occurred in a given ENTITY instance, as regards the authors, the causes of the changes, etc., possibly accompanied by a descriptive text.
TRAIN	TRAIN	Un véhicule composé d'ÉLÉMENTS DE TRAIN dans un certain ordre, c'est-à-dire de voitures reliées et tirées par une locomotive ou une des voitures.	A vehicle composed of TRAIN ELEMENTS in a certain order, i.e. of wagons assembled together and propelled by a locomotive or one of the wagons.
TRAIN COUPLÉ	TRAIN BLOCK	Un train composé de plusieurs VOITURES CONTINUEs couplées pendant une certaine période. Un couplage ou séparation définit le début d'un nouveau TRAIN COUPLÉ.	A composite train formed of several BLOCKs coupled together during a certain period. Any coupling or separation action marks the start of a new TRAIN BLOCK.
TRANCHE HORAIRE	TIME BAND	Une période pendant une journée qui a une signification particulière pour l'exploitation, p.ex. des conditions de trafic similaires ou type de tarification particulier.	A period in a day, significant for some aspect of public transport, e.g. similar traffic conditions or fare category.
TRANSACTION D'INFORMATION USAGER	PI TRANSACTION	Une liaison (directe ou à travers un opérateur) de l'utilisateur avec le système d'information central consistant en une ou plusieurs requêtes.	A connection of a passenger to the operator information system, directly or via an employee, including one or several queries.
TRANSFERABILITÉ	TRANSFERABILITY	Le nombre et les caractéristiques des personnes autorisées d'emprunter le transport public à la place du client initial.	The number and characteristics of persons entitled to use the public transport service instead of the original customer.
TRONC COMMUN	COMMON SECTION	Une partie du réseau de transport public où les ITINÉRAIRES de plusieurs PARCOURS sont effectués en parallèle et où la synchronisation des COURSES COMMERCIALES peut être planifiée et contrôlée en tenant compte des TRONÇONS et des POINTS D'ARRÊT communs. Les TRONCS COMMUNS sont définis de manière arbitraire et doivent couvrir toute la longueur des sections qui sont topologiquement liées.	A part of a public transport network where the ROUTEs of several JOURNEY PATTERNS are going in parallel and where the synchronisation of SERVICE JOURNEYS may be planned and controlled with respect to commonly used LINKs and STOP POINTs. COMMON SECTIONS are defined arbitrarily and need not cover the total lengths of topologically bundled sections.
TRONÇON	LINK	Un objet défini dans l'espace, orienté et de dimension 1, utilisé pour décrire la structure du réseau, définissant la connexion entre deux POINTS.	An oriented spatial object of dimension 1 with view to the overall description of a network, describing a connection between two POINTs.
TRONÇON COMMERCIAL	SERVICE LINK	Un TRONÇON entre une paire ordonnée POINTS D'ARRÊT.	A LINK between an ordered pair of STOP POINTs.
TRONÇON D'ACTIVATION	ACTIVATION LINK	Un TRONÇON où un processus de régulation est activé lors du passage d'un véhicule.	A LINK where a control process is activated when a vehicle passes it.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
TRONÇON D'ACCÈS	ACCESS LINK	La possibilité matérielle (spatiale) pour un passager d'accéder à un système de transport public ou de le quitter. Ce trajet peut avoir lieu pendant un déplacement pour permettre au voyageur d'effectuer: - le trajet à pied d'un LIEU (origine du déplacement) vers un POINT D'ARRÊT (origine du DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU), ou - le trajet à pied depuis un POINT D'ARRÊT (destination du DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU) vers un LIEU (destination du déplacement).	The physical (spatial) possibility for a passenger to access or leave the public transport system. This link may be used during a trip for: - the walking movement of a passenger from a PLACE (origin of the trip) to a STOP POINT (origin of the PT TRIP), or - the walking movement from a STOP POINT (destination of the PT TRIP) to a PLACE (destination of the trip).
TRONÇON DANS SUITE DE TRONÇONS	LINK IN LINK SEQUENCE	Le rang d'un TRONÇON dans une SUITE DE TRONÇONS à laquelle il appartient.	The order of a LINK in a LINK SEQUENCE to which it belongs.
TRONÇON DE CONDUITE	DRIVING SPELL	Un TRONÇON D'HABILLAGE entre les repos d'un conducteur, pendant lequel celui-ci conduit un véhicule.	A SPELL of driver work between reliefs during which (s)he is driving one vehicle.
TRONÇON DE CORRESPONDANCE	CONNECTION LINK	La possibilité physique (spatiale) d'un passager de passer d'un véhicule de transport public vers un autre dans le but de continuer son voyage. Des temps de parcours différents peuvent être nécessaires en fonction du type de passager.	The physical (spatial) possibility for a passenger to change from one public transport vehicle to another to continue the trip. Different times may be necessary to cover this link, depending on the kind of passenger.
TRONÇON D'HABILLAGE	SPELL	Une période continue dans une PORTION DE VACATION lorsqu'un conducteur est de service sur un véhicule ou lorsqu'il effectue un autre type de travail.	A continuous period in a STRETCH, when a driver is on duty on one vehicle or performing one other type of work.
TRONÇON D'INFRASTRUCTURE	INFRASTRUCTURE LINK	Un concept incluant tous les TRONÇONS du réseau physique (p.ex. ÉLÉMENT RÉSEAU FERRÉ).	A supertype including all LINKs of the physical network (e.g. RAILWAY ELEMENT).
TRONÇON D'ITINÉRAIRE	ROUTE LINK	Un tronçon orienté entre deux POINTs D'ITINÉRAIRE permettant une définition univoque d'un chemin à travers le réseau.	An oriented link between two ROUTE POINTs allowing the definition of a unique path through the network.
TRONÇON HORAIRE	TIMING LINK	Une paire ordonnée de POINTs HORAIRE qui peut être utilisée pour l'enregistrement des temps de parcours.	An ordered pair of TIMING POINTs for which run times may be recorded.
TRONÇON HORAIRE SUR PARCOURS	TIMING LINK IN JOURNEY PATTERN	La position d'un TRONÇON HORAIRE sur un PARCOURS. Cette entité est utile lorsqu'un TRONÇON HORAIRE intervient à plusieurs reprises sur un PARCOURS et l'information correspondante doit être enregistrée à chaque fois.	The position of a TIMING LINK in a JOURNEY PATTERN. This entity is needed if a TIMING LINK is repeated in the same JOURNEY PATTERN, and separate information is to be stored about each iteration of the TIMING LINK.
TRONÇON HORS CONDUITE	NON DRIVING SPELL	Un TRONÇON D'HABILLAGE pendant lequel le conducteur effectue une TÂCHE qui ne consiste pas à conduire un véhicule ou qui correspond à un TEMPS DE RÉSERVE.	A SPELL of driver work, when a driver is performing some non-driving TASK or waiting on STAND-BY.
TRONÇON RÉSEAU FERRÉ	RAILWAY ELEMENT	Un type de TRONÇON D'INFRASTRUCTURE servant à définir le réseau ferré.	A type of INFRASTRUCTURE LINK used to describe a railway network.
TRONÇON RÉSEAU FILAIRE	WIRE ELEMENT	Un type de TRONÇON D'INFRASTRUCTURE permettant de décrire le réseau filaire.	A type of INFRASTRUCTURE LINK used to describe a wire network.
TRONÇON RÉSEAU ROUTIER	ROAD ELEMENT	Un type de TRONÇON D'INFRASTRUCTURE intervenant dans la définition du réseau routier.	A type of INFRASTRUCTURE LINK used to describe a road network.
TYPE DE PARCOURS	TYPE OF JOURNEY PATTERN	Une classification de PARCOURS permettant de distinguer d'autres types de PARCOURS que le PARCOURS COMMERCIAL ou un PARCOURS HAUT-LE-PIED.	A classification of JOURNEY PATTERNS used to distinguish other categories of JOURNEY PATTERN than SERVICE JOURNEY PATTERN and DEAD RUN PATTERN.
TYPE D'ACTIVATION	TYPE OF ACTIVATION	Une classification des processus temps réel activés lors du passage des véhicules à un POINT D'ACTIVATION ou un TRONÇON D'ACTIVATION.	A classification of real-time processes that are activated when vehicles pass an ACTIVATION POINT or an ACTIVATION LINK.
TYPE D'ÉLÉMENT DE TRAIN	TYPE OF TRAIN ELEMENT	Une classification des ÉLÉMENTS DE TRAIN.	A classification of TRAIN ELEMENTs.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
TYPE D'ABSENCE	TYPE OF ABSENCE	Un type d'ABSENCE des AGENTS de leur lieu de travail. Il existe des ABSENCEs planifiées, comme des jours libres ou des congés annuels et des ABSENCEs occasionnelles à cause de maladie, vacances imprévues, etc.	A category of ABSENCE of EMPLOYEEs from work. There are planned ABSENCEs like free days and long-term holidays, and actual ABSENCEs like illness, unplanned short-term holidays etc.
TYPE DE CADRE DE VERSIONS	TYPE OF FRAME	Une classification des CADREs DE VERSIONS relative à un but précis. P.ex. description de lignes, horaires des véhicules, coûts d'exploitation. Un TYPE DE CADRE DE VERSION est régi par un seul TYPE DE VALIDITÉ.	A classification of VERSION FRAMEs according to a common purpose. E.g. line descriptions for line versions, vehicle schedules, operating costs. A TYPE OF FRAME is ruled by a unique TYPE OF VALIDITY.
TYPE DE CONTRÔLE	CONTROL TYPE	Une classification des contrôles des passagers, par exemple à l'entrée, à la sortie, en cours de route ou occasionnels.	A classification of passenger controls, e.g. entry, exit, en route or occasional controls.
TYPE DE COURSE	TYPE OF SERVICE	Une classification des COURSEs et SERVICEs SPÉCIAux permettant d'exprimer des propriétés communes des courses qui doivent être prises en compte dans les processus de planification et/ou de contrôle de l'exploitation..	A classification for VEHICLE JOURNEYs and SPECIAL SERVICEs to express some common properties of journeys to be taken into account in the scheduling and/or operations control process.
TYPE DE MARCHÉ	TIME DEMAND TYPE	Un indicateur des conditions de trafic ou d'autres facteurs influençant les temps de parcours ou temps d'attente. Il peut être déterminé directement lors du graphicoage ou défini à travers l'utilisation des TRANCHEs HORAIRE.	An indicator of traffic conditions or other factors which may affect vehicle run or wait times. It may be entered directly by the scheduler or defined by the use of TIME BANDS.
TYPE DE MATÉRIEL D'INFORMATION USAGER	TYPE OF PI FACILITY	Une classification des MATÉRIELs D'INFORMATION USAGER (p.ex. terminal informatique décentralisé, guichet, fascicule imprimé, etc).	A classification of PI FACILITYs (e.g. stand-alone terminal, information desk, printed leaflet, etc.).
TYPE DE MESSAGE	TYPE OF MESSAGE	Une classification des MESSAGEs.	A classification of MESSAGEs.
TYPE DE PLAN DE ROULEMENT	ROSTER DESIGN TYPE	Une typologie de PLANs DE ROULEMENT pouvant caractériser les PLANs DE ROULEMENT à travers le nombre de PLANs HEBDOMADAIREs et les caractéristiques des TYPEs DE SERVICEs AGENT affectés au premier PLAN HEBDOMADAIRE. La typologie peut être basée sur d'autres critères suivant les méthodes appliquées pour le roulement.	A classification of a ROSTER DESIGN which may describe the number of DESIGN WEEKs in that ROSTER DESIGN and the characteristics of the DUTY TYPEs assigned to the first DESIGN WEEK. The classification may be based on other criteria instead, depending on the rostering method.
TYPE DE POINT	TYPE OF POINT	Une classification des POINTs suivant leur fonctionnalité.	A classification of POINTs according to their functional purpose.
TYPE DE POINT D'ARRÊT	TYPE OF STOP POINT	Une classification des POINTs D'ARRÊT, utilisée par exemple pour caractériser l'équipement des points d'arrêt (poteau, guichet, sièges, etc).	A classification of STOP POINTs, used for instance to characterize the equipment to be installed at stops (post, shelter, seats, etc.).
TYPE DE POINT RÉGULATION TRAFIC	TYPE OF TRAFFIC CONTROL POINT	Une classification des POINTs DE RÉGULATION DE TRAFIC.	A classification of TRAFFIC CONTROL POINTs.
TYPE DE PROJECTION	TYPE OF PROJECTION	Une classification des projections suivant leur nature, leur couche source et leur couche cible.	A classification of the projections according to their functional purpose, the source and target layers.
TYPE DE RÉMUNÉRATION	TYPE OF WAGE	Une classification utilisée dans la comptabilisation des rémunérations, associant les temps travaillés enregistrés en tant que des DONNÉE DE COMPTE à des TRANCHEs HORAIREs significatives pour la comptabilisation.	A classification used for wage accounting, which associates sums of work time recorded in ACCOUNT ENTRYs to TIME BANDs relevant for accounting.
TYPE DE REQUÊTE	TYPE OF QUERY	Une classification des REQUÊTEs USAGER.	A classification of PASSENGER QUERYs.
TYPE DE SERVICE AGENT	DUTY TYPE	Une classification des SERVICEs AGENT en terme d'heures de travail pendant une journée.	A classification of a DUTY, in terms of working hours within the day.
TYPE DE SITE	TYPE OF SITE	Une classification des SITEs.	A classification of SITEs.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
TYPE DE SUITE DE TRONÇONS	TYPE OF LINK SEQUENCE	Une classification de SUITES DE TRONÇONS exprimant les différentes fonctionnalités pour lesquelles une SUITE DE TRONÇONS peut être utilisée. P.ex. ITINÉRAIRE, PARCOURS, route, SCHEMA DE DÉPLACEMENT, bordure, etc.	A classification of LINK SEQUENCES used to define the different functions a LINK SEQUENCE may be used for. E.g ROUTE, JOURNEY PATTERN, road, TRIP PATTERN, border line etc.
TYPE DE TÂCHE	TYPE OF TASK	Une classification des TÂCHES.	A classification of TASKs.
TYPE DE TITRE	TYPE OF TRAVEL DOCUMENT	Une classification des TITRES DE TRANSPORT exprimant leurs fonctionnalités générales et leurs caractéristiques spécifiques à un opérateur. Des types de TITRES DE TRANSPORT, comme par exemple des tickets jetables, une carte à valeur, un porte monnaie électronique, une carte de crédit pour le transport public, etc, peuvent représenter la base de cette classification.	A classification of TRAVEL DOCUMENTs expressing their general functionalities and local functional characteristics specific to the operator. Types of TRAVEL DOCUMENTs like e.g. throw-away ticket, throw-away ticket unit, value card, electronic purse allowing access, public transport credit card etc. may be used to define these categories.
TYPE DE TRONÇONS	TYPE OF LINK	Une classification de TRONÇONS permettant d'exprimer les différents rôles fonctionnels d'un TRONÇON.	A classification of LINKs to express the different functional roles of a LINK.
TYPE DE VALIDITÉ	TYPE OF VALIDITY	Une classification de la validité des TYPEs DE CADRES DE VERSIONS, p.ex. CADRES DE VERSIONS dédiés aux JOURs TYPEs, horaires datés.	A classification of the validity of TYPEs OF FRAME. E.g VERSION FRAMES for schedules designed for DAY TYPEs; dated schedules.
TYPE DE VÉHICULE	VEHICLE TYPE	Une classification des véhicules de transport public résultant des spécifications de la planification des horaires en tenant compte du mode de transport et de la capacité requise (p.ex. bus standard, bus à étage, ...)	A classification of public transport vehicles according to the vehicle scheduling requirements in mode and capacity (e.g. standard bus, double-deck, ...).
TYPE DE VÉHICULE PRÉFÉRENTIEL	VEHICLE TYPE PREFERENCE	La préférence pour l'utilisation d'un TYPE DE VÉHICULE donné sur un PARCOURS COMMERCIAL, suivant le JOUR TYPE et le TYPE DE MARCHE. L'ordre de préférence doit être enregistré. Un même rang de priorité peut être associé à des différents TYPEs DE VÉHICULE.	The preference for the use of a particular VEHICLE TYPE for a SERVICE JOURNEY PATTERN, depending on the DAY TYPE and TIME DEMAND TYPE. The rank of preferences must be recorded. Different VEHICLE TYPEs may be given the same rank.
TYPE DE VERSION	TYPE OF VERSION	Une classification des VERSIONS, p.ex. suivant la possibilité de partage des ENTITÉS entre différentes versions.	A classification of VERSIONS. E.g shareability of ENTITies between several versions.
TYPE DE ZONE	TYPE OF ZONE	Une classification des ZONES. P.ex. ZONE TARIFAIRE, ZONE ADMINISTRATIVE.	A classification of ZONES. E.g TARIFF ZONE, ADMINISTRATIVE ZONE.
TYPE D'ÉQUIPEMENT	TYPE OF EQUIPMENT	Une classification des équipements pour les points d'arrêt ou à bord des véhicules, par exemple.	A classification of equipment items to be installed at stop points or onboard vehicles, for instance.
TYPE D'ÉVÉNEMENT	TYPE OF EVENT	Une classification des ÉVÉNEMENTS (p.ex. ALARMEs, INCIDENTs) suivant leur cause ou leur effet.	A class of EVENTs (e.g. ALARMS, INCIDENTs) according to their cause of effect.
TYPE TEMPS ANNEXE	TYPE OF ALLOWANCE	Une classification des temps rémunérés complémentaires, donnant l'information sur le fait si le temps annexe est avant ou après l'activité principale.	A classification of additional paid times, including the information whether the allowance is given before or after the main activity.
UNITÉ D'EXPLOITATION	ORGANISATIONAL UNIT	Un regroupement de responsabilités dans une entreprise de transport public pour la planification et la régulation.	A grouping of responsibilities in a public transport company for planning and control.
UNITÉ GÉOGRAPHIQUE	GEOGRAPHICAL UNIT	Une unité pour calculer les tarifs progressifs basés sur des facteurs géographiques.	A unit for calculating geographical graduated fares.
UNITÉ TARIFAIRE	PRICE UNIT	Une unité de prix: montant d'argent, unité abstraite, ticket, jeton, etc.	A unit to express prices: amount of currency, abstract fare unit, ticket unit or token etc.
UNITÉ TEMPORELLE	TIME UNIT	Une unité utilisée dans le calcul des tarifs progressifs basés sur le temps.	A unit for calculating time-based graduated fares.



Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
VACATION	DUTY PART	Une partie continue d'un SERVICE AGENT durant lequel le conducteur est sous la responsabilité de la compagnie. Une VACATION peut comporter des PAUSES.	A continuous part of a driver DUTY during which (s)he is under the management of the company. A DUTY PART may include BREAKS.
VÉHICULE	VEHICLE	Un véhicule de transport public utilisé pour le transport des passagers.	A public transport vehicle used for carrying passengers.
VÉHICULE LOGIQUE	LOGICAL VEHICLE	Un véhicule théoriquement disponible pour un JOUR D'EXPLOITATION et prévu à être soumis à un suivi.	A theoretically available vehicle resource for an OPERATING DAY, foreseen to be monitored.
VERSION	VERSION	Un ensemble de données opérationnelles qui sont caractérisées par les mêmes CONDITIONS DE VALIDITÉ. Une version appartient à un seul CADRE DE VERSIONS et est caractérisée par un unique TYPE DE VERSION, p.ex. VERSION DU RÉSEAU pour la ligne 12 à partir du 01-01-2000.	A group of operational data instances which share the same VALIDITY CONDITIONS. A version belongs to a unique VERSION FRAME and is characterised by a unique TYPE OF VERSION. E.g. NETWORK VERSION for Line 12 starting from 2000-01-01.
VERSION DE COUCHE	LAYER VERSION	Une VERSION particulière d'une COUCHE. Les données de deux VERSIONS DE COUCHE différentes peuvent être reliées par des projections d'un TYPE DE PROJECTION donné.	A particular VERSION of a LAYER. Data from two different LAYER VERSIONS may be related by projections from a particular TYPE OF PROJECTION.
VERSION DES HORAIRES	TIMETABLE VERSION	Un ensemble de données horaire (COURSEs et VOITUREs CONTINUEs) auxquelles d'appliquent les mêmes critères de validité.	A set of timetable data (VEHICLE JOURNEYS and BLOCKs) to which the same VALIDITY CONDITIONS have been assigned.
VERSION DES TARIFS	FARE VERSION	Un ensemble de données billettique pour lesquelles les mêmes CONDITIONS DE VALIDITÉ ont été définies.	A set of fare collection data to which the same VALIDITY CONDITIONS have been assigned.
VERSION DU RÉSEAU	NETWORK VERSION	Un ensemble de données sur le réseau (et d'autres données qui leur sont liées de manière logique) auxquelles une même période de validité peut être affectée.	A set of network data (and other data logically related to these) to which the same validity period has been assigned.
VERSION HORAIRE CONDUCTEURS	DRIVER SCHEDULE VERSION	L'ensemble des SERVICES AGENT pour un JOUR TYPE spécifique auxquels les mêmes CONDITIONS DE VALIDITÉ ont été affectées.	The set of all DUTIES defined for a specific DAY TYPE to which the same VALIDITY CONDITIONS have been assigned.
VERSION HORAIRE VÉHICULES	VEHICLE SCHEDULE VERSION	L'ensemble de VOITUREs CONTINUEs définies pour un JOUR TYPE donné et caractérisées par les mêmes CONDITIONS DE VALIDITÉ (souvent associées à un GROUPE DE LIGNES).	The set of all BLOCKs defined for a specific DAY TYPE to which the same VALIDITY CONDITIONS have been assigned (usually defined for a specific GROUP OF LINES).
VOITURE CONTINUE	BLOCK	L'utilisation d'un véhicule depuis le moment où il quitte un POINT DE STATIONNEMENT, après avoir stationné, jusqu'au moment où il s'arrête à nouveau pour stationner à un POINT DE STATIONNEMENT. Tout nouveau départ depuis un POINT DE STATIONNEMENT, après avoir stationné, marque le début d'une nouvelle VOITURE CONTINUE. La période correspondant à une VOITURE CONTINUE est associée à des SERVICES AGENT.	The work of a vehicle from the time it leaves a PARKING POINT after parking until its next return to park at a PARKING POINT. Any subsequent departure from a PARKING POINT after parking marks the start of a new BLOCK. The period of a BLOCK has to be covered by DUTIES.
VOITURE CONTINUE DATÉE	DATED BLOCK	L'utilisation d'un véhicule pour un JOUR D'EXPLOITATION donné, depuis le moment où il quitte un POINT DE STATIONNEMENT, après avoir stationné, jusqu'au moment où il s'arrête à nouveau pour stationner à un POINT DE STATIONNEMENT.	The work of a vehicle on a particular OPERATING DAY from the time it leaves a PARKING POINT after parking until its next return to park at a PARKING POINT.
VOITURE CONTINUE DATÉE NORMALE	NORMAL DATED BLOCK	Une VOITURE CONTINUE DATÉE identique à la VOITURE CONTINUE théorique, pouvant être ajustée suivant les modifications à court terme du PLAN DE PRODUCTION décidées par le personnel responsable de la régulation.	A DATED BLOCK identical to a long-term planned BLOCK, possibly updated according to short-term modifications of the PRODUCTION PLAN decided by the control staff.
VOYAGE	RIDE	Une partie d'un déplacement d'un utilisateur (passager, conducteur) à bord d'un seul véhicule de transport public d'un POINT D'ARRÊT à un autre sur un PARCOURS.	A part of a trip corresponding to the theoretical movement of a user (passenger, driver) on one and only one public transport vehicle, from one STOP POINT to another, on one JOURNEY PATTERN.

Terme français	Terme anglais	Définition française	Définition anglaise
VOYAGE DANS DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU	RIDE IN PT TRIP	Un VOYAGE dans un DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU, indiquant son rang dans le DÉPLACEMENT SUR RÉSEAU considéré.	A RIDE in a PT TRIP with its order in that PT TRIP.
VOYAGE ENREGISTRÉ	RECORDED RIDE	Un voyage effectué par un passager sur un véhicule de transport public à partir d'un POINT D'ARRÊT à un autre sans descendre du véhicule.	A ride made by a passenger on a public transport vehicle from one STOP POINT to another, without intermediate alighting.
ZONE	ZONE	Un LIEU de dimension 2 appartenant à une zone d'exploitation d'une entreprise de transport public (zone administrative, ZONE TARIFAIRE, ZONE D'ACCÈS, etc.).	A two-dimensional PLACE within the service area of a public transport operator (administrative zone, TARIFF ZONE, ACCESS ZONE, etc.).
ZONE ADMINISTRATIVE	ADMINISTRATIVE ZONE	Une partie d'un département, d'une région, d'une ville, d'une municipalité ou zone sous la responsabilité d'une AUTORITÉ.	The area of a district, a region, a city, a municipality, or the area managed by an AUTHORITY.
ZONE D'ACCÈS	ACCESS ZONE	Une ZONE pour laquelle la durée la durée de réalisation d'un TRONÇON D'ACCÈS vers un POINT D'ARRÊT donné est constante.	A ZONE for which the duration to cover any ACCESS LINK to a particular STOP POINT is the same.
ZONE TARIFAIRE	TARIFF ZONE	Une ZONE utilisée dans système de tarification zonale .	A ZONE used to define a zonal fare structure in a zone-counting or zone-matrix system.